

آليات التلقي في دراما

توفيق الحكيم



دكتور
عصام الدين أبو العلا

آليات التلقي في دراما

توفيق الحكيم

دكتور عصام الدين أبو العلا

ƔǾǴĎǻǼǽǿ ƚǼ ǭ ǳǻǼǷǿǿ

ĎČČē

ƥĉđǂŅƥʅ

Dǹǰû DžžĬ ùłąĸ Lǰǂû !ƒ ČǗŋǕƒ ŅĸŖǴǕ LǴǦƵ!ƒ ŧ !ǴĂ ƧǂŢ!ƒ ýǒŋłɹ ơǴǂ ǅǂǂǒ
ɣŢǂĂ DǴǕdŖƺĂ ƧŢǅ Lǂǆ DǒŽǴŽǕƥŅǰ dŽǯƨŅǰĂƨUŢ DǒŽĂǂƒ ŖĘǕƒ ƧǂŖǴű ƤǒĂ
ŎŢ ùLǰ Dǂû|ĸĂ ŅĲŏŋĂĸƒ ɫùǃǴ ŧ ƥƧDƥƶ LǴǰ ɣǕƒ ŖĘǕĂ ɫ ơǂǂ ƧǴdŽǑǒŢ ĸŎƼ
.Lǰǂǚ!ƒ ƥǴƧǕĂ

Ĭ DžŽđǂŽĬ DŅǰăŖŅǰ ƧĂǂƒ |ŖĘǕ ƧǂŖƒ ŧ !ǴĂ ƧǂŢ!ƒ ýǒŋłɹ ơǴǂ ǅǂǂǒĂ
ƧùŀǂǕƒ ŎǕƒĂ ŖǴŢ ǕƒDǚƶLǰŋǂdǂƥǒǂ ŎŅǰŎ đǂŽƧĂǂƒ ŖĘǕĂ ǕǂơǴǂ ýǒŋŢĸ
!ƒŢ Y ƧĂǂƒ |ŖĘǕ |ƧǂŖĂ |ƧǂŢ ŧ !ǴɹơǴǂ ǅǂǂǒǴǂ ǕŅǂƧ Lǃ ơ Ĭ DǂŽǂŢ !ƒĂ
ǴŅƥǒĂŖ Ǖ ŅǂŢ ĂđŽŽĂǂƒ ŅŖĘ ǕĂ Ǖ ơǴDŽǂŋŢĸĬ DžŽŋǂdǂ ýǂĂ ŖŖŅĘǒǂ
:ŅŖǴǕ ɫ ơǴǂ ǅǂǂǒǴǂɫǃ ƥƧǂƒ ŀƧƼýƒĂƱ ɫ ơǴDŽǂŢƥǴĂǕǂ ĿǂƒLƶ ɫǒDǂŽ Lǂdǂ
ǕǂŪ DǒŎ ƧĂǂƒ ǂ ǂƷ ƒŢ ƥ ƧĂǂƒ Ǖǂǃ đǂDŽŽĂǂƒĂ Ǖ ǂŢ DŽǒDǒŽĂǂƒ
ǴǂDǂŏýŋƧdŽLǰdǂ ǴŽǂĸĂɫ ơǴDŽǂŋŢĸ Lǃ ơ Ĭ DǂŽǕƥǂĬ ǂY ƥǂ ƧĂǂƒ
.ɫ ơǂǂ

ǑùǂǒƧdǚƒ ǑǴǂƒ ƨǂƧdǂ:ǑĸǂdŽǴǚ ƧǂŖĂ ƧǂŢ!ǴDǂǒLǂɫ ơǴǂĬ ǃ LǂǕĂ
ǴƧùŋǕ ŀƧƼùĸdǂɫǒđǂǕƒ ýŋƧdǂý ƧǂĂĸŎƼDǂǴĸLǃ ơ Ĭ DžŽǕǂǒƧdǚƒɫǂđǂ!ƒĂ
.ɫ ơǂƒŖŅǰ

[illegible]

[illegible] (čĕĔĕ – čĔĕĔ) [illegible]

[illegible]

[illegible] .(čĕĐď

[illegible]

[illegible]

ƨ[ùdžÒù5Ǒ[illegible]Ăƒ ƨǒ ϴƨ[džƔ[illegible] [illegible]ǑǀDžK'[illegible]:[illegible] [illegible]ơ - č
.čĕĕē Ü[illegible]ƨ[džLǍ[illegible]Ž[illegible]ƒ [illegible]dž (čĕēČ – čĕĒĎ)

ǑǀƋƒ [illegible]Ž[illegible]ƒ [illegible]dž.Ǒ[illegible]ǐ Ĭ [illegible]Ǒǀƒ ýdžƒ ƨ[illegible]:ϴ[illegible]ƒ [illegible] Ǒơ[illegible] [illegible]dž Ď
.čĕĕď

Lǀ[illegible] Ǒ5Ǒ[illegible]K'[illegible] Ǒ[illegible]ƒ ƔL[illegible]ƒ Ĭ [illegible]ǂƒ ýĂŪƒ ǂ ơ[illegible] ƨǂƨ [illegible]Ă
Ü[illegible]ƞTù!ƒ ý[illegible] Ʊ [illegible]:[illegible]ǂ[illegible]ƒ ƽ[illegible] L[illegible] L[illegible] L[illegible]ǂ[illegible]ƨ[džǂ[illegible]ƒ ƭ Ă[Lǁƒ
ù ǂù[illegible]ƒǂù[illegible]ƒ ƨ[illegible]ƒ Ơù[illegible]Ž[[illegible] ýĂŪƒ ǂ ơ[illegible] [illegible]Ă.'[illegible]ǂ! [illegible]ƒĂ
ǂù[illegible]ƒƨ[illegible] Ĭ !Ă[illegible]5Ǒ[illegible]ƒ ǂ ơ[illegible] L[illegible][Lǁƒ L[illegible]Ǌ Ĭ [illegible]ù ýĂ[illegible]ƒ ƨ[illegible]ǂ[[illegible]
Ɣù L[illegible] L[illegible]ƒƨ[illegible]Ă Ü[illegible] L[illegible]dž džý[illegible] L[illegible]ƒƨ[illegible]ǂ[illegible]ƨ[džK'[illegible]ƨ[džL[illegible]
.ă ƨPD[illegible]L[illegible]Ž[illegible]Ǒ[illegible]ƒ Ǒ[illegible]K'[illegible]

Lǀùdžù[illegible]ù ƭ [illegible] Ǌ[illegible]ù [illegible]ƒ ƽ[illegible]ƒƨ[illegible] Ĭ !ǫǂ ơ[illegible]ƽ[illegible] [illegible]!Ă [illegible]Ǌ
:ǑǊÜ[illegible]ƞ[illegible]ǂƞƨ[illegible] ýǀ[illegible]ǂ[illegible]ƒ ǂ [illegible]ƒ

.Ǒơƨ[ùdžǊ[illegible]Ĭ [illegible]Ăǂ[illegible]ƒ [illegible]ƒ ƽ[illegible]ǂ[illegible]ƨ[illegible] džǑ[illegible]5ǂ[illegible] - č
.čĕĒĒ ÜƔƒ[illegible]ƒ ǂ[illegible]ƨǊ[illegible]ƒ ǂ[illegible]

.[illegible]ǂơ!ƒ ƽù[illegible] [illegible]Ž[illegible]ƒ ƨĂ[illegible]ƒ Ơ[illegible]ƒĂ[illegible] ơ L[illegible]ƒ [illegible] Ƶ - Ď
.čĕĕē Ü[illegible]ƨ[džLǍ[illegible]Ž[illegible]ƒ [illegible]dž

ǂ[illegible]ƨǊ[illegible]ƒ ǂ[illegible] .Ǒơƨ[džƔ[illegible]Ūƒ Ǒ5[illegible]ƒ ƽ[illegible] [illegible]:L[illegible] ƶ ƨ[illegible] [illegible]5 - ď
.čĕĕē ÜƔƒ[illegible]ƒ

ǂ[illegible]ǂ[illegible]ƒƨ[illegible].[illegible]ƒ ƽ[illegible] ϴƨ[džǑ5ǂ ƒƨ[illegible]ƒ ƶ [illegible]:ýǂ[illegible]K'[illegible] [illegible]dž Ď
.čĕĕđ ÜƔƒ[illegible]ƒ ǂ[illegible]ƽ[illegible]ƒ ǂ[illegible] .ǂ[illegible]dž

Ü[illegible]ƒ ƽ[illegible]ǂ[illegible]ƒ ǂ[illegible]ƒĂ ǂ[illegible]ǂ[illegible]ƒ ƨ[illegible] džǂ[illegible]ƒƨ[illegible] ýĂŪƒ ǂ ơ[illegible] ýĂ[illegible]
[illegible]Ĭ ù!ǫǂ ơ[illegible] Ǌ[illegible] [illegible]5Ǒ[illegible]ƒ ǂ ơ[illegible]ƒ Ǌ[illegible]ǂ[illegible]dž Ǒ5ǂ[[illegible]Ă
ýùơƒƨ[illegible]ù ơ Ĭ [illegible]ǂ! Ǒ[illegible]ƒ ƨĂ[illegible]ƒǂ[illegible]ƒƨ[illegible]Ă Ü[illegible]ƒ ƽ[illegible] [illegible]
[illegible]ƒ ƽ[illegible]ǂ[illegible]ƒ [illegible]ƒǂ[illegible]ƒƨ[illegible] Ĭ [illegible] !ƒ ǂ ơ[illegible]Ă Ü[illegible]ƒ [illegible]ǂ[illegible]ƒ
Ü[illegible]džǊ[illegible]Ă Ü[illegible]ǂ[illegible]ƒ Ǌ[Ă[LK'[illegible]Ǒ5[illegible]Ǌ ϴƨ[džĂ [illegible]ƒ LƵ
Ǒù[illegible]ǂ ƒƨù[illegible]ƒ ý[illegible]ùTD ýĂ[illegible]5ý[illegible]ƒ ǂ ơ[illegible]'ǂ[illegible]'Ă 'Ɣ[illegible]Ūƒ L[illegible] Ǌ[illegible]ǂ[[illegible]Ă
ƶ ù!Dǂ[[illegible]Ă Ü[illegible]T K'[illegible]Ăǂ[illegible]Ă ƨĂ[illegible]DL[illegible]ƨ[džǑ5[illegible]ƒ ƽ[illegible]ƒ
.ǂ[illegible]ǂ[illegible]

:ĞǁŀŶĚŶĞŵĂƚ ƒƐƉ LJĚǌƉƗƐĐŎƐ DŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ ĞĮƶƉ ŧ ƍǆ LJ!ƒ K'ĞŀŶŧ!ƒ K'!ĂĞŀĳƉĂ ƒŀŇǁ

.ĞŏƌƧ ƌ ĚǆƒƧƲLJĚǋ ƒƧŧƫĚǎDŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ :ĞĂ ƚ Ƥƚ ƤŵĚǋĐĐ ƥ - č

.DŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ ƟƧƌ ĚǆŧĕŧŏƍǗŧ!ƒ ƧƥĞƒ Ěǆ :LJĞǋŽƶ ƤŵĚǋĐĐ ƥ - Ď

.Ƨŧƫ!ƒ LJĞĮĂ ŧ ɳ Ƨŧƫ!ƒ LJĞĮƫDŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ ƟƧƌ ĚǆŎƶƒƧ!ƒ ŎĐƶŽ ƥ - ď

.ŧ ŏ Ğ !ƒ K'ĞŏƧƌ Ěǆ - Ď DŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ ƟƧƌ ĚǆƖƧƒĂƥ ƥƒŏƐ - Đ

.ŧ !Ăŋ ĳĚǆK'ĞŏƧƌ Ěǆ - č DŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ ƟƧƌ ĚǆƖƧƒĂƥ ƥƒŏƐ - đ

.DŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ ƟƧƌ ĚǆƧĂƥƪĚǆƥĚǋĚǆƥ - Ē

.ĞĞĮĂ ƒƧŧƫĚǎDŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ :DĞƶ!ƒ LJĞĚƶƥĂĚǋĚǆ ē

ǉĂǕƒ Ɣ Ğŧ!ƒ DĞĮǆŀƒ Ɣ ƚ Ʈĳƍ ƍƐǕĞĮƒĂŀŏĚǆ !ƍŧ!ƒƥ ƖƧĞƍK'Ğƒ ƒƧƥƒ || DŽĚǆ ĂĞǆ ƧŏƬŀĂ
ŎƐŧ ƚ ĞƤĂ ǕƖƧƤŧĚǆ NĞŏƧƌ Ěǆ DŽǆĐƝĂ ǕDŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ ƥǆ ŧ ƫ Ďǆ ŧ ŏƒĞŀƒ ŧ ƚ ƒƧƥ Ĭ DŽǆƶ
ǇȀĞƱ Ğ :ŎŇĳǕŇĞƶƥ LJĚǆƛǕƛĬ DŽǆǇĂǀƶĚǆ!ƒ ƧĞŀ ƧƛĐŧ ƚ ƒƧƥ DŽĚǆǕŎƌƧƌ ĚǆĞĳĞ ĳĂƶƥ
."ƧĞ ƧƚƧŏƚ ĚǆǕDŽǇŧ! DĞǆŎ!ƒĂ ǕƖƧɳƬ!ƒ

K'ĞĂùư ĂĚǆƯ ǌŀù! ŧ ù ƍŏƧƺǕƒ ǉĂù ƚ Ǖƒ ŧ ù ƚ ƒƧƥ Ĭ !ƍƥĚǆ ƍƐŎLJĞƒ Ɣ Ğŧ!ƒ ĞĚǆ
.ŧ ĕŧŏ ǗŧƒƒŧŏĞƶƥƒ NĞĮĞŧ ŧ ƚ ĞƤ ǕDŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ K'ĞŏƧƌ Ěǆ

ŧ ǕùƛĬ ù!ƍDŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ ƥǆ ŧ ŏĞƶƥƒ ŧ ŀĞŧ!ƒ K'ĞŀĂŀĬ !ƍŧ !ĞƒƔ Ğŧ!ƒ ƧĞ ƤƥĂ
ŎŇĂ ǕLJƾƒĂŀƒ ŧ DŽǆĚǆǕƚ ƧĂƊƶƧƬLJƊǆŀĞŧ!ƒ ŧ DŽǆĚǆǕƟƧƌ ĚǆǆŀĞŧ!ƒ ŧ DŽǆĚǆŎŇĳǕǇƍƒƧĚǆ
ƨùĕŧƧŀƒĂ DĞǆŧƍ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ ƥǆ ĞĮƶƥƒ ŧ ƍǆƒ Ư ƧǌŀƒùŧƫƱƤ K'ƒƧĞƍŎƐù ǉĂĞŀŧ ƚ ƒƧƥ
DĞƥƍƐƩ ĚǆƤ!ƒĂ ǉŀƒƧ!ƒ LJĞĮŧ!ƒ ĞĚǆǕK'ĞƚƤƬ!ƒ DŇƤĞĚǆĚǆŧ ŏĞƶƥƒ ŧ ƒƍǕƒ ŧ ƚ ƒƧƥ Ĭ DŽǆƶ
ŎƐ(ŧ ŏ Ğ !ƒ) ŧ ŏƧŧƫƒ ĞŀĞŀĂŀ ƖĞƒƧĂ DŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ K'ĞĮƶƥ Ư ǌŀŀ ƒƍDǇĞĚǆƶĞĚǆƍĞ
DŽĞŀ K'!ĂĞ ƍƐƧĂƥƪĚǆƥĚǋĚǆƥŧ ƚ ƒƧƥ ĞĚǆ Ʃ ĚǆƤ!ƒ Ɣ Ğŧ!ƒ ŎƐ(ŧ ǆĞĚǆŀǕƒ)Ă ǕǇŀƒƧ!ƒ Ɣ Ğŧ!ƒ
LJǕĚǆƖĞĚǆƒ Ư ǌŀŀ ƒƍǕ N ƚ ƒƧƥ ǇĚǆDŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ K'ĞĮƶƥ ĞĮƧƺɳ DŀƥĬ DŽǆLJĞŀŧƱƧĞƤ
Ɣ ù LJĞĳ!ƒ ŧ ù ƚ ƒƧƥƨƧƤǕƒ Ɣ Ğŧ!ƒ DĞǆĞĚǆŀǕǓĂĂƍŏǕƒ ŧ ŏĞĞĳ Ĭ DŽǆƶĕŧƧŀƒĂ K'ĞĮƶƥƒ || DŽǆ
.DŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ K'ĞĮƶƥ Ư ǌŀŀ ƒƍƚĂ ĭ Ƨŧƫƒ

DŽǆ DŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ K'ĞĮƶƥ ŎƐŧ ŏƚ LJƒ ŎĳDŽǆK'ĞĊŧ ƚ ƒƧƥ LJDŧ ƲŏǕĚǆŧĚǆDŽǆK'ĞĚǆǆ
.ĞĳĞĂư ĂĚǆDŽĚĞƌŽƚ!ƒ ȝ ŏĮǎŇ K'ĞŏƧƌ ĚǆK'!ĂĞĳŎŀƒ K'ĞƒƧƥƒ LJĚǆƍƒĂ ŧ ƚ ƒƧƥ ĞĳĂĞŀ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

:ŎƼƗƮ Ʈ ƤƙdžƴƞƧdžƁ Ď

.ŎƞĂĂǚǋ!ƒ ýǚĎǋƒ (Ɗ)

.ǴǴǳ Ŏ|ĐǋƮƒƧƥ (Ɣ)

.Đǂǿ!ƒ ƷǯǩƘ ǴǋƧƥ K!ĂǴǩŎƙƒ KƓƒƧƥƒ (Ɯ)

.Đǂǿ!ƒ ƷǯǩƘ ǴǋƧƥ K!ĂǴǩŎƙƒ ƗǋǋƖƒ KǴǋƒ (ƥ)

Ɣùƙǂǒ Ŭ Ŏơ Ƨ Ʈ ùdž Ɣùƙǂƒ LƊƗǒùƲ ƧƼǴ NǰƞĂƙƗ!Ă|džLdž oǴǂƷ ĐǬǍ ƒƦNj

.ŎơƧƮ džǴǰƲ ƧƵ ƧƮ Ǵǂ ƒƧĂƮ ƙdžLǂ ƒƦƍŬǥƗǒơƧƮ dž

ƧĂƮ ùƙƥĂùƞĂ Ʋ Ƨùƙǥ ŎơƧƮ ùdž Ʋ Ƨƶ!ƒ Ʋ Ƨǥ! ƔĂƙǂdž ŎơƧƮ dž ƭ Lǰƒ Lƍ

ƗùƙǴǂ!ƒ ýǚùƤ ù ƧƤĐ ƞĂĐýǂƮù ƞù ƧĂƮ ùƙƒ ƒƦNjýǂƮƙĂ ŬNǰĐǮƷ ƙǴ ýǳǂƙdž Ŏ ơƧƮ dž

Σ ǿƧƙǴŭNǰĐǮƷ ĐǮǴdžĂĐŬ ƭ Lǰƒ ŎƼƗLǳǂ!ƒ NǰĂƙƒ ƗǆLǰƨơ ǥNǰĐǮƷ ĐǮǴdžĂNǰ Ŭǒ ơƧƮ dž

Ɨ oǴǂƥ NǰǰǰǰǂLƊLǂdžǴdžĂNǰ ŬŎ|ĐǮǮŽǰdžƘǴ ƞǂƙƦ ƒ ŎƼǴǰǰĂƙ Đǋ ƗơƮ Lǂdžƈ ƨǯǴǜ

ǴǰƞĂƙ ƭ Lǰƒ NǰƞĂƙ ŎƼƗĐǮǴƒ KǴŬƒ ǰƦNj ! ǥýĂƮ ĂĐǮǴǰƙ Đǂǿ!ƒ ƷǯǩƘ ǴǋƧƥƗƮ ƒƧƥ ŎƼ

ǤĂƮ ŬƧ ƥƞƙ džŎ|ĐǮǂƗƼƨdž ! ǥýĂƮ Ăƒ LǂdžŎ!ǴǴĂŬŎ|ĐǋƱǴǰLdžLǂdžƱdžǰǴǂdž

.ǴdžǴǰĂĐǤƧ|!ƒ ĂĐƲ Ƨƶ!ƒ ƻ ƥƞƙƭ Lǰƒ Lǂ

LǰdžǯƒĂƮƵ ƗLǂ! ƗǰǰdžǮǮǮǤƧƥƗǂǮǂ!ƒ Ĭ ! ǥƗ oǴǂƥƗǒƲ Ƨǰƒ KƵƥƥ!Ă

ƗùƙǿƱƞŎ|ĐǮǰĂƙƒ KǴƈNJƻ Ʈǂƙ ǴǰǯŬ ƥLǰ ýƥƞĐǮǮdž Đǂǿ!ƒ ƷǯǩƘ KǴơƧƮ dž

ƗơùƮ Lǰdž ùoǴǂƥƗƙ LǴĂŬǴǰƊƙĂ ǴǰƮĂĂ ŬǴǮǰǴ ŬƒLǂdžŬƮ ĂĐǮǴǴdž

ǴǴǋƧƥ ýƛdžƗƮĂƧƥdžƗLǂ! LǥǴ ƻ ƥƞƙƗĐƮǥdžǮǮǮƗƮ ƒƧƥ ýǂĐǂǴǰĂŬǒƲ Ƨǰƒ

ýùǂƙdžŎùĐǮǮŬĂdžýdž ŎƼƗ|ǴƗƒ ƗǒƞĂĂǚǋ!ƒ KƓƒƧƥƒ LdžǯƦdžĐǂǿ!ƒ ƷǯǩƘ

/Đǚǰdž ƔùLǴ!ƒ ƒƦùNjLƵ ƻ ƮǂǒŬǴĂƲ ĂdžǒĐǮƗƮ Lǰƒ Ŏ|ĐǮKǴýǚĐĬ ĐǮǋƓǒ

Ĭ ùĐǮǴǰ ĹĂƟ ýƛdžŎNǰ ŬĐǂǿ!ƒ ƷǯǩƘ Ĭ ƧƮ džƟƧƮ džƒĂƧ ƥơĐǴǋƧƥ ŎƼƲ dž!ƒ

Ĭ ĐǮǍƲ!ƒ ǤǂǥŎƼǴǰƗƥǥŬƒ LǂdžǴdž Ŭ ƧƮ džƟƧƮ džŎƼǴǴǳ Ŏ|ĐǮƮƒƧƥ ƷǂƱ

ƗĐǮĬ ! ǥƻ ǒƲ ǒŸĂƱdžŎǰǋƧƥ ƭ LƗƙǂ ĂơLǰĐǂǿ!ƒ ƷǯǩƘ ǴǋƧƥ ŎƼǤǂƙƧĂƗŬƒ ƗǂǰŬƒ

.ŎǰǋƧƥƒ Lǰƒ ýǴdžŎƼǤƧƙŎƞƵ!ƒ Ɨ ƒƧƙƒ

ƧùƤƈĐǋƗǒ!ƒ ƷǯǩƘ ƔƙƗ Ɨ ǒơ ŬĕĎĒ ĐǴ Ƙdž oƞĐǮLǂ!ƒ ýǴdžǴƥoƙĂ ƒƦNj

ýùƛdžĂùNǰŬĕdĒ ĐǴ Ĭ ƙơ "ǴǰŎĐǮKǿƞĐŎNǰ ŬŎơƧƮ džƲ Ƨƶ!ƒ Ʋ Ƨǥ! ƗǒơƧƮ dž

.Đǂǿ!ƒ ƷǯǩƘ LǴơ ŎƼƗǯǴǰƒ ƗǴǂ!ƒ ƗĐǮdžǯƒƞ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

مدخل إلى دراسة آليات التلقي جماليا

في السيميولوجيا المعاصرة

(من إنجاردن إلى بافين)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Phenomenology [illegible]

[illegible]

[illegible] (…) [illegible] [d]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] T.S. Kohn [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Muller. H [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Phenomenology [illegible] J.H. Lambert [illegible] F.Brentano [illegible] Edmond Husserl [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Project [illegible] Dasein [illegible]

[illegible]

[illegible]

H.G [illegible] Gadamer [illegible]

[illegible]

[illegible] R. Ingarden [illegible]

[illegible]

- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]

[illegible]

.ƚǒơƧ ƫ ƌǉ ƙ ƒƥƓƨ Ǘƒ ǍƊǕǑƵƨƺ ƒ ƭ ƚƒ ǍǊ:ƧƤǓƒǍ

ƖƧǍù Ʈ Ǒù5 ǗƧù ǒƤ Ǖ ƒ (ƭ ƚǚ!ƒ ƥǒ ƞƙ) ǍǊ Ǒơƨ ƫ ƌǉ ƲƳ ƨƺ!ƒ ƚƊ ƚƥƨƓƖǥ ǎ ƨǒǍ

:ƚƥƨƓƖǥ ýǍ|ǒ.ƚǒơƧ ƫ ƌǉ ƙ ƒƥƓƨ Ǘƒ

ǗǑơƧ ùƌǉ ƲƳ ƨùƺ ƊǉƧǍ Ʈ ùƙù ƚǒơƧ ƫ ƌǉ ƝƒƥƓƨǥý Ǘ Ƥ ƚƌǉù ɣ ƙƚǒ ɣ ƙǚ!ƒ ƚǥ

ƭ ƚƒ ƚƊ Ǐ ƊƵǰ ƥƓƌƺ ƒ || !ƙǍ Ǘ(**) (Ǒƌƺ ƥƒ ýƌǉ ƒ ƲƓǥ ƚƥƨǥ) ƓǉƚƥƨƓƖǥ Ɲ ƊƵ ƌ ƊǉǏ ƙƒǍ

ƚƥƓƺǥ) Ǎùƞƥ Ǒơƨ ƫ ù ƌǉ ƲƳ ƨùƺ!ƒ ƓƊ(ǑƊƵ Ǖ ƒ ƲƓǗ ƒ) ǍƊ(ƧǍ Ʈ ƙƌǉ ƵƲƓǥ) ǍǊ Ǒƌƺ ƥƒ

.(čĚ)(ƲƓǥ

ƚǥùƕƓƨƝ ǉ ƞ ƓƨƓ ƚƌƺƚƊ(Ǒƕ ƥ Ǖ ƒ ǑƚƝ ƒ ýƌǉ ƒ) Ɲ ƒƨƥ Σ ƚǑ5ù ƚƥƨƓƖǥ ǎ ƨǒǍ

ƲƳ ƨùƺ!ƒ Ɠƞ ƊƵǏǍǚ |ǒǑùƙƒ ƚƥù ǒƞ!ƒ ƨǒƙƒ ƚ|ǒƨƱ Ǒ5 ýƛƌǒ ǗƓǥ ƓƌǥƨƓ ƫ ƌǉ ƚǥ Ʈ ƚƒ

.(čě)ýùǒƙƒ ƚùǑƊƵ ýǕƤ Ǒơ ƨƒǍơ Ǐ !ǥƙƓƊǉ ƨƞƌǉ ƚƌǉ ƒǍơ!ƒ ýǍơƙǒ ƝƥƙǗǑơƧ ƫ ƌǉ

ƚƊǕ Ʈ Ǎƚ ƚƨƓƌǉ ǒƙ ýƒƓǍ Ǐ !ǥƳ ǍƙǒǑơƨ ƫ ƌǉ ƲƳ ƨƺ!ƒ ƚƊù || !ƙ ƚƌǉù ƚƥƨƓƖǥ ǥ Ʈ |ǒǍ

.ƚǥƝƓ ƌǉ ƨǍƞǉ || ƨƥƌǉƵƓƊǒ ƒƨƒǍơ ƥƓ!ƒ ƨƒǍơ!ƒ ƨǒ Ʈ ǒ|| !ƙǍǗƚǍƙƚƌǉƚƌǉƵ

ýƥǍƓǕƝƚƥǚƺ Ǘ (ǐ ƥƌǉ) ƳǍư Ǎƌǉ ǍǊ ǑƚƝ ƒ ýƌǉ ƒ ƚƊ ƚƥƥƓƖǥ ǎ ƨǒ ǗƊƵ ý ƚƬƕǍ

ǑƨƥǍù!ƒ ƊƓƒ ýƌǉ ƝƙƓƌǉƳ Ǎƚǉ ƚƌǉ Ǒ ƚƝ ƒ ýƌǉ ƒ ƫ ƥƓ ƚƊ ƲƳ 5ƨǒ ƝƊ ƤƝ ǉ Ǐ ƚƌǉ ǑƞƨƓ!ƒ

.(ĎČ)ƓƓƮù!

ýùƌǉ ƒ ƚǍù ƚǒ ƚƊ ƚǚƚƌǉ Ǘ ƝƊǗƝƓ ƝǥƨƓ ƌǉ ǗƚƥƌǉƒƮƥƕ ƌǉ ƚƌǉ ƥƨƓƖǥǑ ƚǉǒǍ

ƚùǒƥƌǉ ƒ ǍƊƓ ƚƝƚ ƥ Ʈ |!ƒ ýƌǉ ƚƊ Ǐ ƊǍƒƥƕǗ ƒ ƚƌǉ ƊƓ ƊƧ !ƌǉ ƝǥƥƌǉƓƌǉ Ǎ Ʈ ǑƕƥǗ ƒ

ƚƥƨù ƌǉɣ ƙǚ!ƒ ƊǑƤƙ ƒ Ǐ !ǥù ƧƮƓƌǉƚƮƕù ƨǒƮǒ ƚƥƌǉ ƒ ýƌǉ ƚƊ| !ƙ Ǘ ƧǍƨư Ǎ ƊƌǉǏ

.(ĎČ)ǑƵƒƥƕǗ ƒ ƝƊƌǉ ƨƓƌǉ ƊƵƓƌǉƱ| ƚǑ5ƥƌǉ ǍƊƥ Ʈ ƿƚƵ ǗƓƚƥ ƚǍƥƚƌǉƙ

ƚǚƌǉ ƊǉǑƚƥƕǗ ƒ ýƓƌǉ ù! Ǒ!Ɠƌǉ!ƒ Ǒ|ƙƵƚƵ ƚƥƨƓƖǥƚǒƲƚǑ5ƚ ơƕƌǉƊƝ ýƺ!Ǎ

:ƝǍ|ƕƨƙƓƓƓǥƧƮǒǑƙƒǍ Ǘ(ƥǒ ƞƙ) ƚǒư ƿƚƵ ƝƌǉǍƞ ƌǉ

ǗRefrent ƚùƌǉƺ!ƒ Ɲǚǒǥ ƨǒƮƙ ƓƌǉƓƨƺƌǉǍƞǍ ƚǒƝƊǏ ƊƵǉƥǒ ƞƙƒ ƚǒƲƚǚƨƚƧƙ"

ƙƭ ƚƒ ýƤƒƥƚƨƺƌǉ ƚƙƝǏ ƊƵý Ʈ ơƚƚƊƓǚǏ ƚƊƚǍ ǗǑƓƤ!ƒ ƊƓƒ ƓƓǉƚƌǉƊƵ ƓƓƊ|| !ƙǍ

ýùư Ǎ ƚùǒƚ ƓƊǗƝƒƙƭ ƚƒ ýƤƒƥ ƚƌǉƓƊƵý Ʈ ơƚƚƨƺƌǉ ƚƙƝƚƊ ƚƥƨƓƖǥ ǎ ƨǒ

.(ĎĎ)ƖƓƧ|!ƒ Ǒ5ýƕƌǉ ƝƕƌǉǏ ƊƵƵ ƿǍƙƚ!ƫ ƌǉƙƞƥƭ ƚƒ ýƤƒƥƚƨƺƌǉ ƚƙƝ

ƇǴǠǈǀǶǻǐǼ ƇǴǠƤǼǠǀǉǧƒ ǀǳǽƒ ǋǫǪǅǳǆ ǆǸǼ ǅǳǽǳǀǻ ǈǫƇǴǈǈǈƒǅǆǐǈǫǀǉǺƿǓ ǈǭǀǉǼ

ǀǐǈǈƙǑǆǀƪ ǍǻǼǼǅƪ ǈǨǶǻǈǽǳǅǳǽǳǀǻ ǈǭǋǵ ǻǼǼǺǍ .ǀƪǅǀƒ ǀǐǻǼ ƇǴƤǻ ƬǓǑǆǐƒ Ǭǐƒ

.ƒ ǐ Ǆǆǐǀ ƒǬǪǔ ǓƪǑ ǐ ƇǴǈǻǑǆǐƒ ǆǐƒ ƇǴǈǈǀǫǬǀǀǓǀǐƒ

ǈǴǈƞǔƒ ǐ ǀǫǐǈǺǼǀ ƒǄǬ ǑǆǑǼǆǈƞǔƒ ǈǆǈǔƒ ǐ ǀǫǺǑǀǼ ǐ ƬǆǑǈǅǆǈǫǈǈƒǭǍ

:ǈǄǈƒǆǼƒ ǐ ǀǫƞǄǑǈǈ ǭǈƒǆǑǐǆǼƒ

ƇƒǓǆǀǴǻǻǐǑǄǆǆǨǆǑ ǑǆƒǬƒǍ ǺǳǼǀǻǼǼǳǼ ǨƒǬǈ ƞǈƒ ǈǈǨǆǆƇǳǼƒǈǈǼ"

ǄǋǍǓ ƞ ǈǈ Ƶ ǆǫ ƇǈǈƒǬƤǻǑ ǈǈǭǈǀ ǑǈǀǻǀǐǆǆǀǈǑǬƒ ǐƒ ǑǆǆǍƒ ǆǆǆǆǅ

ǆǈǻǀǻ ǨƒǬǈ ƞǈƒǀǻǻǼǐ ƒǄǬ ǈǀǭǈǈ ǓǈƇǀǈǀǻǈǅǆǈǫǀǺǐǆǆǼǍƤǓ Ǻǀǻƒ

ǍƤǺǓǻǐǑǓǆǆǼƇǆǑǓǆǐǐǆ ǓǆǈǍǍǍƒ ǀǆǆƒ ǈǈǻǳǈǻǈǈƒ ƒ Ǎƪ ǈƒ ǺǓƤ ǈǈǼ

.[Ǐǻ] ǑǈƒǺǻƒ ǺǍǀ

ƧǄǍǓ ƞ ƤǆǈǼ ǋǍǍƤ! ǓǑǈǺǼƪ ƒǄǬ ǑǆǑǼǆǈƞǔƒ ǈǆǈǔƒ ǈǅǆǈǫƱ ǅǑƒǭǈǍ

ƧƲǈǈǈǍ ǈǈǻǔ ǑǆǼǈƒ ǺǻƒǆǄ ǆǆǼǀ ƧƤǀǐǑƧǆǆǆǆǈǈ ǐ ǀǫǓǻǬǔƒ ƒ Ǎƪ ǈƒ

:ǭǫǓǈǻǽǻǆǆǆǻǈǈǻǼǍǻǼǼƧǆ ǑǋǈǑǓ ǈǅǆǈǫ

ƇǼǍǓƱ ǍǻǼǍǬ ǑǆǆƒǭǋǍ ǓǈƤƤǓƒ ǺǓƤ ǈǈǼǆǑǻǆǆ ǆǋǅǼǍƞƧƤǻǼ ƤǬǑ"

Ǔ ƤǍǬƲ ƇǴǈǫǺǍǆǈǆǆǼ ƧǼǼǓƒ ǑǆǆƤǑǐ ǆƒ ǆǆƒ ǍǋǍ ǓǑǈǺǼ!ǆ ǑǆƧƤƇǆǆ

ǺǓǔƤ ǈǈǻǓǬǔƵǆǆǻǨƒǅǆǐ ǼǼǑǐƧƪ ǻǼǺǻǼƒ ǑǈǺǼǓǆ! ǓǍǈǈƒ ǨǓǆǼǓ ǀǆǈ

.[ǏǏ] ǈǬǋǆǼ ǈǈǻǆǺǻǆǨǆǼǍǈ

ǺǓǻǼƒ ǑǓǈǺǼƪ ƒǄǬ ǑǆǑǼǆǈƞǔƒ ǈǆǈǔƒ ǈǅǆǈǫƱ ǅ ǐ ǀǫǀǈǆ!ƒ ǈǅǈƒ ƧǑƬǍ

Ƨǆ Ǔǆ Σ ǆǈǅǆǈǫƱ ǅǑǐǆǍǓǐƪ ǼǼ ǺǻƒǬǋƒ Ǝ ǺǀƬǍ ǓǑǈƒ ǍǄǑǈǔƒ

ǓǓǓƤǑǆǍǋ ǓǆǼǆǼǆǻǆǑǓǆǆǆǨƒƧǆǺǔƤ ǓǑ ǆǈǼǅǼǼǈǆǈƒ ǆƒǍǄǺǔƤ Ǔ ǑǈǺǼ

ǈǔǆǆ Ƶ ǑǓǈǺǼǍ ǑǆƪǓǆǼƱ Ƨǆƒ ǈǈǔǀ ǈǓ ǈǈ ǭǓǆǼǼǀǻǼǀǆǆƒ ǆǈǈƵ

ǐ ǓǈǈǻǍƤǍǈǆǻǆǻ ǍǼǐ ǍǆǬ ǈǬƒǍ ǀǻǼ ƇǻǓ ǈǻƵ ǆǀƪ ǺǆǑ ǬǍ ǓǈƒǼǆǻǼ

ǀǓǈǍ Ƨǆ ǓǆǑǆǺǍǆǆǍ .ǆǆǼ ǑǈǺǼƪ ƒǄǬ ǑǆǑǼǆǈƞǔƒ ǈǆǈǔƒ ǈǍǀǐǆǼ ǋǈǈƒǭǈ

:ǋǍǈǆǆǀǬƧ !Ǆƒ ǈǅǆǈǫƧǈǈ

[illegible]

- [illegible]

- [illegible]

[illegible] .[illegible]

[illegible]

* [illegible]

* [illegible] Semantiqve [illegible] (…) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible] Pragmatic

[illegible] Speech act [illegible] Strategy [illegible] enunciation [illegible]

[illegible]

[illegible] Constraints [illegible] addressor [illegible]

[illegible]

[illegible] Hans Robert Jaus [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (...) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] W. Lser [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Phenomenological Theory [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ƒţĢĺdžƶƒ Σ ǒů! Ǖť Ŀĵƒ KĢƥĂk ƨǒǒǻdž !ǫýĂƮ ĂĐǅƨPĐŧǯƮ ϴƨƙǒ(ƨƨǒǫ) ĿĮĵ

ŊǰƨTǒĢdžĂǒĿĴ ĐƵǇ|!Ʀ ĐǒǟĢǉǆĂ ù Σ ĂĢƥǉƶ Ģƥǉ ù ŧǒǅǅKƒ KĢƶĢǆƶƒ ĿǰǉŊǰdžǇĿǰĢdž ĐƵǅ

:ŊǰĂ|hǫƨƨǒǫ

:ĿǰŐƮƶpĬ !ǫǕť Ŀĵƒ KĢƥĂk ƨǒǒǻdžƶƨ ǒĿƮ kŧdžƶ lƨĂƮ hĿŧdžǆ

ƏƨĢ|!ƒ ƥù ǒƶǒ ǑƙƒŧǒǬĐǅǅ ĐǬƙhŧǒƥŰƒ KƒƨĢŰƒĂ ŧǒƶĢǉƙŰƒ ƨǒǒǻdžƶ ƥǒƮ ƨ ĐǅƙǑ-č

.ĢƥĐǅǅƮ Ŀĵƒ ĿǰĂŧk

ĿƵ ť Ŀĵƒ ŊǰǫŊǰĂǒƥƥǒdžǅĂŋǰǆ! ŧǒǬƥĂ ŧǒƶĢǉƙŰƒ ƨ ƒƨƵŰĢǔKĢƥĂƙƒ ƱǂƨƙƥǑ- Ď

ƨĂƮ ù ƶ!ƒ ƦùĿǰƶŐƑǉƥƒĂ ǑdžǅǅƶƒƔ ƥŰƒ ǑƼƨǒƤŰƒ ƳĂĿƒ ƒƦŊǰŧǒƨƨ Ŀŧdž Ă…ƥdžǅ

Ǒù ŧ! ť Ŀǰ!ƒ Ǒù ƼlƨƮ Ģdžǆƨŧƒĵ ƽƮĿĐŊdžƥĐǅǕǔƨƲĢ!ƒ KƥĂƒ Ĭ kǒĂ Ĭ ƱƮ Ăƒ

ŧƽĢƥdžƶ ƥƒKĂ Ǖƽ ƮĿĵƒ ljƦŊǰĢƼƨƼĂk ǑƙƒŧǒǬĐǅǅ Ŀǰdž ƥŧĂk ƨ ƥĂdžƶĢƥƙƒ Ĭ ĐƵǅƥƵƮĢǒ

ƨ ùƥĂdžƶǑ ùĿǰǒŰ Ģƥ ù ĵĿǰŐ ùŊǰĢŋǰĐǅŰǫǕǂkŰƱĢǂƨkĂƙƒ Ĭ !ǫŧǒƢƨƮ !ƒ ƨǒǒǻdžƶ ljƦŊǰ

.[(ĐČ)] ƏƨĢǉƒ

ƏƨĢ|!ƒ ŊǰǒĐƵǅƵ ƪ ǒǑĢdžƶǅ ĐǅǅǰƮ Ŀĵƒ KĢƥĂk ƨǒǒǻdžƶƥǒĐĿŢĵ ƪǰ Ģdžǒƨƨǒǫ ǑĿǰǒĂ

ƽùǒƨƱ ĿĵƵ ĂĐǕŧǒƥĐKƒƨĢǫĂ ŧǒƶĢǉƙƒ ƨǒǒǻdžƶĿǰdžǅť Ŀĵƒ ĿǰĂŧkĬ ĐƵǅŊǰƥkǑƙƒŧǒǬĐǅǅ

ŊƥǫƼĐǅǒƨƨǒĐĿŢĿǒǒŰdžƶ ĿǰǆƵ.ƨ ƥnƮ džǅĂŋǰǆ! ŧǒǬƥĂ ŧǒƶĢǉƙŰƒ ƨ ƒƨƵŰĢǔƥǰĐĢƥƒ

ƨǒǒǻƶdžƶ||ù ĐǅƙĢǰdžƶ !ƢƑ ĢƶƦǫĬ |ƦĐǅƥǉƶ ŧǒƥƮ ǑƙƥŰƒ ýdžǅƒ ŧ ƥǒǒĿĐŧǒǬĢdžŧǰ|ƙƑ!ƒ

.ŧǒǅƨƮ !ƒ

ĐǅƮ ƒ ĢŋǰĐǅǅƽ ùĐǅƶŧǒƈýŰP ĿǰdžKĢƥĂƙƒ ƽƼĐƨƨǒǫƠƲ ĂǒǕǕĐǅǅƒ ăĂƮ džƶĬ ĐƵǅ

:ŧ ǒƢ Ǖ(ƽ ƼŰƒĂ ŧǒǅǅƒ)

ǕĢŊƥǒǫkĂ ĢŋǰĢĿǰǒƪ ĂkĂ ƨ ƥĂdžƶýŧ ŧǓǒŰdžǒ..(ƽ ƼŰƒĂ ŧǒǅǅƒ) ŧǒĿǰǑƮƶƙ"

ƒƇù ɳ Ģƥ ĵĿǰǑŊǰƠƮ kŧdžǅýŧ KĿĢ ĢdžĂ Ǖ|ƙƑ!ƒ KĢdžǅƒ ƽƼŧŧdžkýŧ ĿǰdžǅĢǰĂdžƶƛƼĂ

Ĭ ùĐƵǅŰ ƨǒǫkýŧ ýƥĂ ǕǒĢƒ KĢdžǅƒ Ĭ ĐƵǅĢĺƠƨƛkĢĵĵǕĢƒƨ|!ƒ ŧǒǅǅ ýŰP ƽ ƼŰƒ Ŀǰdžƶ

yƲ ùǒĂùŊĂ…ŊĵĿKƥĂƒ ǑƼĢƥĢĿǰƮ kĂ ƨ ƥĂdžƶĬ |Ŀǰŧ ǒƢ ǕƔƮ P!ƒ Ĭ ĐƵǅýhĿƒƥĵƒ

.[(ĐČ)] ĢƥƨĂĐǅƙdžǑƙƒ ƨ ƥĂdžƶƨ TƦƮ ǒĿĐĢƥdžǅŊĿŧdžƛƱ|ĿǑƼŊƙĢ Ĭ ĐƵǅƏƨĢǉƒ

ǕƏƨĢǉƒ ƥǉƶ KĢƥĂƙƒ ƽƼĐƥƥǒǒĬ Ƙƒ ĂŊù ƨƨǒǫƥǉƶ ù ǑdžǅǅƒƱP!ƒ ĿĐǑĿǰǒƒƦŊĂ

ĂĐyƥĂƙ ƏƨĢǉƒ ƨǒƪ kǑƙƒ ŧƙĢ!ƒ ŧǒƈýŰP ǕƔƙĢ!ƒ ĿǰdžǒĢǰhŊƮƶƨ ĐǅǬpǑdžǅǅƒ ƱP!ƒ ƒƦŊĂ

Ǒùƙƒ ŧùǒdžǅǅƒ KĢƥǉ|džƶŧĐǅĐƮ ĐƵǅƠĢǰǕƔ Ăŧdžƶ ƨ ƥĂdžƶǑƼŧǒĢƒ ŧƱ|Ŀĵƒ yƥĂkŧǒǬĢdžǫ

.ǑƙƥŰƒ ýdžǅƒ ǑƼŧ|ƙƑ!ƒ ŧǒƙƥŰƒ ƨ ƥĂdžƶĢƥĂkǒk

[illegible]

[illegible] Synthetic [illegible] .(٢٤)[illegible]

[illegible]

[illegible] .(٢٥)[illegible]

[illegible] Searle [illegible] Fictionality ([illegible]) [illegible] Pratt [illegible] .(٢٦)[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Anne Ubersfeld : [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

directives

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] [(ďč)]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] [(ďĎ)]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] [(ďď)]

[illegible]
[illegible]
[illegible] [(ďĐ)]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(1) [illegible]

(2) [illegible]

(3) [illegible]

(4) [illegible]

(5) [illegible]

(6) [illegible]

[illegible]

(7) Todrove. T. The poetics of prose. Trans: Richard Howard. Ithaca: [illegible] Cornelluni. PRESS. 1997 p.30-31.

[illegible]

(8) [illegible]

(9) [illegible]

(10) [illegible]

(11) [illegible]

(čĎ) [illegible]

(čď) [illegible]

(čĐ) [illegible]

(čđ) [illegible]

(čĒ) [illegible]

(čē) [illegible]

(**) [illegible]

[illegible]

(čĔ) CF. Ingarden. Roman: The Literary work of Art. Trans. By: Grabowicz.G. Evanston: Northwest Uni. Press. 1973. p12.

(čĕ) Ibid. p.319.

(ĎČ) Ibid. P w. [illegible]

(Ďč) Ibid. p12. [illegible]

(ĎĎ) [illegible]

(Ďď) [illegible]

(ĎĐ) [illegible]

(Ďđ) [illegible]

(ĎĒ) [illegible]

(Ďē) [illegible]

(ĎĔ) [illegible]

[illegible]

Valdes & Onen, Miller. J. (eds): Enterpretation of Narative Experience Toronto. Uni. Prsee. 19797. p.132. [illegible]

[illegible]

[illegible]

Literaty History Nauman, Nanfred. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Literar History. V. 8. 1976. p.161. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Theatral- Pavis. Patric: problemes de semiologie. Paris: queoec Une. Press 1976. p.100. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Cf. Esslin. Marten: The Filed of Drama. Methuen & Co. 1987 pp 80-83.
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الباب الأول

دراسة سيمولوجية للبناء الدرامي

في دراما توفيق الحكيم (١٩٢٦ – ١٩٥٦)

الفصل الأول

الفعل والزمن

[illegible]

[illegible] Action [illegible] Boulton [illegible] Plot [illegible] .(č) [illegible]

[illegible] Pavis [illegible]:

[illegible] :

[illegible] ← [illegible] ← [illegible] ← [illegible]

[illegible] .(Ď) [illegible]

[illegible] (…) [illegible] Fable [illegible] (…) [illegible] (…) [illegible] B. Barthes [illegible] .(d)

[illegible] (čĒēď – čĒĎĎ) Moliere [illegible].

[illegible].

– [illegible] Arestoteles [illegible]
[illegible] Peri Poitikes [illegible]
[illegible]

[illegible] Action [illegible]

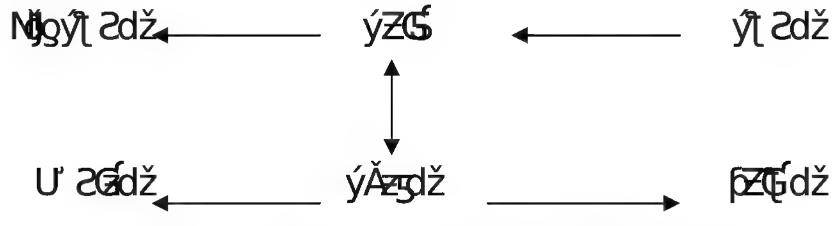
[illegible]

[illegible]

[illegible] Greimas [illegible]

[illegible] Model [illegible]
[illegible] Actant [illegible]

[illegible] Souriau [illegible] Propp [illegible]
[illegible] A. Ubersfeld [illegible]
[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

.ŎĥuLLǇdžǂƒ - č

.ǾǤǰĿƒĵLǂǂǨdž - Ď

.ǂLǂdždžžǅǅ ǅǂĐŎNĵǾǕuƒ!ƒǂǅǅ - ď

ĂùNĵLǾdžƒĂ ǕýƮ ƙdžýǂ ǾNĵƙǫÜLǂǂdžĂ LǾdžƒ LǇhýƮ ĵƒǂ!ǾƦƒ LǇǨLǫăǅǒĂ
.^(čĕ)ǂǕǕƛƒ LǂǂdžƒǾǂǕ yƙǂ!ƒ ǂǂǂ

ĭ Ƙƒ LǾdžƒ LƮă ǅƘǂÜǂǨuƒǂǒǅULǂLǂǂdžǂLdž ǂǂǨŎƞǂ"LǍ ŋǅ"uǂǒǅULǾdž
Ǖ ǾĹLĵĵLǇdž Ǖǂ ĂǅǅdžǾƑǾǒƒƒ LǾdžƒ LƩ ƒǅǒǂ 2 ǂǂŏ LƮǂǂŏǕ ǂǂuƒǂǒǅULĵNĵUKƘD
ǂùǒǅULĵŎǾǗƘǾǍÜǕǾǒĐŽ ǒĂ Ǖ2 ĂƮ ǂǂƒ ƖƒǅŏǾdž LǾdžƒ Ĭ !ǫǂƞuLǾǂǂǂǂŋ ĵNƑǂLƞŋĂƙ
.^(čĔ)LǾdžƒ ŎǂǾdžǒǂǾdžǂǂƙ LƮǂǂuƒ

ǂ ƒǂ!ƒ :YǾǕƒ ƽ ǂǂŽŎǂLǇdžƒ ǅĂƥ LƩ (LǇdžƒǂǂƞ) ǅǂǂǂǂLĂƙ Ǿ ǂƮ ƒǅƥ 2 Tǂƙ
:ǅǂǂǂǂýĂǀŏ.NǂLǇdžƒ KǾǕžĂ ù Ĭ ǀǂ ĂdžƩ ù ǂǂǂǕƒ ĭ ƥǾƒ

.^(čĕ)"KƒĂƮ Ǖƒ LǇhuǅTǾǂǂĂǂƙ ǅƙĂƙƒĂ LǇdžƒ LǇhǂǂǂƒǂǂƥž!ƒ"

:NǍǀhǂǀƙǾ!ƒ Ɩǅǀĵƒ ǅǂǂǂǂǅƮ ĵǒĂ

ù ăǅùƤĐǅdžu LǾdžƒ LƮĂ ÜLǾdžƒ ŎǓǒŏĭ Ƙƒ ĂNĵǅƙĂƙƒ LƮǕŋ ýǂhLǂǂǂƘNĵ
ǅƥƮ ùŏLƮLǂǫNĵLǂǂǂŎƑǾƒ ǓƙǂƘĐŽ dǾƒ ÜǅǓdžĭ ǅǾƮ LǕƒ yƙǾ!ƒ LƮǂŋǒLǕǫ Σ ǒ
ŎǅǾǀǒǕƒ ɣǾùo!ƒ Ŏù5ýƤƥùŏǕ ĭ Ƙƒ ŎƙĂƮ !ƒ ýǒǂǂ LǇdžĂLĵNĵĵÜŎƙĂƮ !ƒ yǂǂƒ LƩ
.^(ĎČ)"ǾǒƮ !ƒ

:ǾǂƥǂdžǂǾƮǂǅǾĵĭ !ǫǅǂǂǂǂýƮ ǒĂ

Σ ǾƮ ƮĂùƞǂÜǾǂǂo!Ă ƒƥŋ ǂǅĂLǂdž KǾǂǾ!ƒ ǓǂƞuǕ ! Ɩƥǒ'Ăƒǂǀǒǅ!ƒ ĂNĵYǾǕƒ LƮ
LƮù ɣùǂǅƙƒ ƖƥǂT!ƒ ƖƥĂTLǇ! Σ ǒĂ ù YǾǕ! LǂdžĂ ÜǂǒǾǂĵƒǂǒǂǂǂƒĂǂǒ!ƒǂǒǂǂǂƒ
.^(Ďč)LǇdžĐŽǂŋ ǂǂ ǂŽǂǂo!ƒ KǾǕž!ƒ ǂǂƙ

ǂǒǾǀLǇdžŎ!Ǖƒ ýdžƒ ŎǂǅǒƤǕƒ ƒƘNĵǂǒǂĂ ÜYǾǕǾǅ Σ ǾoǕ! ƽ!Ǿ!ƒ ĂNĵƒƘǫLǇdžƒ
Σ ŋĂƙƒ LƩ 2 TǂŏǾdž ƖƥǾƮ !ƒ LƩ 2 TǂŏLƮLǂdžYǾǕǾÜă ǅƤĐǂŏǾǀLǇdžƮ ĵƒ ýdžƒ
Ŏù5ǂǂǂǂKƒƥǒĂ NǂƮ ĂhǂŏǕƒ NǂǀĂ NĵǾǂĵYǾǕƒ ÜLǂo!ƒ LƩ 2 TǂŏƥĂĐÜ2 ĂƤƙƒĂ
.ŎǒǅƮ dƩ ýdžƒ ŎǀǂŽǾǂLǇdž Ǿ ǓdžĵǅĂŋdžƒǂƑŋƙŎ5ƥǅǾŏǾdž ÜLǇdžƒ

[illegible]

[illegible]

[illegible] Semiologie [illegible]
[illegible] F.ed saussure [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (…) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Cgronological [illegible] Fabole [illegible] Perfomance Time [illegible] (…) [illegible]

[illegible]

[illegible]

- Reportage [illegible]
- [illegible]
- Falsh Back [illegible]

[illegible]

* * *

[illegible] Plot [illegible] Action [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

:ČĔčđ ĵŊĞĺ ǂŶ ʿĺ ïĵȯĜĻĵ- Č

ƧĵùŢ Ŏù5 ĐǂĵoǃƒǮŏƷǍk ĜĵĵǂŎƙƒ lƧǂlodǂ ǂŏƒƵďƒ KˇĜĞǂƒ LĵdǂĜĥŏŬŎĐǂŽKˇŏƨlǍĐ .ĞLĵƷŎ5ĜĵĵǂǍ ÜƷŢ dǂŎ5ĜŃȹǂ ŏơ ÜŊĵĞŏ

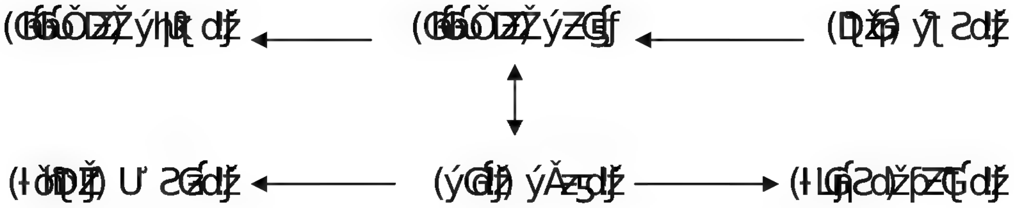
ĈĜùdǂùĝǂlƨǛƒ ƟƧŢ ùdǂ ùĐǂŽŹƧdǂǍĐ(ýŏdǂĵ ǂŏƵk ǂǂƧT) ǂƵƨ5Ĝĵư ƧƵ ƥƴǍ .[(Ďĕ)] ĭ ƨǍ5ǂŏĐǂŽǍ ǂTĜƵ Ŏǂƨ :ǂ!ǍŬlĵƨǍƥ ƔǂǍ čĕĎĒ Đǂŏ ƧlŏĐǂŽǍ LĵdǂyƒƵ!ƒ Σ ŏĐǂ!ƒ

ƒ ùLĴ ù!ǫǂ ùoĜĵƥYǍùƞƨlǍǛ[(ďČ)] ýǍŢ ù5ǂƦ Ŏ5ƧǍTLdǂ KˇŏƨlǍ Ǜƒ ƒ LǿƴŏǍ ǛƟƧŢ ùdĐǂŽdǍù|!ƒ ƨǂƧdǂĜŭ ƥƞƒǍdǂù Đǂǂo!ƒǮŏƷǍk ƥŏǂǂŬǍŬPdǂù ǂŏŢŽǛƒ ǂŬǍŬPdǂ :ŎĐǂŽǂ lƧǍTLdǂ ǂPʿ Lĵ Ĭ ĐǂŽŬǍŬPdǂ KˇŏƨlǍǛƒ LŢĵƞǍ

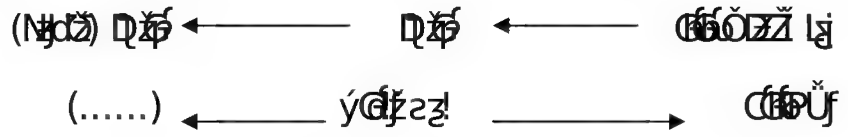
ƧǍTLdǂ ƒ Lĵ	ŬǍŬPdǂ KˇŏƨlǍǛƒ ƒ Lj
ýǍǛƒ ýŢ ǯĵ *	ýǍǛƒ ƧŬLdǂù ýǍǛƒ ýŢ ǯĵ *
ǑLĜĵ ýŢ ǯĵ *	ǑLĜĵ ƧŬLdǂù ýǍǛƒ ýŢ ǯĵ *
ǂ !Ĝĵ ýŢ ǯĵ *	ýǍǛƒ ƧŬLdǂù ǑLĜĵ ýŢ ǯĵ *
yǂƵ!ƒ ýŢ ǯĵ *	ǑLĜĵ ƧŬLdǂù ǑLĜĵ ýŢ ǯĵ *
Σ dǂ!ƒ ýŢ ǯĵ *	ǂ !Ĝĵ ýŢ ǯĵ *
Σ ƥĜ!ƒ ýŢ ǯĵ *	yǂƵ!ƒ ýŢ ǯĵ *

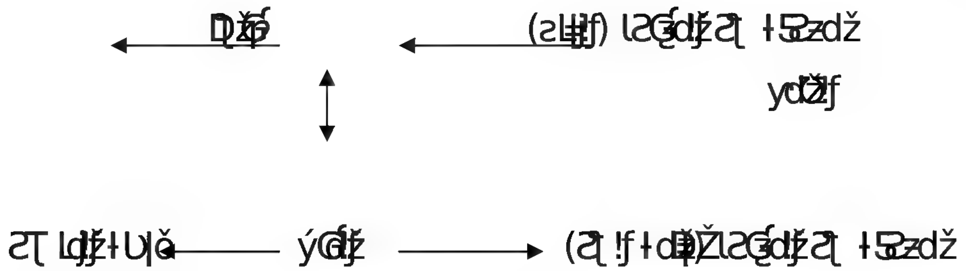
Ŏ5KˇĜĵƞLĵƵǍ ĜǂydǂŬǍŬPdǂ Ŏ5(ĜĥŏĐǂŽKˇŏƨlǍǛ ŎƞƧP!ƒ Đǂ|Ŗƒ ǮƼǍ ǮƧTù!ƒ Ɣùǂǂǂ"Ǎ "Đǂù ŃǛĵ" Lĵdǂǂ Ŏ5čĕĎĒ Đǂŏ ƧlŏĐǂŽǍ LƵƞŢ Ŏ5KˇŏƨlǍǛƒ LǛƵǫƒ Lj ǂƘŢ Ǎ ýǍŢ ù5ǂùǂlƨĐKˇƦ||ùŏǍǂ ƒƧùlǍĐ:ƒ Lĵ ƒƦǂƞLǛƵǛƒ ƧƥŢ ǂ ŏơ ÜLĵĜo!ƒǍ .[(ďč)] "ƧŬĜĵž

LǫýǍù|!ƒ LĵǂdǂĜĵ5Üǂdǂǂdǂǂ ǂŏĐǂŽǍ lĜƧ|!ĜĥĜĥŏĐǂŽKˇŏƨlǍĐǂ ƒƥơĐĜĵǂƘƒƦǍ ǂŏƨTù!ƒ ǂŏƥǛƒ ǂƞ!Ĝdǂ ĈĜĵǂ|ŏƧƱ LĵdǂĜĵĈĵPǂŎƞ5Üǂŏƥŏ ŽĈ ǂǂlơ KˇŏƨlǍǛƒ ǂǂlơ ǂù|ŏƧƱ Ĭ ùĐǂŽù ýo!ƒ ĐǍŏĵǂƘĜ5ÜKˇĜŢ ƤT!ƒǍ ǂ ƥơǛƒ Ư ƧƵ ǂĐǂŽdǂĵƥǂŬ ƦĵÜŏŢŽǛƒ ĴŃĜkĐǂŏǒƧŢ dǂǂ ƥơǮŎ!ĶĜǍÜŏư ƿLĵdǂ ǂĐ||ĈĵǍƥǂĜĵǍù ǂŏƨǂ!ƒ ĜĵƵďƒ ǂĜĵǂ

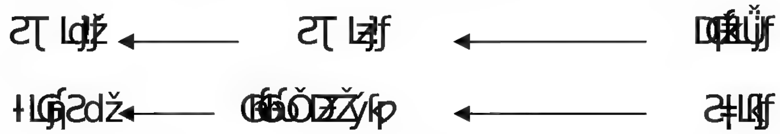








[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

.ŎzŋĂƒ ƽƱƖƌǆ:ýĂǕƒ *

.ĭ ƨƇƙǅƒ Ŏ!ƇƤ!ƒ ƽƱƖƌǆ:ƧPǓƒĂ *

Ǵıŋƒ[illegible]ǰŎù 5ỵư ùƤkŎù Ŋǉ Ǖ[illegible]ƒ ýƇƸǕƒ Ɣ ǅǅƱ[illegible] ýĂǕƒ ƽƱƖƌǆ Ǆ[illegible] ǒơ
Ǵıƌǆ Ǵǰƌǆ[illegible] Ƨǯƒ Ǖ[illegible] ýƇƸǅŎŋƽù lƧƇ[illegible] ƇƤ!ƒ ŎŊǉ ù ýƇƸǕƒ [illegible]
.ƽŏĂƬƙƒ lƧŒ[illegible] !ƒ ĭ !ǫƇƓƬ!ƒ Lǰƌǆ[illegible] ƨǒǯ[illegible] ǰơǕƒ ƘƇ[illegible]

[illegible]

Ŏù5ƻ zưư !ƒ ƽƱƇƌǆ ǎ ǰơǫýƛǆ[illegible] ŎĐ[illegible] ǏǰŊǰ
:ǁ!Ʀ ýƇ[illegible] ƇƇǰ

.ýƇƌǆĭ !ǫƇ[illegible] ŋƇıƕƬ ƇƤ!ƒ ƚƌǆ[illegible] ƧƒƧǂƘ - č

.ƧƇǰǇƬ ƚƱƤıƕƬ ƇƤ!ƒ ƚƌǆ[illegible] ƧƒƧǂƘ - Ď

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* * *

[illegible]

[illegible] [dĎ] [illegible] [dď] [illegible]

[illegible] [dĐ] [illegible]

[illegible] [dđ] [illegible]

[illegible]

[illegible] [dĒ] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

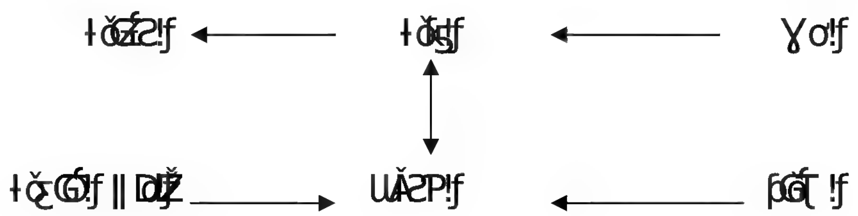
[illegible]

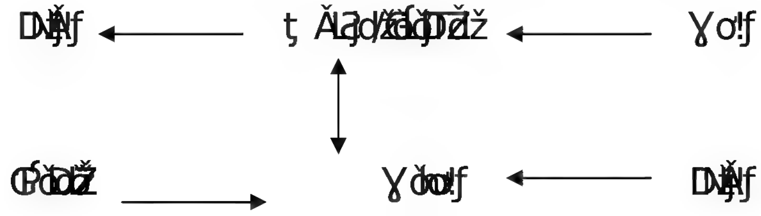
[illegible]

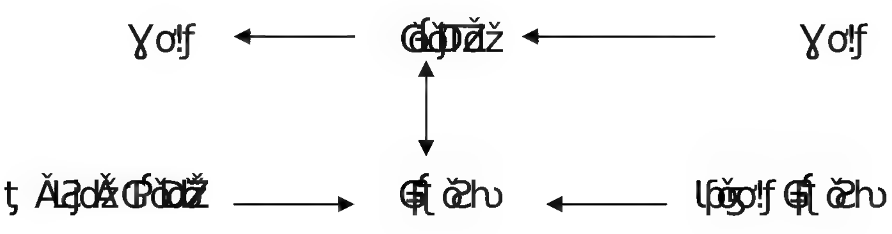
[illegible]

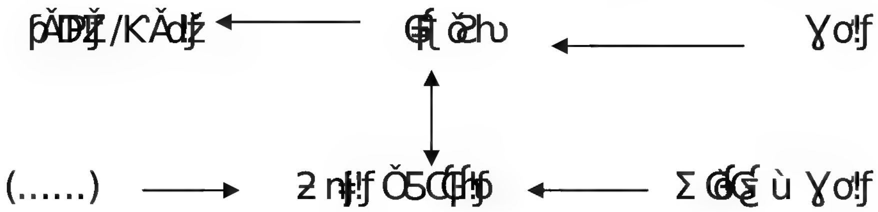
[illegible]

[illegible]









[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

"... [illegible]"

[illegible]

* * *

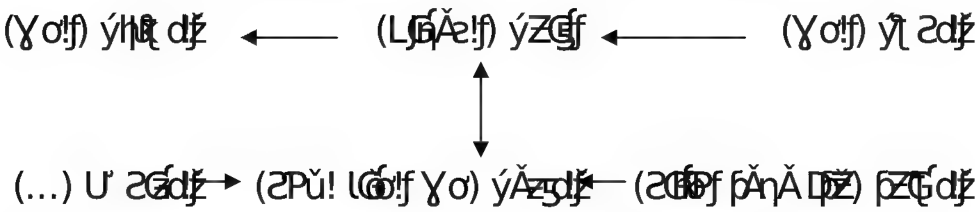
[illegible]

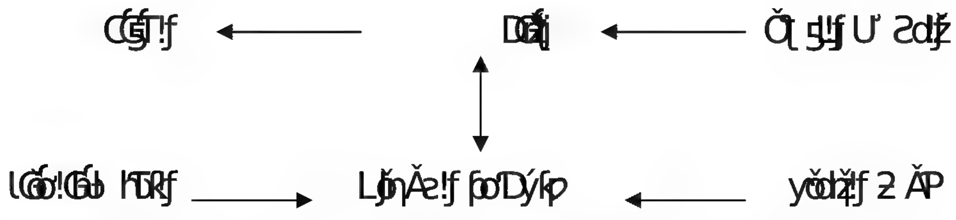
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]





ýƶʯƒ ĂƙoŏDƚ ŏơ ÜƓĦĂƱ Ƨʈ ƥĂ Üƚǂhoƚƒ Ƈƨ ɳDǁʅ ƓƙLƸ Σ ƓŏƵɳ ƜƙĂdžƶ Ƭǂŏ

.ƱǀƼLǰƙǂƧơ Ĭ ƊƵǕƍ

Ĭ ƤĂùƙŏƚ ùŏơ ÜƓƙǰoƧʈ dƚǰdž Ăɳƽ ýƙƥDLʃDƥŏƧDLƓƥDŽŎdƵƥƒ ýƶʯƒ Lǰdž LƸ ƓƊ

ƚŏĆLʃDǂƊŏù ƚƙƦdƚǀŏƱɳýƶʯƒ ƥʈ ɳƙƚŏƥɣLƓǰ Ĭ !ƍù ƒƦǸĂ ÜǰƒĂƒƚ ƁŽdƓǰǰƶ !ƌdƶ

.ƏƧƇƒ ƓǰƒɱƥʈƒLǰdžĂǂDƜƊƨdƶ ĭ ƊƱŎơƧʈ dƶƯ Ƨƶƒ ƻ ƥɱʈ ƙƚŏƶƥƒƚǂhoƚƒ ǁƦǸǰŎǀƊŽ

*　　*　　*

:Ƨ ĭƦǰƎ dʼ

ƳĂƓƱdƚƊǔǂ LǰƓLʃƒ Ɠɳ ƧƤĂ ƜčēƌƌDŽ "Σ ŏƍǫƚŏơƧʈ dƶƊǂŏ!ƒ ƽŏĂƙɣƙǂ

.Σ ŏƍǫƚƊǰƥƧĂƥKƥDŎƙƒ ĭ ƥʈƧdƶƧŏɳʈ ƚLǰƒƚ!ĂƱɳƜčĒĒ ƊŽ ŎdĂ!ƒ ƟƧʈ dƊŽ

ýʈ ùʯƒ ƻ !ƌƙŏǕĂʈ ƼƚǕɅĬ !ƍΣ ŏƍǫƚŏơƧʈ dƊǂLǰǕƞɳƧƤ!ƒ ƇƓǰƚ ŏơ LǰĂ

ƚ ù!Ćƒ ýʈ ùʯƒ ƓƊƵǕù|ƼLǰƧƱLǰdƚLǰdŽƇƒ ýʈ ʯƒ LĂǂƙŏƓǰɳƜƧƱƓƚƶƧDLǰdžĂǕƒ

.ƧƱƓǰƚǕɅLǰdž ƙƼ

ƚùDŽdƶLĂùǂƙ:ýoƒƧdƚǕɅLǰdŽdƵƥƒ ýƶʯƒ LĂǂƙƼÜŎDƤǰƒ ƇƓǰƚ ŏơ LǰĂ

LĂùǂŏƚùDŽdƶǁƦǸŎƼÜŎƇƒ ýʈ ʯƒ Lǰdžýǔƒ ƧƱLǰǰĂ ýĂǕƒ ýʈ ʯƒ ƚ ƒƥơDLǰdƚ !ĂǕƒ

ƽùƊǰƥĂǕƝĂƶƥ ƓƊDŽĂƽŏƱ ǁDŽƝƤDƧʈ |! Σ dƊDŽƜƤ LʃDLǰdƚ ʯƦƒ ƥ"Σ ŏƧĂƨĂƊ

ƥùơDLǰdž KdŽƵĭ ƙơ ÜLǰƓdžǂ ŎƼƝǰƚ oƙƙKoƒƧƼΣ ŏƍǫƝǰɳĂƨ Σ ŏƧĂƨĂDɣƓ

LǰƚKdƵƵDǔýŏƶƒ ƇƱʈ ĭ ƊǔĂƽŏƝƜ ƓLǰƓLǰDƥŏ ŎƼƓƝƙƓĂƥʈ ƥƝƓ Ɲǰù ƚŏƬ !ƒ

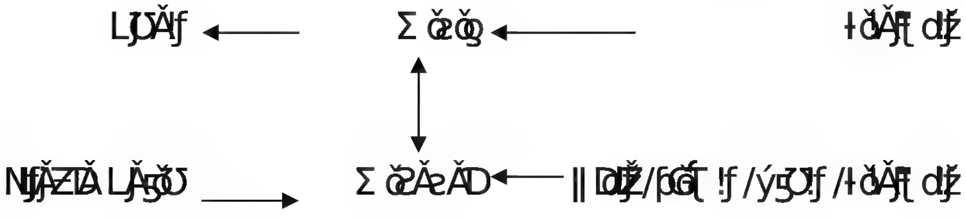
ƥǔùɳǰ ù!ƍƝǰɳɣƝǰĂ ÜƝDŽƓǰƽĂƥʈ !ƒ ƒƦǸǰƓǰƓɳƥɳĂ ƥɭƧƚƥƚǂƧdƚʃLǰƥƓʈ !ƒ ƥơD

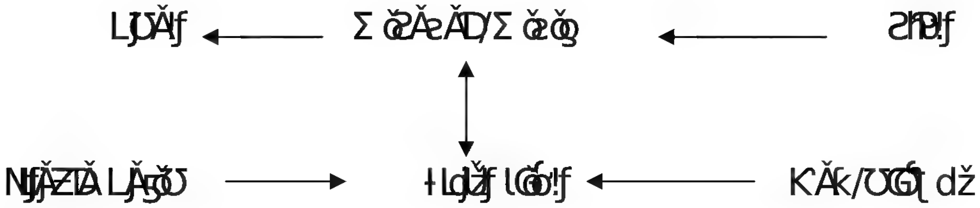
Ɲǰƥ ƥùɳƙƼÜΣ ĂùDŽǰƊŽʈ |! Σ ŏƍǫɣƝǰƙŎƇƒ ýʈ ʯƒ LǰdžýĂǕƒ ƧƱLǰdƶŎƼĂ ÜΣ ĂƊŏ

ǁùƊŽ ùʯĂŏƚ!ƥƓdƶɳĂ ÜƇƧưƤ ƚLǰ Ĭ !ƍƥǔǰƥƇƧơʈ ýĂơ ƥĂ ƝƓǔ ŎƼΣ ŏƧĂƨĂD

ƚ ƒƥùơDýùŏƙƶLǂdž|!ƙĂ ÜƓƵǰĂ Ĭ !ƍΣ ŏƍǫƝǰɳĂƨ ƚhoʈ hΣ ŏƧĂƨĂDƥĂƶ Ĭ ƊŽΣ Ăƌŏ

:ŎƇƒ ƜƙĂdƚǰ ýǔƤ Ĭ !ĂǕƒƚƊŽdƶ





[illegible] !Ωƒ ý⁊ ʂƒ ƚ ʄƥ [illegible] ýzʂƒ ýoƒ [illegible] ƚ [illegible]

ƒƧù [illegible] ŸƒƧŘƒ ydž|ʂ⁊ Σ [illegible]

[illegible] Σ ƧĂơ [illegible] ĂNjLƀ

[illegible] ƚ [illegible] || [illegible] Σ ƧĂơ [illegible]

ƥù|zǒ [illegible] ƚoǒ⁊ Lʲ K⁊ [illegible] ŏ ƒ [illegible] ýƥzǒĂ Ü Σ ƧĂơ

ƥù|zƙĂ [illegible] Σ ƧĂơ [illegible]

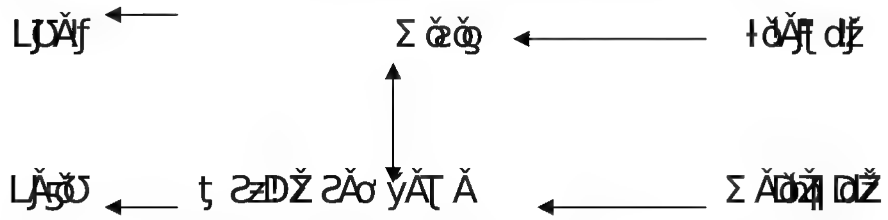
Lʲ [illegible] Σ ƧĂơ [illegible] Σ [illegible]

Ĭ ù [illegible] !ƒ [illegible] ŎƼ [illegible] ƞĂƨ

[illegible] Ü Σ ƧĂơ [illegible] ŸĂdž [illegible] Ĭ ƙơ Σ [illegible]

.[illegible] Ƨzƒ Ĭ [illegible]

:[illegible]



[illegible] Σ [illegible] Ʊ ư Ăǒ

|| ù [illegible] ŎƼ [illegible] ƧƧ Σ ƧĂơ [illegible] ƒ Ĭ !ƍ Ĭ ƺ⁊ ƙ K˙ [illegible]

[illegible] Σ [illegible] Ü Σ [illegible]

.[illegible] ƒ [illegible]

[illegible] Σ [illegible] ýzʂƒ LƵ [illegible]

[illegible] Ĭ !ĂŰƒ [illegible] Ĭ !ƍƺ [illegible] ƧTǒ

.[illegible]

ƚ ǖù [illegible] ý⁊ ʂƒ [illegible] ý⁊ [illegible]

:Σ [illegible]

."[(dd)]Ƹ [illegible] …"

:Σ [illegible] ƧTƺ [illegible]

."[(dĒ)][illegible] .."

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* * *

[illegible]

[illegible]

[illegible]

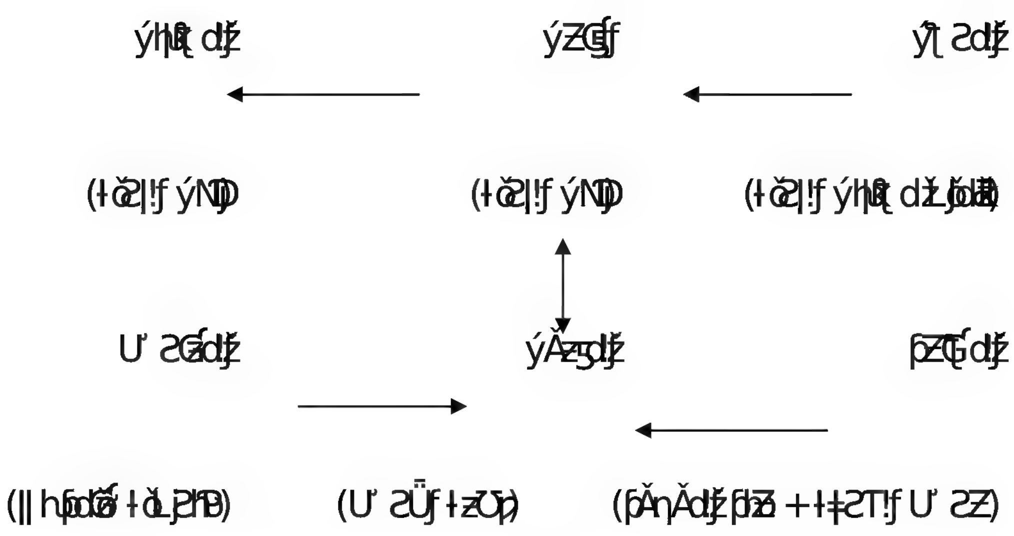
[illegible]

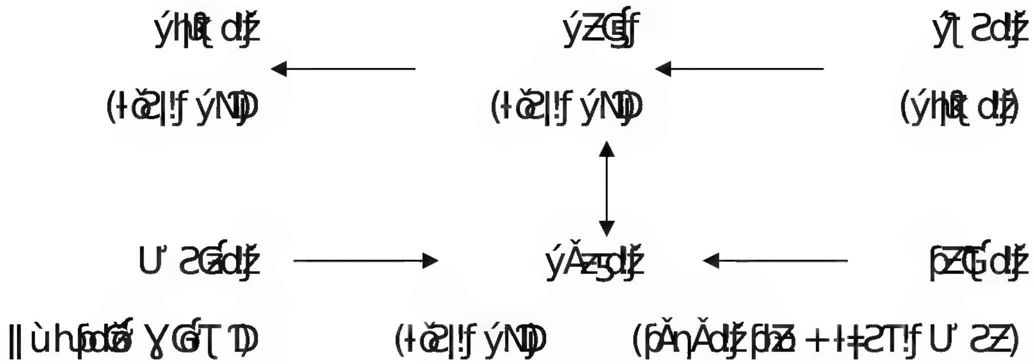
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]





[illegible]

[illegible]

[illegible] (…) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* * *

[illegible]

[illegible] (Plot [illegible]) [illegible] (Action [illegible]) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

*   *   *

ŭŃǰĔŭŢ ƽǂƩ ĐƟǰ

(č) :ƧùƯǉ Boulton. M. The Anatomy Drama. New Delhi: Kalyani pub. 1979. p.38.

(Ď) Pavis Patrice Dictionnarie du Theatr. Paris: Editions Sociales. 1980. p.20.

.ƘǍƺ Ĭ ƗǰƵƧǍǂƥǉ ƗƦƸ Ǘǉ ƗƴǏ ơǼƉǰƥƴƮ ƢƤ ƚdžƧƙ

(ď) Ibid. p.21.

ƴƚǵƱdžƵƧƝǉ ǗǂǒƧƸ ùdžƤǰƵƧǍƮ ƗǰƵ ƮǍǒĬ ƼƱƮ džƥ:Ĭ !ƍƳǍƞƧ!ǉ ƗǂdžǍ

.ĒČ- ďĎƒ ƒ ǗĎČČČ ƗǍƧƙǉ Ƨƿƥ

(Đ) Butcge. S. H. Aristotle s Thearoy of poetry and fine Art. NewYork: Dorer publication Inc. d 4 th ed p.23.

(đ) Ibid. p.37.

(Ē) Ibid. p.25.

(ē) Pavis. Patric op. cit. p.19.

(Ĕ) Pavis. Patric op. cit. p.19.

(ĕ) Ibid. p.19.

(čČ) Ibid. Loe, cit.

(čč) ǗƵƮ džƗƚdžƖƧƝǉ .Ĭ ǍǕƬƚƥ ƉƵǰ ƥƵƚdžƧƙ.ǑơƧƮ dž ƨ ǒƙǉ ƔǍƶ:ƧƘǍǍ ǗƵǂ ƧƯǉ .čĒď – čĒĎƒ .Ƙ.ƥ

(čĎ) ƚdžǉ ƚƶƮ dž ƚƑǉ :ƖƧƝǉ .Ɖǰ ƗƵƮ :ƚdžƧƙ.ǑơƧƮ dž ƗǉƤƤǗǉ ƩƮ ƊƧƥǉǂǉ ǗƗƥ .ĐĔƒ ǗĎƱ ǗčĕďƉ ǗƔƉǂƉŽ

(čď) ǗĎƱ ǗčĕďƉ Ǘƶƶ ùdžƚƾ ùǂǉƚùƚƖdžƵƧƝǉ .Ĭ ƥǍƞǍǉ ƗƴƵǉ :Ĭ ǍƥƞƗƵƵƧǉ ƥƵ .ƥ .ĐĔƒ

(čĐ) .ĕč- ĐĔƒ ƻƘǉ!ǉ ƴƞƧdžǵ:ƧƯǉ

(čđ) .čČđ- čČďƒ ƻƘǉ!ǉ ƴƞƧdžǵ:ƧƯǉ

(čĒ) .čČč- čČČƒ ƝǉƼƳƞƧdžǵ:ƧƯǉ

(čē) .čdē- čdČƒ ƻƘǉ!ǉ ƴƞƧdžǵ:ƧƯǉ

(čĔ) .čĐdƒ ƝǉƼƳƞƧdžǵ:ƧƯǉ

(čě) [illegible]

(ĎČ) [illegible]

(Ďč) [illegible]

(ĎĎ) [illegible]

(Ďď) [illegible]

(ĎĐ) [illegible]

(Ďđ) [illegible]

(ĎĒ) [illegible]

(Ďē) [illegible]

(ĎĚ) [illegible]

(Ďě) [illegible]

(dČ) [illegible]

(dč) [illegible]

(dĎ) [illegible]

(dď) [illegible]

(dĐ) [illegible]

(dđ) [illegible]

.čČť Ü̇ǩƗĢ́!ƒ ƧƥƮ dǯ (dĒ)

.čĎť Ü̇ǩƗĢ́!ƒ ƧƥƮ dǯ (dē)

:lƧƝĢ́|!ƒ .ĎĎĐ ƒƥƵ ýǖnǰƒ ƔǴǂ .Ƨǂǯƒ LǰĘĂ ǂηƧǯƒ LǰĘ̌ƥù Dǂǫ!ƒ ƺǒĂk :ǑƵƒƧ!ƒ ǑDƵŽƥ (dĚ)
.Đčť čěĒČ ƧhǒŽĂLýǖnǰƒ Ƨƒƥ

.ĎdĐť K.ƥÜƔƒƥǓƒǂǩǂdžlƧƝǰƒ .ƧdǯƒlƧƝį :Dǂǫ!ƒ ƺǒĂk (dě)

.čČČ- ěěť K.ƥÜƔƒƥǓƒǂǩǂdžlƧƝǰƒ .lǴ!ƒ ƔƥD.Dǂǫ!ƒ ƺǒĂk (ĐČ)

ÜDĂǯƒ ƧǴĐDƧƒƥ :lƧƝǰƒ .(Ďd) ƒƥƵ (DĂǯƒ ƧǴĐD) ƔǴǂ ÜDĂǒ KƒƦ K DƵ Dǂǫ!ƒ ƺǒĂk :ƧUǰƒj (Đč)
.Ěđ- Ěčť ť čěēČ Σ ǪƮ ƺD

.čdĚť ƺǩƗĢ́ yηƧdǯǓ ĂƵ Σ ǬdǯƵ .ƥ :ƧUǰƒj (ĐĎ)

.čđĐť ƺǩƗĢ́!ƒ yηƧdǯ (Đd)

.čēě- čđđť ť ƺǩƗĢ́!ƒ yηƧdǯǑƃKǕǴdǯť ĂƮ LƶUǰƒj (ĐĐ)

.Đēť ÜdǓ K.ƥƧƮ dǯư nǰƶƒƥ :lƧƝǰƒ .Dǂǫ!ƒ ƺǒĂk ƟƧƮ dǯƧĂƥǰdǯƥdǯdžƥ :ƧUǰƒj (Đđ)

.ĚĒť K.ƥýǖnǰƒ Ƨƒƥ :lƧƝǰƒ .lƧǴơ!ƒ lƧĂǪƮ ƮĂ Dǂǫ!ƒ ƺǒĂk :Ɣǒ̌ LǑηǴƥ (ĐĒ)

.ĐĐť ƺǩƗĢ́ yηƧdǯǂǯƒ LǰĘĂ ǂηƧǯƒ LǰĘ̌Dǂǫ!ƒ ƺǒĂk :ǑƵƒƧ!ƒ ǑDƵŽƥ (Đē)

.đč ÜĐdť K.ƥƔƒƥǓƒǂǩǂdžlƧƝǰƒ .(ǂǒƧƮ dǯƧ nǂ!ƒ ýƝD.Dǂǫ!ƒ ƺǒĂk :ƧUǰƒj (ĐĚ)

.čČĒť ƺǩƗĢ́!ƒ ƧƥƮ dǯ :ƧUǰƒj (Đě)

.čĒČť ƝǰǂLƶƥƮ dǯ (đČ)

.čđđť ƝǰǂLƶƥƮ dǯ (đč)

ƔǴlǂDŽdǯƒǂǒƧƮ dǯǂƑnǰƒ :lƧƝǰƒ .Dǂǫ!ƒ ydžĂǪP Ƨ ǕƈlƧTƵ :ĭ ƧǴǕƒ ǑơƦ :ƧUǰƒj (đĎ)
.čēĚ- čēēť .čěĚē

ǂùƑnǰƒ :lƧƝĢ́|!ƒ .ǂù!Ăηǰdǯ KǴƧƮ ù dǯ – č – Dǂǫ!ƒ ƺǒĂk ƟƧƮ dǯlƧƒĂƥ ÜƒƥƉ :ƧUǰƒj (đd)
.děĎť .čěĚđ ƔǴǂDŽdǯƒǂǒƧƮ dǯ

.ēĐť K.ƥƧƮ dǯǩǂdžlƧƝǰƒ .(ǂǒƧƮ dǯΣ ǒǫ :Dǂǫ!ƒ ƺǒĂk (đĐ)

.ēdť ƺǩƗĢ́!ƒ ƧƥƮ dǯ (đd)

.Ědť ƺǩƗĢ́!ƒ ƧƥƮ dǯΣ ƺLj (đĒ)

.đēť ƺǩƗĢ́!ƒ ƧƥƮ dǯ (đē)

.Ĕčƭ ǯƕǾ!ƒ Ƨƿ˥ dǅ Σ ʢǇ (đĔ)

.čđĒƭ Ƙ.ƥƧ˥ dǆƕǂdžlƧƝǂƒ .(ǑdǅƤ!ƒ ǈǾƕ) ƚ|ƽ˥ !ƒ :Dǂo!ƒ ǯdžǍk (đĕ)

.ƚ|ƕǾ!ƒ ƚơƽ˥ !ƒ Σ ʢǗǯƕǾ!ƒ Ƨƿ˥ dǅ (ĒČ)

čĕěđ ƔǴƙǂDǅǔdǅ!ƒ ƚùǾƕƒ :lƧƝǂƒ .ĭ Ƨ˥ dǅ ϴƧ˥ dǅ ǑƼƘǴƒƧƥ :ƔǴǍƒ ƥǆ ǯǍƧǴ (Ēč)
.dĔƭ

.čdēƭ Ƙ.ƥƧ˥ dǆư ƞǈƧƥ :lƧƝǂƒ .Dǂo!ƒ ǯdžǍk ϴƧ˥ dǆƧǍƥǈǅƥdǆdžƥ (ĒĎ)

.đĔƭ Ƙ.ƥƧ˥ dǆư ƞǈƧƥ :lƧƝǂƒ .ƚ|ƽ˥ !ƒ :Dǂo!ƒ ǯdžǍk (Ēđ)

.ččdƭ ǯƕǾ!ƒ Ƨƿ˥ dǅ (ĒĐ)

الفصل الثاني

مستويات بناء الشخصية

[illegible]

[illegible] Karakter [illegible]

[illegible] - [illegible]

[illegible] Mark [illegible] - [illegible]

[illegible] - [illegible]

[illegible] .(č)[illegible]

[illegible] ethos [illegible] .(D)[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] .(d)[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] - [illegible]

[illegible] - [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Rastier [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Lexeme [illegible]
[illegible] Actant
[illegible]

[illegible]

Actant

Collectivisation

* * *

Ǒù5ƧƬ dž ƒƧƵƊǍ ƥǒƇƒǍ Ɣ ̂ ƇǦƥ Ƈdžǚǁ ƇǰǍǹǍ ǍƊǅǨù! Ƈƒ ! LǰƶƧǕƒǍ ƇǦǑƊƵǕǁ ǒǍǂ
.⁽čĎ⁾Ǒƣ ƇǉǅLǷ|!ƒ Lǰǉž !Ǳƒ ƥƶ!ƒ

ǑǬƵƥù!ƒ ýùƶǯƒ ƚù ǂƧơ ƚ ơƇǦƥ ǊǰƠƣ ǍƊLǱǄ ƙù ǐ Ʀƒ ýǬǍƶ!ƒ ǛǚǍdžǕƴǍ LǰǈǍ
ǐ Ʀù!ƒ ǛǦǁƘǦǑƊƵǕǑ5ýƛǖƙ ƘǑǶǍǕ! ƚǑ ǑƧ!ƒ ƚǑƬ ƤƬ!ƒ LǰýǍ|!ƒ LǂdžǕƇǦǑƊƵƘǑǶǍǕ
Ǒù5ýùƞƧ ǍǊǰ ǕǈLǦǰƧdžǊǰƧǦ ydž, ǒžǒ Ɣ ƨƵƊƇǦǑƊƵǍ ǕǦ ǑƊƘǑǶǍǕƒ LƒǍLǯ ýƙơǒ
LǰǉǊǰƊǍƇǉǅǰǨ ƙ ƚLǦǰƧdžǯǒƕƨǂ5Lǰ.ƇǦơ ýǬžǒǕƥǰ5Ǖ Ɣ ƧƇǍ ƚǒ! ǍƦ Ƨdžǉƒ ƻ Ƭ ƙǰž
ƭ ǍƬ ǅǯƵƧǦdžLǰǉžǊǰǍƞǍ ýƒǍƊƵ ƊƵǕƬ ơǒLǱƇǈǂǂ!Ǎ ǕƧǦƙǚ! ǊǰƶǄƥ ƥǊǰƧ! ƧǦǑ
.ǊǰǦơ Ǐ ƊƵǕƇǬ!ƒ Ǒ5ǊǰƤǅdž|ƙǍ Ǖ ƧƛǏ !ǫýǍơƙǑǏ ƙơ

ǑùƦƒ lƥùǰǒǂ ydžǚ ǑƣƇǉǅǑ5ù ƇǦǑƊƵǕǑǮƇǦ ơƥƧƙƇǦǉƣ ǫƻ !ǱǉǅýǍƇǦǒǍ
Ʀǂù ƣǍ ǑùƦƒ ƘƤǂ!ƒ ƚǂƬ Lǰǉž !ǱǉǅƥǬǒǕƦ!Ǎ .ǐ ƧƛƒƧƞƇǦƒ ǊǰǉƵ LǰǉƊǅƥƇǦƞǍƈƙǑ
Σ ƇǦùơǕƒ Ǐ ù!ǫǊǰƶƼƥǒǐ Ʀƒ ǍƞƼǕƇǦǑƊƵǕǑƬ ƇǦǕƒ ƊƵƤ!ƒ ǍǊǰƊǅƥLǍǂǒLǰǉǕƇǦǑƊƵ
Ƨù ƻ ƬùƙǂǒǍ yǑǉƒ ƺƧƦ ǒƊǅƶƼǯƒ ƧƇǦǑLǰǉƵƤƙƇǉǊǰǉƔƊƵǕLǰơ ƚǒǉǅƚ|ƑǦ !Ƈǚ
LǱýǍǦơƙǑùƞǮƚLǦǰƧdžǍƇǉƵƧƬ LǰǉƚƇ ƶ! ƇǦǑƊƵǕƧƬ ǑƬǯƒƧǑƤƊǍǕƇǦǑƊƵǕƒƧƛ
ƻ ùƥǍdžǑù5ƻ !ǱǉǅǊǰƣ ǒǑƵdžǯơ ǍǊǰ ǕǦǂǉǒLǱǊǰƊƵǑƧƙ LǰǉǕƇǦǑƊƵdžǉǕLƵƙ
ǕƘùǒ!ƒ ƧƥùƤýƤƒƥ ƊǊǰǍƞǍ ƻ ƬƙƙLǰơ ƧƬ LǰǉǏ ƊƵǕƣ|ƙǑƦƒ ǑǊǰƊǍǯdžǂƙdžǑǬƵƥ
.ǊǰƑƘǍ ǊǰǉdžǕƵƙdžǎ ƧǒǑǬƵƥ ƻ ƥǍdžǒǑƱ LƵ ǕǦ ǑǱ|!ƦǍ

ƻ ùƥǍdžǯǕùƤ LǰǉǕǦ ǑǱǍǉƧǦdžǉƧƬ ƚƼƶdžǍ ƇǦǑƊƵǏ ƊƵǕƘLǰ ƙƇǦǕƊǅƥƇǦƥǍ
ƧǂƊǕǰ ƞdžǯƇǁƊƘƒƦ ǊǰǦƬ ƤƬ ýƶƞǒLǱƻ !ǱǉǅƳƇǦƦ ƒ ǎ ƥdž Ɗǐ !ǫƻ Ƭǂǒƒ ƦǊǰǍ ǕǱƑdž
ƧƙǍùƙýùǉǅǑ5ƧƬ LǰǉƚƇ Ƶ ƘƇƬ ƤƬ ƻ !ǱǉǅƧǒǈ ǒǕǦǰƒǍƧ Ǐ ƊƵǕƥǉƙƚǬƧƬ ƇǦǰǉž
.ǑǬƵƥƒ ýƶǯƊǍ

ǑùǬƵƥ ýùƶ5ƚù!Ǧ Ǒ5ƇǦǑƊƵǕƘǑǶǍƊǑ5ƇǦǰǊǰƬ ƤƬ ƊǂǒƒǍǯǍƙyƣ ǒƒƦǫ
ǕùǯƊƵǏ ƊƵǕƇǦƵǕ! ù ƔǦǂ!ƒ Ư ƶƞLǰǉǅǒǂ ù ƇLǰǒƊǍǕǦƬ ƑƇ Ƥ LƵ ƧǒǍƊǍǑƑdž
:LǱǉLǦǍǱǍ|ǒƇǉǍƊǕǒǬƵƥƒ ƚƇǂƒ Ǒ5ƇǉǅƵ ƇǦƵ ýƛǖǑƦƒ

ƧùǒǍ LǍùơǍǉƒ LǍǒƧƬ ùǉǅ ƔǦƙƒ ƇǦǂƧǒǑƦƒ ƒƧƒǂƙ ƇǦƤǕƒ ƧǂƊƥơƊ
LǍƥùơƙǑLǰƧùƤǕƒ ýùƶƞƚǒƧƬ dž Ǒ5ƇǉǒƬ ƤƬ Ɗǅ LǰƧdžǑƇǦǊǰǊǍǉƶƒ ǕLǰ ƧǉƶǉǅƵ
.⁽čd⁾ƇǉƵ

LǰdžǑƇýƛdžǕǬƧdžǑǬƵƥ ýƇƵƊýǕƤ LǰǉƘƇƬ ƤƬ!ƒ ƧǍƬ ƙLǰƚ ơƇǦƥ ǎ ƧǍ
:Ǐ !ǫƚǑƒ lǉƦǊǰƚơƒƧƬ ƧǑƬƙƚ ǒơ ǕǑƬ LǰƒǑ|ƊǅƘƇƇ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

* * *

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

*　*　*

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ɣĂƿù Lƌǆÿǒžžǩ ƥǗĂĐ ǂƨƧĐ Nǉ Ƨǆžǆ ƻ ƮƘƌǆĎ5ýɳƧ NǅƼ ɣĂƿƌǆǂ ǂƍƮ ƤT ƓďƉ
ĐNǩ ƒ ƇƧ7ǫ ǂ!Ɠ ǐ ƉžǍǂƦ ƒ Ŏ5 ɣĂƿƌǆ NƮ Lǆž !ƌǆ ƥƼĐƿĂ ÜLƿƌǆ ƒ KƓǂƧT ă ƥoŰ
ýFǂ NƘƓ ƓďƉǂǒƧƮ ďǆƓƿžžĐǅ kŎƘƒ ǂǒƶƿ ƒ ǂƨƼƌǆ ǐ ƉžǍǂƦ ƒĂ ù Ŏ Ƨďǆǂ Thù
ƻ Tù ǂ Ŏù5ƥƵƓ ǐ ƊÜLƿɳĂƨ!ƒ ǐ !ƍýƘ!ƒ ǂďƉž ýǒǨ ok Ŏ5ƓƌƶƤ ƥƼĐƿ5ƇƓǆƒ Lǆž ǂƨŰ
Ƨù ǂĐù ǀƿǗĂŰ NǇƘƓɕ ɣùLƓ ǐ ù!ɕù ɣĂƿƌǆ ýƶǒƨďǆ ƻ Ɠ ƘǆĂ ǂǒƶƿ ƒ ǂƨƼƌǆ
.KĂďǆ ƇƬ Nǆ ƥǂɷ ɣƓĐLǆ ǂ oǂĂ ÜƓǒ!ƓƓ ďǆKƓƮ ƤT!ƒ

ǐ ƊýùƘƘ LƮƓƿǒ ƓǆǆǆĐŽƓ ƼLǂ ư ǒƨďǆƨǧƮ ǂƓ Ŏɳ(ĐƓ) ǂƍƮ ƤT ƓďƉ
:ɣĂƿƌǆĂ Lƿɳ ĂƨĐĐƓ ýǨǩ.ƓƤǩ Ăk Lǆž ĐƤǩ ƭ ƤT

ýǨǒƓĂƮ (...) ŎƼƤ!ƒ KĂƮ !ƒ ƒƦNǆ ƤĐLƮĐĂNǂ ƲoĐǅƦNǆ Ŏ5 ŎLǆƿ Ɠǆǂ ..."
.(čē)"NǆǒĐLƮLǆŎ! ƧɕďǆŰ KĂƮ !ƒ ƒƦNǆ... ŎĐž:Ŏ!

:ƧPƈyư Ăďǆ Ŏ5ýǨǩĂ

ǂ ƥùơǒĂùNǨ ýùƘƒ ƧĂƨTĂ ÜKĂďžĂNǨ LƓLǆ ƒ ƧĂƨT ƻ ƧƵĐLƮƥǒƧĐŎLǆ..."
.(čĒ)"KĂďǆ

Ŏƌƶƿù!ƒ ýùƶƒ ǂƉƵùďǆǒžĂƧTďžƧɦǒƓ ƼLƓƆ Lǆǆ ƒƦNǆLǆž !ƌǆ ƦPƘĂ
Ŏù5ƓǆĐǆ! Ű ă ƧPĐǂǒƓLǆƥƓĐǂǒĐ(ĐƓ) ƲƓƒ ǂƍƮ ƤT ǐ ĐžŎɕư ǒLƮLĂƿĂ ÜyƒĂĐŽ
ƓNƿɳƘǂǒƨƮ ďǆƓƿžžĐǅ ŎƘƒ ǂǒƶƿ ƒ ǂƨƓǆ ƻ Tǂ Ŏ5ĐƓ ǂƍƮ ƤT ƥǆĂ Üǂ ƥo!ƒ
.ǂ ƥo!ƒ

Ŏù5ŎƧďǆ ýƶƒ ýŰP ƻ !ƌǆ ƓƿŎƓǆǂǒƶƿ ƒ KƓƮ ƤT!ƒ LƮǂ oƓƿ ƲoŰǒĂ
ù ƥƧƮù!ƒ ǐ ùĐžNǆƦŎ5ƥƶǒǐ ƘƒǐƥǒǆŎƶƿ ƒ ƻ ƥĂďǆ ƇƦ ƓÜǒƨƮ ďǆ ɣĐŽ
ǂƍƮ ùƤT ýĂùƤƿ yďŎƧďǆŎƶƿ ýƶ5ƖƧĂƮ Ŏ5Nǆ oƿ Ŏ5NĐǂhŎƶƿ ƒ ǂ ƥo!ƒ ĐǨǒĂ
ŶùƧďǆǂThƓƓƤ ƒ Đǂ ǒĂŰ ƒ ǂƥƧƮ !ƒ ǂ!ǨďǆLƮŎLǒƒƦNǨ Üǂ ǒƨƮ ďǆǂǒƓLǐ ƘơƲƓƒ
ÜĂŰ ƒ ĐƓďǆ Ŏ5ƏƧƓŰ ƲƧɕďǆ ĐžƧ ƥɳ ƘƓǆKƓƮ ƤT!ƒ Ʋ Ƨž Ŏ5ŎĐǂǒƈLƍǐ Ɗ
.ƏƧƓ/ĐžƧ !ƍǂǒƨƮ ďǆ Nǆɳ Ăk Lǂ ĐƮLǆĂ

* * *

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Actant [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Actant ([illegible]) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* * *

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ÙǴíơ!ƒ ŀǒ῀ ΡΤ ǴĎŽÜŇǰhǑ5ĐŀP ĿŠŇǰƒ Ĭ !ǫŇǰdž‡ǍŠhǒǅ ǴŐŢ ƒ Ǒ5ŇǰĿĻǮ || hƥdǿ
Ǒù5ŀ|ǰơ!ƒ ĺĵŔŇĵΣ ǒĎŽ ŀǒ῀ ΡΤ ŠdǮ ƙǍ ǙŀǒŠ|!ƒ Ĭ ƙǍdžĻǴ‡ĐyǒǒǑ ĸƒ ǑŀŠƙƒ ƥǍŋǍdǮ ƥǮ
ŀùžǑƥ ǴŠΤù! ŀùǒŠ|!ƒ ýŇǰ ĐžǙ!ƒ ýǴǮ ŠǒǮƙýŋ῀ ǒǑŀ! ƥǍŋǍdǮ ƥǮ ÙǴ!ƒ Ĭ ĐŽŽǑƺư !ƒ
ŀǒŋŠ ǍŀŀhƥdǿýǍ῀ Ǎ 2 Τ‡hĐǍǰǒŀ ǒơ ÙΣ ǒĎŽ! ǎŠΡĐ2 ĴǴǍ 2 !ǒdǮ 2 ǒư ǒǍ .Ư ŠǛƒ
2 Τù‡hĐǍž|ǒǴdǮ ÜŀǒơŠ῀ dǮŀ ƥơ ŀǴǰhǑĿžǒǴdžǙ Ư ŠǛƒ ǴŠΤ! ŇǰĿǴǍǍdžǒŠ|!ƒ Ĭ !ǫ
.ŀǒơŠ῀ dǮŀǒǴĻĻĐŽǙŠŇǰƒ Ŀdž‡ǍŠhǒýǍ῀ Ǎ

ÙƯ ŠǛƒ ǴŠΤ ĿŠ‡5ǅ῀hǴǰ ŠŽ ýŋdžĿǴǒΡ ǴǰĐĐŽǙǰÙ‡ǍŠhǒǍ Σ ǍŠơdžǴĎŽ
|| hƥdǿ ǅĐŽĿǰơ ÜǑĿǴƒ ý῀ ǰƒ ĿdžǑĿǴƒ 2 ῀ Ŀƒ Ǒ5ĿǰǒΤ ΡΤ!ƒ ĿǰǴĵ2 !ǒdǮ ŠdǮ ǒǍ
Ǚù ǒŠ|!ƒ ƘǴǰǒǙΡĐyùdǮƯ ŠǴǒǴǍĐŽýƛdžǴŽŇǍ ÙŠŇǰƒ Ĭ !ǫŇǰdž‡ǍŠhǒǅ ǴŐŢ ƒ
ýǒơŠ ƥžhŀ !Ǵƒ ý῀ ǰƒ ýƒǍŐ 2 !ǒdǮ ĺŠdǮ ǒÜŠƙǍƙƒ ĿdžƥǒdžǑǴŽƥƒ ýž5ƒ Ĭ ĐŽŽǑƺư ǒǍ
Ǚù ǒŠ|!ƒ ĿǰdǮ ù5ƘΡƒ ƥΣ ǍŠơdžǴǰǒΡ ĿĐĿǰžǴǍ Ǚ|| hƥdǿ ydǮŠ῀ Š῀ dǮ !ǫŀ‡ǍŠhǒǮ
.|| hƥdǿ ýƙ! ĿŠŇǰƒ Ĭ !ǫǅ ŇƙŇĐǰǍĐǰƙžǒǍ

ŀ ùǒơ ÜǑǴŽƥù!ƒ ýž5ƒ ǴǴǰǑ5ǴǴǰŠǍơdž‡ǍŠhǒǍ Σ ǍŠơdžǴǒ῀ ΡΤ ýƛdžǴĵŋĵǍ
.ýž5ĐŽǍĿǴƒ ǑǴŽƥƒ ŐΡ!ƒ ǴdžĻƥŋǒ

Ùĵ ǒùĐŽŽŇĵĐŽǍ ǑŽǴǰǛƒ ŀǒŋŠ ǍŀŀhƥdǿŇĐŽǙƘǴ῀ ΡΤ!ƒ Ŀdž !Ǵƒ ŠǍơdǮǍ
ĐǴǍ‡) ŠǍƥ ţ ǒùĐŽŽǅùžĐŽǴdǮ Ùž5ƒ ǴǴǰŀ‡ŀΤ Ǒ5(Ư ŠǴdǮ ýdǴ ǴdžĻǰƛdžǴŇǍ
.ŀǒŠ|!ƒ Ĭ !ǫ|| hƥdǿ ýǍ῀ Ǎ ŀ|ǰơ ĐŽŽŇǰŠŐ ĿǮ ƙǫÜ(Šƒ Š῀ Ǜƒ

ĐǴǰ!ƒ ƥǍƥùơ Ǒù5ŀ|5῀ !ƒ ŀǒơŠ῀ dǮƘǴ῀ ΡΤ ĐŽ ƥ2 !ǒdǮ ĿǫýǍ|!ƒ Ŀ‡dǮƒƙǍ
ǎŠùǒǍ .ŀǒ῀ ùΡΤĐŽùΡŠǴý῀ ǴƙyưǍ Ǒ5ɜ ŠƺƘ ǒĐŽÜŇŀŐǍĿdǮŀǒǰǍƒ ŠƒǍƥǛǴ
ɜùǰǒÜǒ῀ ùΡΤ!ƒ ǴǴǰƘǴǍƘ dǮĿdžǑĿǴƒ ǎǍƘ dǮ ƥǍƥơ Ǒ5ŀǒ῀ ΡΤ!ƒ ŠǒǍ῀ ƙĿĐŀ ơǴǰ
ĿǴŋĐŽǑùdžǍùŇǍ ÜŇǰǒŠ῀ dž 2 !ǒdǮ Ň53Ǵ Ĭ ĸƒ Ĭ ǍǴĐŽŐdǰƘǴ῀ ƒǍdžydžǴǮ
.[(ĐǴ)] (2 ƥǍdǮ

ŀǒơŠ῀ dǮƘǴ῀ ΡΤ" :ŇǍ|hÜǒơŠ῀ dǮƘǴ῀ ΡΤ ǅǴǍƒ ƥǮ ɜǍŠǴ2 ῀ Ǎ ƥǍ ÜĵŔŇĵ
.[(ĐĐ)] ĐǴǰ!ƒ ɜǒǮƙ ĿŠ‡5ŀdǮP! Ĭ dǮǎǍ῀ Ƙ῀ ǒ (ŀ|5῀ !ƒ)

ěđ

Ǒù L[illegible] Ɣ!Ǧƒ Lǋdž [illegible] LƉƔ ηǒłǒ[PT!ƒ [illegible] |ǒƧƱ LƵ [illegible] ƒ LƉł ơ[illegible] ă ƧǒǍ
łǒơƧ[d[illegible] ơ!ƒ ƺ [illegible] k Ǌ[illegible] yư Ă ï Ʀƒ Ǒ[illegible] Ɣ!Ǧƒ L[illegible] ƒ Ʀ Ǎ Ü[illegible] ơƧ[dž !ǒdž Ǌ[illegible] Ɣ[ï Ʀƒ
:ǑǋÜ[illegible] Ǳ[illegible] ƥýǍ|ǒ[illegible] ù ƻ ƥǍdž l[illegible] ǍÜƻ ƥǍdž l[illegible] ǍǊł|Ƽ[!ƒ

Ǐ [illegible] ƒ Lǋdž [illegible] ǒ[illegible] ƒ ł[illegible] !ƒ [illegible] ǑƼ lƧ[illegible] Ǐ [illegible] ǑƦƒ l[illegible]
.(Ďď)"[illegible] ǒ[illegible] Ǎ KǦ[PT!ƒ [illegible]

Ʊ[illegible] !ƒǍ [illegible] ù ǒ[illegible] K Ǧ[PT!ƒ ƧǒǍ[kǑƼƺ Ƽ Ǎ ƥ[illegible] ơ!ƒ ƺ [illegible] k LƉǑ[illegible] ǒ[illegible] ǍǊǍ
.łǒơƧ[dž Ǌ[illegible] Ǒ[illegible] Ʀƒ ï Ǎ[illegible]

[illegible]

[illegible] Roles [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Acant [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* * *

[illegible]

[illegible]

Bu tcher, S.H.Op. cit. p.25.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Pavis, Patrice: Dictionnaire du theatre OP. CIT. p.26

[illegible] Ibid. loc. Cit.

[illegible] Ibid. p.27.

[illegible]

[illegible]

[illegible] Yassine, Sezdel: Influences Etragres dans l oeuvre de Tawfik El-Hakim. L university D Alexandre, 1972. p.108. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

.ĕdť ÜŇǇȘĿȐƥŢ dǂ (ĎČ)

.Ēē- ĒĒť ÜŇǇȘĿȐƥŢ dǂ (Ďč)

.ččĒť ÜŇǇȘĿȐƥŢ dǂ (ĎĎ)

Üȿ hǴƒ̃ƫ yùȠƧdžÜĎǖ+oʼnƒ ƾ ďǮkƥǅ ƖǴƥǄŽǕǇǨƒ ƧĂƠǨƒ :ǔzǃƒ ĂƕĿƥǉƒ Dǭ Ƶ :ƧƲǇj (Ďď)
.ĐĒđ- ĐđĔť

.dĕť Üȿ hǴ yȠƧdžƔǴǍƒ ƥž ƾ ĂƧǴ (ĎĐ)

.ĎĒčť Üȿ hǴ yȠƧdžǰŏơƪ dǂĂ+ŏǆƥƒ ƘǴƊǮ dǂDŗždžƖǴž ĎǆȐŋ.ƥ (Ďđ)

الفصل الثالث

أنماط اللغة وطبيعتها

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Aeschylus [illegible]

[illegible] Dialogue [illegible] Monologue

[illegible] Aside [illegible]

[illegible]

[illegible] Turn-taking [illegible]

[illegible] Speech – act [illegible]

[illegible]

[illegible] Jeanctte R. Malkin [illegible]

M.D.C. Bobes

* * *

[illegible]

[illegible] .(čđ)[illegible]

[illegible] (…) [illegible] …… [illegible] (…) [illegible] .(čē) [illegible]

[illegible] .(čĒ)[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* * *

* * *

:'Ș ïŀǫƌ ħŭĕƥƨ ĐŽďʹ

ĐŽ Üǁ̡ĞĻǰ ƠůǆĎǆ"Ʃ ǒǬ ǂǒƨ̦ ďǨĞ̦ PT Ĭ ĐŽǑǫ!ƒ ɜǑǨ Ƨ ư ǒ ĐŽ
ǘù5Ŭǀù ơƒĂ ï Ăùʒ Ǒ ĂĐŽǗǆǀ ǀǬ K̕Ğ̦ PT!ƒ ý‡5Ŭǎ ƧPĂ ǂǭ PT ǂʒ Lǰ ɜ Ƨǭ
ýǆǂĐŽʒ LǰĂĐŬ ǬĂƨĂĐNǰĐǂʒ ĂĐƩ ƧĂơ ù‡ ýǬŎǀ ǂʒ Lǰ ɜ ƧĻĻĐýǑǭ Lǰ
ǂùǆ ǂù5ĂƧǆǀĞĐŬ ơ̦ 5ǂǑƧ ǂʒ :ǀơƒĂ ï ĂʒĐŽǂǑ!ƒ.Lǰǘǰƒ ǀơĐǂʒĂ LĂƨǬ
ǂùƕǂ ɣĂĐŽLǰ ǬǒǬƒ ǂǒƨ̦ ďǒƧǑýǑǭ ǒŬĂ Üǀďǂ5Ǒ̦ !ƒ ǂʒĐŽNĐĐLǰǆǆ
ǂǒƨ̦ ùďǂʒ LĐĬ !ǫƧǑ ǒƒǭNĂÜǒǆ‡!ƒ ƭ Ă̦ Lǰ ǂƕ ɣĂĐŽĂ ǂǒǆ‡!ƒ Ƨǭ ƭ Ă̦ Lǰ
K̕ùĻǆ ƒǭĂ .K̕Ğ̦ PT!ƒ ɣĂĐŽŬ ÜǑĻĻĂNǰNĂĐŽĂ ÜǑĻĻĐǑ!ƒ ɜǑǨ ǂʒ ǆǰƧ ̦ Ăǩ
ǭÜƧ ù!ǆǆƧ‡5ĂNǰǀĂ ƧǀĨ ďǆ !ǫǀĂǒǆ ǒK̕Ğ̦ PT!ƒ Ƨ‡5ĻĻÜƧ‡ƒ ǆĂ ŎNǰʒĐŽ
.ǀơƒĂ ĻĞĐŽǆǆ ǀơƒĂ ǂ|ǬŬ ƕK̕Ğ̦ PT!ƒ Ƨ‡ƨǩ

Üùǒƒ Ƨƿ/ǂùǒĐɜùĐŽǒ ýǆǀù ǆĐŽ5ù ǂǒƨ̦ ďǂʒ LǫýĂ|!ƒ L‡ǒƒǭ
ǂǭ PT Ʃ‡ǒï ǭƒ ï ĂʒĐŽǂĂĐŽ Lǰ ÜŬƧƒ ďŬ ǝƧǀƒ ù ýĂŬƒ ĐǆŎ5ù Ƨ ǀǭ ǩ
ǆǆĐǀùƒ ďŽ/ŎĐŽƧ̦ ƕĂ ýǭ ĐǆǀƒĨ ďǂĐǆĂ Üʒ ĐǬ!ƒ ŎǬǒ ǂ ǀơǆ
ĻĐĻƩ ƧǒNĐ5ÜǒƧ̦ ďK̕Ğ̦ PT ýǒǆ NĐ5NǆǭĂ ǀĂǆĐǀ ǒï ǭƒ ï ĂʒĐŽĂĐŽƒ
Ŭ ǂďƧǆ ǂʒĐŽNĐĐNǰǂʒĐŽ. ǝƧǀƒ ɎĂĻĻǆĐŽƧ ǀǭ ǒĂ ÜƧ‡ĐŽĂ ǀƞƞ ďǂʒĐŽ
Ŏù5K̕Ğ̦ ùPT!ƒ ɎĂǂǒǀǆ ǂǂĂʒĐŽǬĞŬƒ ɎĂǂLǫǭÜǆ ďǂĐŽŬƒ ǂʒĐŽ
.ǂǒǀƒ ǆ!ƒ Ʊǒǆ

* * *

:'ħƧT |Ɛ ħŭĕƥƨ ĐŽĐ

ǂ ǒÜùʒĐŽǒư ù|ħɜ ĐŽĐǆĐǑ!ƒ ɜǑǨ ǀǂ ǂǒ‡ ǂĐĐ|5̦ !ƒ" ǂǒƨ̦ ďýǆ
:ĐǑ!ƒ ɜǑǨ ýĂ|ǒ.ǂǒƨ̦ ďǂƕ!ƒ K̕ǘư ǆďǀǆĐǆǆĐ Ŏǆǀƒ ƧĂơ!ƒ ǂʒ K̕ĐŽ

ĐǭŽǩ ýùǒǆƒ ǀǂ ǆĻĂ ÜĞƧ|!ƒ Ŏ5ǂ!ĂƕǆǒƧ̦ ďýƞǒĬ ơ̦ ƒ ĐƧǭ ƒ"
ý‡ Ŏ5ǂǒǆĻʒ K̕ ǒ Lǭ ǆĻĭ ơ̦ 5ǆŬ ǆTŬƒ ǆǀLǒĻĐĻ‡ǆŎǭƒ ǂʒĐŽ !ǫǂǆƧǭƒ
Ŏ5ǂǆǰĐK̕ ǒ ǂʒĐŽǂǭNǰĻĐĂNǰNǰĂ Ư ƒƧǭƒ NĐŽĂǒǂǆƒ ĐƧǭ ƒ ĻĐǆĐ ÜýƒĂơŬƒ
.[Ďě] ĐǆŽý‡ Ŏ5ŬĂ ýħǆƿ ý‡ Ŏ5ŬĂ ÜĻǆ ý‡

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
. [illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] (...)
[illegible] (...)
. [illegible]

[illegible]
[illegible]
. [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
. [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
. [illegible]

ƚùẓ! "ƚ|ƫ ù!ƒ" ƚŏơƧ ùdžĎěǂơ!ƒ ƺŏǬĂk Ǥǰ ȜǤ Ŏǩƒ ƚǨǂ!ƒ ƚẓ! LȚƚ ơǤǰ ă ƧŏĂ

ýNǰƚẓ!Ă ǤǬ ýNǰƚẓǂŽŪẓȚƒŽǰR ǹý ƛdžƀ čƬ džƚŏƨ ýNȚǂŽŎLȚ ýdžŏdž LǰdžǫŪ ǰdž

ƚǨǂ!ƒ Lǰù Ĭ !ĂŪƒ Nǰǥ ơdžŎ5ù Ďǂơ!ƒ ƺŏǬĂk lƧŏơ LǥýĂ|!ƒ Lǂdžǰ RļĂ ŪŎǤŽƒ ýơǤ!ƒ

Ŏù5Ǥ ŏǬŽ ǖùơ Ǥǰ Ďǂǰ ƏƧǬƒ ǤǴ ƧŰ Ĭ ơƫ ǰĂ ƧĂǰǂ!ƒ ǤǴ ƧŰ ƚŏǂ!ǤƚŏǰŽƿƒ

.(ƏƧǬƒĂ ŪƧǥdžǰ NǰĂLǰŏ|ĎŽƿƫ |ƙƚŏƧ džƚǨǂƕNǰŽǰdž ǤǰẒǫŪ|ƫ !ƒ ƚŏƧ dž

ƚùŏǂƿƒ NȚ ĂƫùLǰýŰP ŪƛǬƒ ƚẓȚƒŽŎ5Nǂƞƙ ƧƧǂŏĎŽǂơ!ƒ ƺŏǬĂk Lǰǂ ƒǰĂ

ŪčĚĎ – lƧƞƬù!ƒ ý!Ǵ ǤĂ ŪčĚČ – ƧǂƒơLǰȚŽ:KǤŏƧ džŎ5ĎŽRƒ ƚ ŏơ ÝƚŏǨƒ

ƚŏƺŽ ƚẓ! čěĚĚ – ƧǤ Ƨƫ ƧŏƫdžŽ ŪčěĚđ – ƧǤǰƒ Σ dŽĂ ŪčěĚď – ĎŽýǂ! ĎǤŎ!ƒĂ

ƏƧǬƒ Ŏ|ĎŽLǰdžýǂ! NǰĂkLȚLǂdžNȚŰǫŪƧdžƙƒ Ƨƫ ŏĂ ŪǰȚŽdžƫ Ǥǰ5ŪƚƙdžŽ ơƫ 5

.ǤdžŽŪƧǥdžǰĂ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* * *

[illegible]

[illegible] (č)

[illegible] (Ď)

[illegible] (d)

[illegible] (Đ)

[illegible] (d)

[illegible] (Ē)

[illegible] (ē)

[illegible] (Ĕ)

[illegible] (ĕ)

[illegible] (čČ)

[illegible] (čč)

[illegible] (čĎ)

[illegible] (čd)

[illegible] (*)

[illegible] (čĐ)

[illegible] (čd)

.dđť Üƺƕƃ!ƒ Ƨƿ[dž (čĒ)

.ƚ|ƕƃ!ƒ ƚơƼ !ƒ Σ ƺ.Üƺƕƃ!ƒ Ƨƿ[dž (čē)

.dĐť Üƺƕƃ!ƒ Ƨƿ[dž (čĔ)

.ĒĎť Üƺƕƃ!ƒ Ƨƿ[dž (čĕ)

.čČČť Üƺƕƃ ƴƞƧdžƖƃ!ƒ ɣƿD.Dƾo!ƒ ƺ ƌǺk (ĎČ)

.K.ƿÜƻ[džƕƌdžlƧNƃƒ .lƿƞ!ƒ lƻdž:Dƾo!ƒ ƺ ƌǺk:ƧƲƒ (*)

.dČđť .K.ƿÜƻ[džƕƌdžlƧNƃƒ .ɣƿÜƒ LƼ:Dƾo!ƒ ƺ ƌǺk (Ďč)

:lƧNƃ|!ƒ .(ĐĎĒ) ƒƿùƵ Üùƌƃƒ ƚƕƌdžÜ(čěĔē - čěĔě) Dƾo!ƒ ƺ ƌǺk:ÜƻƼýƌƕƒƧƲƒ (ĎĎ)
.đč ÜđČť ÜčěĔē ÜɣƃƚdžƒƚƌƧ[džƚƑnƒ

.čēěť K.ƿÜɣƒƿÜƒ ƚƕƌdžlƧNƃƒ .(ƚƌƧ[dƻŽdƃ!ƒ Lƃƕ) ƚƱƧǺƒ :Dƾo!ƒ ƺ ƌǺk (Ďď)

.dĐĒ- dďĔť ť ÜDƾo!ƒ ƺ ƌǺkƿƶ lƃƿŽŽLƒ ƧǺƠƒ :ůž!ƒ ǺƕLƒƿƒ Dƪ Ƶ :ƧƲƒ (ĎĐ)

.ƺƕƃ ƴƞƧdžƲ ǺƵ Σ ƺ dƻ.ƿ:ƧƲƒ (Ďđ)

.čēĔť Üƺƕƃ!ƒ ƴƞƧdž:ƧƲƒ (ĎĒ)

.ĒĎť Üƺƕƃ Ƨƿ[džƻ ƞƃ!ƒ ýNƿDƾo!ƒ ƺ ƌǺk (Ďē)

.dĕť Üƺƕƃ Ƨƿ[džƴƌdžƟƧ[džDƾo!ƒ ƺ ƌǺk (ĎĔ)

.čdĒť ƺƕƃ Ƨƿ[džƚƌƧ[dƻŽdƃ!ƒ Lƃƕ) ƚ|Ƽ[!ƒ :Dƾo!ƒ ƺ ƌǺk (Ďĕ)

.Đěēť Üƺƕƃ ƴƞƧdžDƾo!ƒ ƺ ƌǺkƿƶ lƃƿŽŽLƒ ƧǺƠƒ :ůž!ƒ ǺƕLƒƿƒ Dƪ Ƶ :ƧƲƒ (dČ)

.čđěť Üƺƕƃ Ƨƿ[džƕ|Ƽ[!ƒ :Dƾo!ƒ ƺ ƌǺk (dč)

ÜLƒLƒǺ ƧƚƼdžǺ ɣƌÜƒ Dƾo!ƒ ƺ ƌǺk:ƠƼ.ƚƛƒ ƚƺDŽƕƞǺ Dƾo!ƒ ƧǺơ :ƿƶƒ ƿdždžƿ (dĎ)
.čđěť ÜčěĔĔ Üɣƒƿù! ČdƎ!ƒ ƨƚƧdž:lƧNƃƒ ÜƴǺƒĭ ƧƃƕƒɣƃƚƒƗ

.čĐđť Üƺƕƃ ƴƞƧdžDƾo!ƒ ƺ ƌǺkƟƧ[džƧǺƿdždždžƿ (dď)

.čĐdť Üƺƕƃ!ƒ ƴƞƧdž (dĐ)

الباب الثاني

طبيعة آليات التوجه للمتلقي

الفصل الرابع

سينوجرافيا المسرح (المفترض)

Ƨù ǒç ƭ ĂŢ ùĿǈƒ ýǚùP Ŏơƨ[dž Ư Ƨz!ƒ Ŀž ýdǴǩdžĂŢ ƙyư ĂhĎǴǩǜƒ ýhp

ƚǒdž‡!ƒ ƭ ĂŢ Ŀǈƒ ýǚP ƧĂŢ ƦƒƒƦǋyư Ă Ï !ǫĿĂǡĎǕǴžǂƒ ƔǴ‡ ĿǴ Üơǒƨ[!ƒ ƚǒdž‡!ƒ

ù ĿǴǒơǕƒ Ɣù ĎžǕŎ5ù Ďǡǂƚ ǂo!ƒ Ŏơƨ[dž ƔǴ!ƒ ĿĴŎĿǂŏƒƦǋǕǈǴždž ǴǂĂŢ Ŏ5

yù|ƙĂ ǗǕƯ Ƨùƙǂdž) Ŏơƨ[ù dž Ư Ƨùz!ƒ Ŀǅž |ƨĂŢ ƙ ƚǂžždžƨŢ Ǵž!ƒ ýǒŢ ǴƙyưĂh

ýĂŢ ù5ƧǂùŢ Ŏ5ƔǴ!ƒ Ǵǂư ǒǕƧĂŢ ƦƒƒƦǋƨŢ Ǵž ƚǂǴýĂĎŎ5ƟƧ[dž ǴǂƨŋĂǬ

.ŎŋƨǴ Ŏǒdž‡ Ƨǒç ƭ ĿýǚP ǋǂơƨ[dž

:ǴǋĂ|hǗǴžǂƒ Ŏ5Ŏơƨ[dž ĿǴdžƥƨ[Ţƚǒǂǂ .ƥƨ Ţ ƙĂ

.ĿǴ‡dǴǂùƥžǴǋŎƦƒ ƚǒǋǕƒ||ĎžŢ Ǵ Ǘ Ŀƒ ƚǒǋǕ ƚdǂƨƙ ĿǴdž ĿĂ‡ǒǂƥ

ǴǂǑ ĿĂ‡ǒǴdžǂŎ‡ Ŀ‡! ǗǂždǕ[ǈĿĂĎŎŽǴǂƒ yǂĂ ƚĿǂǂƧĂŢ ĿǴdž ĿĂ‡ǒĿĴĿ‡dǂĂ

Ǵdǂǂǩ.ǫù!ǫ...ƨdžƒ ǗƨǴǂ Ǖƒ ǗǕǴ‡ƒ :ƚǈǂdžƚǒçǚhƥ ƔǒǴǚ! ǴǂĂ ǗǴǋǚǆdǂǴǂư

.[č] yǂĂƒ Ŀž Σ Ǵƒ Ǵǋĝ‡ ƖƨĂŢ ŎŋǂǗǒƨĂŢ Ʀƒ ƖǴǴdž ƘǴ

yù dž ǈĂƙǒï Ʀƒ ĿǴdžždžždžƨĂŢ yư ǒŎǴžǂƒ ƔǴ!ƒ ĿĴƺhǴ!ƒ ï Ţ!ƒ ŎĿǂĂ

.ƔĂĎdž Ŏçǚhƥ ƧǒdžƦƒ ǋĎdžǴžǂĂ ||!ƦĂ ǗǴŢ PTĎǕ[ǈĿĂ ŎŽǴǕƒ yǂĂƒ

:ǴǋĂ|hŎŢ ĿǴž ǴǴư ǈƒƒƦǋƚzǒǂ ƥǒǂƨhĂĎĿǅ Ŏư ĂƙĂ

ĎǴz!ƒ) ƚŢ ùĿdžƺĂ5(ƔƑǴƒ) Ŀž ƘǴĂdždžǂĂǒĿĴŎŢ ĿdžǴư ǈƒƚdǂƚĿǴ

Ŏù5Ďǂǒ ĿĴƨ ƥǂǋǴư ǑĿ‡!Ă Ǘ(yǂĂƒ ƧǒƦ) ŎzǂĂƒ ǋĎžĎǋƒ ƔǴ‡ǫƨ ƥǂǋǗ(ŎzŋƨdžǴ

.[Ď] ƚǒǴǕƒ ƘǚŽǴƒ ƚǒƧǴǂǫǗŎŽǴǕƒ ǴǴư ǈĎžǫŢ dž ǕĂ dž ĂǋǗ ƥǴžǴǴư 5

ƺùĎǒǴž‡Ă ǗǕƯ Ƨƙǂdž) ƟƧ[dž dž !ǒdž ƨĂŢ ƙĂǋǴƑǴǴǂǒĿƧhĂĎĿǅ ŎĿǂƙĂ

ŎŢ ĿǴž ĿǴdž Ư ƧƙǒǋǂƥǒžƧhĂĎĿǂ) ǋǈ ƙĂ ǗǕƯ Ƨƙǂdž) Ŏơƨ[dž Ư Ƨz!ƒ ƨŢ Ǵžǂư

.[d] ƚǒơƨ[dž‡ǃ ƧǴdž ƨǒdžǐ Ʀƒ ŎǑǴƒ yŋƨdž ĂǋǗΣ ĂdĎžǴư 5ƥĂŋĂ

Ï ƙƨƙ ŎƦƒ ƟƧ[dž ǴǂƨŋĂǬ Ă Ŏơƨ[dž ƧǴždž ƥǂǴƙ(ŎǑǴƒ yŋƨdž) ùhŎĿǂƙĂ

Ư Ƨùž ƥùĿž ǴǋǗ ǒǋĎǒĂ ǗǴ‡!ƒ ǴǴĎǴǂĎǂĂǋĂ ǗŎơƨ[dž yǂĂƒ Ŏ5ƔǴ!ƒ ǴǂĎžŽ

Ï Ŀǂdž ƒƦǋ.ǋǂdǴdžŎ5ƟƧ[dǴǂ|Ďždž ƚǴǂƨŋĂǬ !ƒĂ ƚƨǴždž ƥǂǴƙƒ ǴǋŢ Ăhǂơƨ[dž

:ǴǋĂ|hǂŏƒƨŢ ƥǂǒƨhĂĎĿǅǋǂƨǗƙǴǂǈĿǂ

Ŏơƨ[ù dž Ɣù ƙǴ!Ǵ(...) ƺhǴ Ŏơƨ[džĂŢ ƙĿĂƥ ƔƚǒĿĴĿ‡dǕ ƟƧ[dž Ŀǈ

yùŢ ƒĂƒ Ï Ŀǂdǂ(Ŏơƨ[dž Ư Ƨz!ƒ) ĿĴŎĿǂŏƒƦǋǗǂŎơƨ[džǴĿǂǴǚP ĂĎǴǕ ǗƔƚǒ

ĿǅǂǴhƔƚǒǕ ǗŎơƨ[dž ý|o!ƒ Ŏ5ýdǒĿ‡ǒĎǂǫǗŎơƨ[dž ƭ Ŀƒ Ï ĎžǴž‡ThƺhǴ

.[Ď] ƟƧ[dž ƘǴǴdžŎư ƒĂ ƧĂŢ ƙǋǂ ĿĂ‡ǒĿĴĿĂƥ ýƒĂơǕƒ

ƨù Ţ Ǥǅǯ ĿǰǳƝǰǲƶýǳƞŏǤǳǳǑƯ ƨǨǥǳǰ Ŏơƨ Ţ ǳǅǯ ǤǤǴ ǅƒ ĿŢƻ ǂ ǤǰǑƯ ǍŏƒƦǸǍ

Ư ƨùƶ!ƒ ƨǍŢ ƦǹŢ Ǥƥ!ƒ ýǒŢ Ǥǁƒ ýǖƤ ƝǰǤǴ ǫǰǱǰù Ɣ!ǤǳƒŎƼù ĿǍǂŏǤǁƨηǍǓ!ƒ

ƚùŢ ƒƨƥƒ ýǖƤ Ŀǰǰ ǤǳǅǗƚǖǳǂ!ƒ ƨǬ ƭ ǍŢ Ŀǰƒ ƝǰǲǏ ǍƒơƙǏ ǂƒ ǕƯ ƨǨǥǳǰ Ŏơƨ Ţ ǳǅǯ

.ǰǂǰ!ƒ ƽǬǯǍƙ ƘǤǳơƨ Ţ ǳǅǯǳǅƨǤƤ ǳǅǗǂǤǳƒ ŎƼǁǰƨη ǍǓ!ƒ ƨ Ţ Ǥǅǯ ƚǰǰǰǰƒ

ƘǤǳǂǖƶ!ƒ ǰǳǗǰĿǑƼƚĿǰǳǳ ƙǳǅ ƨǬǰƤǨƒ ƘǤǳǳǳ Ǐ !ǫ"ǤǄǤǴ"Ǎ "ĿǍƦ ǧ ƚŢ ƒƨƥ ƨǒƤƙǍ

ǗǰǳǲǱù!ƒ ƭ Ŀǰ!ƒ ŎƼƚĿǳǳ ƙǳǍ ƚư ƨǨǥǳǅ Ư ƨƶ!ƒ ƨ Ţ Ǥǅǯ ĿƵ Ŏǰǲǲƥƒ ƨǰǳƙǤǴƚŢ Ǥƥ!ƒ

Ɣù Ŀǥ Ǐ !ǫǗǰǤǳǓǍƚǰƨǗǰǳǍƚǰǤǳǳǍƚǰǳǳǳǳǅƚǰǤǳǅǯ ýǤŢǗƒ ǤǳƨηǍǓ!ƒ ǰǳǳƙǤǳǍ

ǰǳǗǰǰǤƎǰǤǳǗǳǗǍǗƒ ǰǳǰǳ ǒƨƶƦƒǍ ǗǓǳǂ ǤǤǴ ƼǍ ƨǍǫǳǳƒ ǤǤǴ ƼĿǰǰǰǳǳ!ƒ ƻ Ţ Ǎ

Ŀǰǳ ǰǰǳǍƨ!ƒ Ǐ !ǫǳƨǤǗǍ ǗǰƨǤƥ ǍǰǤǳǯ Ɵƨ Ţ ǳǅ Ǐ ǰǲǍǰǤǳĿǰǰǳǳ!ƒ ƻ Ţ ǍǍ ǗĿǤǳǅǯ

:ƚǒơƨ Ţ ùǳǅ ƘǤǳǰǳǰǰǰƙ ƔĿǥ Ǐ !ǫƒƦǰǗƯ Ǎƨƶǳǅ Ŏǰǲǲƥƒ ƭ Ŀǰ ýǤƥǍ ý|Ʀ ǳǅ ĿǤǳǅ

ýùƛǳǅǯ ǰ η ýưǍ ƻ Ţ Ǎǹƽ ǰǳǳǳƔĿǥ Ǐ !ǫǗĿǰǰǳǳǳ ǰǤηǍ ǤǤǴ ǅǤǳǤǰǳǰǳƶǍ ǗǤǳǳǍĿǰ

.[d] ǤǳǳǗƒ ƚƶǒǓǍ ǗƟƨ Ţ ǳǅƚǒƤ Ǐ ǰǲǍǰǤǳǳ

ƝǰǤǤǴ ùƼýǂƬǍ Ɵƨ Ţ ǳǅ ƳǍĿǰǤǳǳǗƒ ǰǳǗǰǳƨηǍǓ!ƒ ƨ Ţ Ǥǅǂ ƝǰŢ Ǎ ǰǳǳ||!Ʀ ýǂ

.ƚƨǬ ĿǍƥ Ŏǰǲǲƥƒ ƭ Ŀǰƒ ƦƝǰǤǳǳǰǰ ηŏĿŢĿǂǳǳŎƦƒ

ǤǳǳǳƚĿǰǳǳƨǤǳǯ Ŀǰǳǰǳǳƒ ýǂƬŏ Ŏơƨ Ţ ǳǅǯ ǤǤǴ ǅƒ ĿŢ Ǐ !ǫǰǳǲ ƨƞǍǰĿǰƨǒƤƙǍ

:ǑƞǰǗŎơƨ Ţ ǳǅǯ ǤǤǴ ǅƒ ýǂƬƙƨ Ţ Ǥǅǯ

.ƚƨǤǳǅƒ - č

.ǐ Ǎǰǳƒ ƨǒǍŢ Ʀƒ - Ď

.[Ē] ǰǤηǗƒ ƘơĿǍǂǂƨơ!ƒ - ď

ƒǤƻη ƝǰƚƨǳǳǳǂǂƨǴ!ƒ ýǂƬǍ Ɵƨ Ţ ǳǅ Ǐ ǰǲǍǂư ǍǍ ýƛǳǅǯ ǰ η ƻ Ţ Ǎ ýƛǳǅƦǹǍ

.Ŏǰǲǲƥƒ ƨǰǳƙƒ ŎƼǤǳǳǳ

ǗùŏǰǲǲƥƒƭǍŢ ùĿǰ ǑùƼĿǂǳǳ!Ţ ƒƨƥƚǳǳǰƩ ǰǍǹĿǰƨǂ ýǥ ǤǳǤǳƨƯ ǍƙǍ

ĿǂǳǳýǂƬŏ Ŏǰǲǲƥƒ ƭ Ŀǰ ƚǤƨƽƚ!Ǥ ŎƼǗŎǰǲǲƥƒ ƨǰǳƙƒ ŎƼƚǳǳǳǳ ƘǍƥǗƒ ǰǰƝǰŢ Ǎǹ

ǗǳǳǂǂƨǬ ƭ ǍŢ Ŀǰ ǤǰǰǫƠǳǳǳǳǂƨǍǴ!ƒ ǤǰǰǫƠǳǳǳǳƦƒƚǰǳǳǳƚǳǤƥ!ƒ Ǐ Ŀǰ ĿǰǳƸη

Ǐ ùǰǳǳĿǰǰ ǰǳǳǳǍ ǤǤǗŢǗƒ Ɣ ƶǍƦ ùǒǐ Ʀù!ƒ ǐ ǰǤǳƴ ưǍǳǅ ĿǰǳǳƸη ýǂƬŏýǒǳǳƒ ŎƼǍ

.[ē] Ɵƨ Ţ ǳǅ

ĂNǰ Ü(Ɵϩ[dǌ ƇǴ ƽ) NJDžƷ DŽǅýĂǕƒ :ł ƛü ƛ KƒƇǴ 5 Lǰh ü'ƥLǰƥϩdž dǖ" ƨǒǅĂ

ƇǴ ƽƒ) ĂNjǑLǬƒĂ Ü Ƈ!ƒ IJϩƇdždžǔP ý‡TǒƇǴ 5 Lǰdžϩƨǒ ƇǴ Ɵϩ[dǌ Ĭ Lǰǅdž Ƈ

NJDžƷ DŽ5ł !Ǭƒ YĂLƒ ƇDŽÜ2 ƒϩηĂǬ !ƒ" DǅǅǄ ƙNJƘǒĭ ƘƒƇǴ ƽƒ ǑLǰǒĭ Ƙƒ (ǑơϩƮ dǌ

łǒơϩ[ù dǅ5łǒϩĂ[Ƙƒ ă ƌϩ!Ƈǔƛdǅ ϩư ǒĂ ÜǬϩ dǌ ϩǒ ĂD(Ǒηϩ!Ƈ!ƒ Ǒơϩ[dǌ ƇǴ ƽƒ)

Ƈǖ ü [Ă DžǒL‡!ĂÜƟϩ[dǌłǒT'P Ĭ DžǄă ϩƘ Ǖ ǑNjÜ(L‡Lǰ) ýƘh ǀ|DžǄǅ ϩǒü‡T! (ł ł‡ǅǄ

.[Ĕ] Üϩƽdǌ łDžǅdž !ƍ ƇǬDǰ

Ǒ5ýĂǕƒ Σ ƇǕƒ ĂNjƟϩ[dǌ (ý‡T) L[ł|ǒơ Ĭ DžǄ‡ƌǒ5"ǑLǬƒĂϩ‡ Ăϩ ƘǒϩƘǴ ƇǅD

ƒƇù η LǰĂ‡ǒL[ƒhǕ Ɵϩ[dǌ (ý‡T)ù h ǒƽƇ!ƒ ǑǄĂƒ ƒRNjL[ƒ‡ƌǒ ƒRNǰĂ. [ĕ] ǑƽƇ!ƒ ǑǄĂƒ

Ǒ!ƇƮǑǕƒ Ɵϩ[dDžǄǒƒǄǒƒ ł ƘƇ‡!Ƈ5Ü ƘƇ‡!ƒ łǒǅǄ ƇƇDǑdǄǒƒ ɣ ƘƇ‡DŽǄDžDŽǄƒ ƒƇƘơǕƒ Lǰdž

NJƘǒǅǅǄ LǰǄ ƻ Tù‡ǒ"NǰTϩƇǄ"ý ƛdǄƇƇ L[Ĭ ƘơÜƇNǅǒ ϩ LǄ ł|DǄ Ɵϩ[dǄ ƻ DžǄƘ

ýƮh ł5ϩ ϩ KƮƇdǔ Ăϩ ƇǑ5łǒ[ƤT LǬ! Ĭ DžǄǔ yư ǒĂ "Ăϩ ƇǑ5Üƒ Ăϩ" NǰǒϩƮ dǄ ǒǄƘ

."ϩǒ Lƒϩ5ĭ ƒǒǅĂ‡!ƒ" Ɵϩ[dǄ hƮP łơƇdǄ ƇƮ Ĭ DžǄłǒơϩ[dǄ

:ǑLǰǒ Ǒơϩ[dǌ ƇǴ ƽƒ L[" NǰǄƇϩ5ϩĂƘ ǒϩ‡ ă ϩǒĂ

ƻ ϩù ƹĂ LǰƥNǬù dǌ ł!Ƈ[Lǰ dǄƇǒ5Ƈdǔ ǒƇƥDǄ Ɵϩ[dDžǄϩƇdǄdǄ ýƍǄϩ!ƒ - č

.LǰDžǄǄ

.(ýǒǅƒ ł5ϩ ƹ) Ɵϩ[dǄ łhƮP ý‡T - Ď

NJh ƮǑǒdǄ ƇǴ ƽƒ Ǒ5Ǒơϩ[dǄ Lƒ dǄ ÜƇǄƒ Lǰdž ƘĂ ÜǑơϩ[dǄ ƇƒǕƒ Lƒ dž ď

.LǰNǬdǌ Lǰdž

.[čČ] ǑƍǄƒƒ ť Lƒ Ǒ5YĂư ĂdǄ Ɵϩ[dǄ KƇǄ DžǄĬ !ƍϩǒTƘłǒƍǄϩ ł5ϩ ƹ - Đ

:Ǒ5ϩ[ơLƘƇƒϩηĂǬ !ƒ DǅǅǄ ƘƻƒƥNǰKLƒ ƒRƍĂ

.Ư ϩǄƒĂ LǰDžǄDžǄǄƒh ƽ DŽǄ č

.Ư ϩDžǄ ĂDžǄł!Ƈ ƇƇϩƍǑ5IƥǄƇdǄ - Ď

.ǑǄƒĂƒ ϩǒ Ă ǑǄƒĂƒ Lǰhƨǒǒǅƒ - ď

.łǒơϩ[dǌł ƒƥDƇ5yƘǑƘƒ łǒdǄƒ IϩƘƒĂ Lƒ dǄ ơǒ ϩƘ - Đ

.LǰϩPǓƒ LǰǅǄǄ dǄĂ ÜϩPdǄ ydž ƥƇǄ ý‡T Ǒ5DǅǄǄ Ƙƒ DĂǄǅdž ǒǒƘ - đ

.łηƇ!ƒ KǄƥ ƒRƍƯ ϩDǄϩƇdžϩĂ[ĂDłϩĂơdžǒϩ DǬƘ - Ē

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Make-Up [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

:2 !ǒdǆ ýĂǀǒŎLJǫǆ ýƮ ǆǆ /ŎLJǫǆ ƧƲLJǆŎǃĂ

lƧȠT ăƧƮ ǒǆ ƚmǌ!ǆ ŎǃĂ ǗǋǤǆƶǗǤǗǃƮ ǂdǆƧPƮ Ǐ LJǫǆ ƚmǌ!ǆ Ŏǃù ƚǇǤ ƧƲLJǆ
.(čě)"ƧǪ !ǆ ySƩ ƚƶǤ ýǤ ƟƧƮ dǆ (...) LJǤ ƺDKǆRƚdǆƿ

lĂƮ ùǂdǆƧPùƮ ƥĂùȠĂ ƚƲơǗdǆǂdǆǗ ǃǇǤ!ǆ ŎȠƧǤ!ǆ /Ŏdǆǂ!ǆ Ƨǆ ƒ Lǆ Ŏǃ
LǆǆĂ L ƷDǆǗLJǤǆȠǆRNĂ ǗƧǤ ǒǆ Ǐ DǆǆLJǤ ƺDKǆRƚdǆƿ lƧȠTĂ ǗLJǫǆ ƚǒơǤǋǤƶǗǤơ
:NǆĂDƥƷ ŎǃǤǆƥ ƥǒǆ NǆǤǆ ǗǗǒơƧƮ dǆ ƧƲLJǆ

LǆdǆǤǤǆǤdǆǗƧǤdǆ ƥĂȠĂ 2 TǂǒǗ ù ƧƮ LJǆ ýĂƮ Ă ýƞù ǤǤŎDǆLJD-č
.ǋǤƶǗǤǗĂƮ ǂdǆƧPƮ

ýùdǆ Ŏù5ù ƧƮ LJǆ ýĂƮ Ă ýƞù ǤǤŎDǆǤDǆƮ ǒƚ ǒơ LJǤ ƺǗǆ ƥĂȠĂ - Ď
.2 ƥĂdǆ Ǐ DǆǆƧĂK Ŏǆ ǒǤǆRNĂ ǗƧǒKǆ ƚ|LJdǆ

ƧƮ ùLJǆ ýĂƮ Ă ƥǆ ǤǤǆƧĂ ǤǤPǗǆ Ǐ DǆǤǤŎDǆƥƶǤǒƚdǆƿ lƧȠT ƥĂȠĂ - ď
ǤǇǤǤŎùDǆLJDǆǆ ǒơ ƚƥƧǤdǆ Ʈ ǒǤǆRNĂ ǗNJƧƮ LJǆƚǒƧ DǆĂǗDǆǤǆĂ
.ǤǤŎDǆLJĂNǆǒǗ ƧƮ LJǆǤdǆǗƧƮ LJǆĂ lƧǤdǆ ƥĂȠĂƞ

ƧĂùƮKƚùdǆP ŎǃKǆǤdǆǆǒǆƥ ƥƧĂDǋƶ! ƥŎLJǫǆ ƧƲLJǆ LJDƠ ĂǒǆRNĂ
ƧǒTùǒ2 !ǒdǆ LJDù ǃǇǤ!ǆ ŎȠƧǤ!ǆ /Ŏdǆǂ!ǆ Ƨǆ ƒ Lǆ ýǗP ù ƚƲơǗdǆǂdǆĂ.ƚ ƥǒ!ǆ
ƥùƥ2 ù!ǒdǆ LJDǏ DǆǂƶǤǤƚ!ǗƥýƥǒǤǆƧǪ !ǆ ySƩ ƚƶǤ ýǤ ƟƧƮ dǆ LJDǏ !ǒƚǒǆƧƮ
.ƧǪ !ǆ KǆRƚǒǤǒǗǆƚDǆYĂLJdǆƟƧƮ dǆ DǆǗ ƧƶKLJDƚǒơƧƮ dǆ ljRǌǆƮ ƥ

ƒ LjýǗP ǗƟƧƮ dǆ ǤǆƧȠĂǒ hƮ ǤP lƥǆȠ lƧǤǒ2 !ǒdǆ ƧǒTǒǗýƮ ǆ Σ LǆŎǃĂ
:Lǆƿ ĂdǆŎǃŎDǆǆ /Ŏdǆǂ Ƨǆ

.(ĎČ)"lƧǤdǆ ǤKǆ"

.(Ďč) [ǤǤŎDǆ2 DǆƮ |ǒ NǆDǆƧPƮ !ǆ ýǆKĂ

ýǗP Ǐ ƥǆǆ ǤǤŎDǆǤ ƧǆR ǤǒTƧRǆ ŎǃLǆǤ!ǆ Lǆǒǂ!ǆ Ƨǆ LJǤ Lǆ ƥƶǤǒĂ
.ƚ !Ǥǆ ýƮ ǆǆ

ƚSƩ :ŎȠƧǤ /Ŏdǆǂ Ƨǆ ƒ LjýǗP ù 2 !ǒdǆ ýĂǒǗ !Ǥǆ ƧƲLJǆ/ýƮ ǆ ŎǃĂ
lƥƿ ùLJĂ(KDǆ) ƥĂȠĂ ƲơǗĂ ǗǒƧT lƧǒơ ƚdǆƥƚƶKdǆLJdǆǆǃ ǤĂ ǗƧǒơ!ǆ ǤǤŎDǆ
.(ĎĎ)ƠƮ Ăǆ ŎǃƚǒƧT

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (*) [illegible]

* * *

[illegible]

[illegible]

[illegible] (dČ) [illegible]

[illegible]

Σ ƈǴùoŰƒ ƥùǂǂǨÒù5ù ǑLQǴƒ ýŢ ʂƒ Ŏ5ƇƤȍǅǮLǴ! Ĭ ĐŽŽ ƥƧ !ƒ ă ǞŖ ďǂĬ ĐŽŽù ƇĮ5
ƚùǒƇLǺùǂǒLƊĬ !ǫýǒǅǮĂŋƼŎŋƧƇǷƒ Ŏǆǂ!ƒ Ƨǭ ƭ Lǰ ƚǒþƕǴǅǂLǭƥǆǂ Ŏ5 ƔƒƧƸŰǴǔ
Ĭ ù!ǫƚǯǅư ƖǴǴŰƒ ƚ ǒơ ÝǕƧƼǆǂ ÝĂLLǆǅǴĐǅǅ ƥƞŢ ƘĂ ǕǴǒƧŢ ďǂďǅƦƘǴǔ LǰƘƚǒŢ Lǰ
ĂĐNǰŢơĂ Ƨǭ Ƨ ŋǂ!ƒ Lǰďǅ !ďǆǂ ƥŢ ƧǒŰ ƒƦƞĂ ǕƧ ŋǂ!ƒ ýǒŢ ƇƘ ǴǂďǅLǰǒŰ ŎƘƒ ƚŋƧƥƒ
.ƇǴ ƼƧ|!ƒ LǰƵƇǷLǰƥǅ Ƨ ǒƱ Ŏ5ýƛǨ ƖƧĂŢ ĐǅƧƤĐƥƧǆǂ ǴǰLĐǴǂ.NǰǅƲ

:Ƨ !ďǆǂýǞ|ǒǕƧƤƇŎǆǂ Ƨǭ ƭ LǰŰƤ ǕƧƤƇyư ĂďǅŎ5Ă

.[dč] "ĐǅƲ!ƒ Ŏ5ƱƵƘǒ ƇƞƬ Ăƥƕǒ

ƧƒĂo!ƒ Ƨ Ƭǂ LƊƥƵƕǕǑƵƒƧ!ƒ ƇƤȍǅǮǕǫĂNǰǴǆƞƬ!ƒ ƒƦNǰLƊŎďƵƥƒ ƧƒĂo!ƒ Ƨ Ƭǂǒ Ă

.ƫ ĂLǆďǍ ǴǂƊǅǅǴǅǰLǰǅƵ!ƒ Ƨ ƱǒLƊƙƞǴ yư ĂďǅŎ5

:ýǞ|Ŏ5ǕǒǆǂƧǭ ƭ ĂŢ LǰƥƵýĂǕƒ ýŢ ʂƒ Ƨ !ďǆǂĐƘƤǒĂ

ĐŋǂùǒĐŎù5Ă ǕLǰǆǂǴNǰΣ ǴLǰ ýƤƥùǒĂ (…) ƇĂư Ƨ ŋǂ!ƒ ýƤƒƥ Ŏ5yƬǒ(…)"

.[dĎ] "..ýƵǴďǂ

:ýǞ|ǒƧƤƇŎǆǂ Ƨǭ ƭ LǰŰƤĂ

ĐǅNǰĐŋǅƵƧĐǴǅǂ ǕýǒǴƘǴ LǺƥǒǴ LǺďƊǴ [ƚǒǰƒ] ĐŋǂĂ ǕƧƬƘǆǅĂư !ƒ (…)"

.[dď] "ǴƵƬ ƒĂƵǅĂ ƒĂĐ ǴǅǅLǺďǆǂƥŰ Đŋǂ ĂĐĬ ƘĂďǅ ƟǴƊƊ: LǰǴĐǅLǰƘNǰĐŋ ƼƊ

ÝĂù LLǆǅ ĐǆǅǅƘ LǰƘƚǒŢ Lǂǒƈ ýƛǅýĂǕƒ Ŏǆǂ!ƒ Ƨǭ ƭ Lǰ LƊƚ ơǴƥ ƲoŰǒĂ

LǰǴďǅĂ ǕǴǒƧŢ ďǅNǰǅǆǰǂ Lǰďǂƚǒ ƧŢ ďǂƖƧĂŢ !Ǵù ǴǰŰƤ ù Ƨ !ďǆǂĐǆƥƘǫǕǕƧƼďǂ

.ă ƧƤĐƚǒŢ LǰĐǅǒŰ NǴ5

ƚ ǒơ ǕǒƧŢ ďǂƖƧĂŢ !ƒ ƚƵǒƱ LǂƵ Ƨ !ďǆǂƧ Ƭǂǒ ǕƧǒƤǕƒ Ŏǆǂ!ƒ Ƨǭ ƭ Lǰ Ŏ5Ă

ĐNǰĐŋǅƵƧĐǴǅǂ": Ƨ !ďǆǂýĂƤŎ5Ă ǕýƵǴďǂ ƖǴǴ ǫƧƥŢ ďƥĂŋĂ ƥƵƘƇǴŢ ƤƬ!ƒ ƇƲư ƘƘ

LǰǅƵ ù ŎƥƊƇǴLǫýŰƤ ù ƧƵǒƚ ƚ ǒơ ǕǒƥƊƚǒŢ LǰĐǅƵƇNǰǂ Ĭ !ǫýǒǅǅǴǅƲ!ƒ ..ĐƘƼƊ

.ƚǕƛƒ ƘƇǴŢ ƤƬ!ƒ ýƵ5ƥƧ

:ŎĐǅǅǴǅǴƧŋĂLǭ!ƒ Ƨ !ďǆǂƨŋĂǒǕǕLQǴƒ ýŢ ʂƒ ƧƥŢ Ŏ5Ă

.[dĐ] "…ƔǴǂ ǴǰǒŎ5Ă ǴǰƬǴ Ă LǰƞǴŢ ǒƧƕƖƧǒǆǂƒ .ƖƥǅǕƒ Ăŋƞǔ

Lǰuďžu NŊLǂǂĂ Üýǒʈ ʂķƒ LǺƥ Üƨ ǤáǒǗƒ Ǐ !ǫƥďž ƥƨ !ďďǆ LȠǤŃŊǰUơǗLLȠLǂďǺ
ù lƥďǅȠù ĂnǰuƧʈ ǤǅLǰďǮǤƨȠĂǭ!ƒ NǰĭǨ ǨǤďǩ ȡǮǩ!ǗȠȠǮ Ǥ ù ƚ oǤǤƨUL ǂnǰĂ
ƪùȡǮǕuǒcýʎďžǑďžǂ!ƒ Ƨǯ ƭ LǰƒŔNǰLȠǂ oǤǥă ƧǒĂ.(ɣǤ ù KǤǭʈ Ăƒ LǰhǤʈ ǒƨhʋ
ƪù ȡǮǑ Ǥ ďǮǤù Lǥǂ nǰĂ ƨ !ďďǆ NǰĂǒȠǮǫǗǑƨʈ ďǆƫ Ƨǂƒ Ǐ ȡǮLǰǂȠǮnǰĂ ďǮǒʈ Lǰ
.ýǍǗƒ ýʈ ʂƒ ƚ ǒǤǰǑƼ ƚǒȡǮǰƒ ƧǤǥǗƒĂ ƧƵǤ ďȡǮ ʈ Ăhʋ

ǂJǒnǰƒ NǰƼƨ ʈ ǒù ƥƨʈ !ƒ ƪǒƧƱ LǮ ù Σ ǤǤ LǤ! Ǐ ȡǮƥƨǒǗǑďžǂ ƭ LǰýǗPĂ
:ǗJǤǗƨ nǂ!ƒ ƚǒƼ ǤǤȡǮǑƒ

.[(dď)]"ǂhǒƨǭ Σ hǘďǮLǺʈ hǒǮǗǗƥďǮNǰǤȠǗJǒnǰƒ ǂƵƨʂďǮ KǤǞȠǮǂƛǗʎ(...)"

ýǤďǰǫƨ !ďďǆ yư ǒǂ ǒơ ǗǗǤǂǤǆĂ Σ hǘďǆ ȡǆ ďǮǂơư ƒĂƒ lƧǤǗƒ ǤŃŊǰĂƥkĂ
Ǐ ù!ǫǂù nǰĂ ďǮǒʈ ùLǰ ȡǮǒcǑďžǂ!ƒ ƭ LǰƒŔNǰýʎďǆƒn!Ă Üƨ nǂ!ƒ ǂǒƼ ǤǤȡǮǑƒ ǂJǒnǰƒ
Ǥ ùLǤLŊǰă ƧùLǰýkǤďǆǑƼĂ.ǑkƥȠƭ LǰƧǤǏ !ǫΣ ǒĂ ǗǑơƧʈ ďǆƫ Ƨǂƒ Ǐ ȡǮLǰǂǂƒ
ƨƒƧƱ! Σ hǘďǆ ƨƒƧƱ ǂʂǤďǮLǰďǮ ǨǒǤďǮ hǤ!ƒ Σ ǤǤ ƨ ʈ Ă LǰďǮơǗǒǂ ǒơ ǗNǰǆ ǤĂǂʈ ďž
.ƨùǒǒǨƒ ƒŔNǰLǰďǮ ǨLȠǰhǗ ƧƵT!ƒ ǂʈ ƥLȠǤǆǗĂƧʈ ǤďǮ Σ ǤǤ ǤǤǨƧǒǑǨƒ Σ hǘďǆ
LǺƼʈ ùǒLǰơ ƨ nǂ!ƒ ǂǒƼLʈ!Ď ȡǮǕ ƥƨhǤǒƼù ǑƨƧʈ ýǂThǤŃŊǰNǰǆ KĂǂʈ ďǆ ǂǂǨƥĂ
.[(dĒ)]ǂďǮǂǂLǰƥďǆĂǂʈ ǤhƨƧʈ |!ƒ ǑƼLǰďǮ hǘďž

:NǰĂ|hǗǂ !Ǥƒ ýʈ ʂƒ ƨ !ďďǆ ǑǨǒ

KʼnĂƒ.ƥďǆƒ Lǰhƨ ƧʈT!ƒ ƥƨǕ ƧUǨǒ ǤǤȠǮǗǗƥďǮǗƒ ĂnǰuNǰǆ ǑLǤƒ ýʈ ʂƒ ƧULǰďž
.[(dē)]"(...) Ɛư ďǮǤǤďǆĂ ýǒ

ǂǒʈ ùPT ýǤơ ƨ ʈ ùǒƨ !ďďǆ LȠù ƪhǤ!ƒ Ǒďžǂ!ƒ Ƨǯ ƭ LǰýǗP ù UơǗǒĂ
Ǥǆ.ǤǤȠǮýǤ Ǐ ȡǮýƥǨ Ǒǩƒ ƧďǮǨƒ lƒȠƨ ʈ ǒǗĂ ǗƨhT!ƒ ƥƨǕ NǰȠǤǆ Ǥʈ Ă (ǤǤȠǮǆ
Ƨùǯ ƭ LǰǑƼù ǂ oǤǤƨ ă ƧǒĂ.ƧǒďǮNǰhLǤďǆ lǤư ǫƥơǒĂ Üýǒ NǰhýʈʂƒLǰďž ƥơǒ
ĂȠǗƏƧǤ NǰĂǨLǗ ǑȠǮǂǒʈ Lǰ ȡǮǒcƐTLǒǨǫ ýǤŃŊǰƷĂƒƧǒƨ !ďďǆ LȠù ƪhǤ!ƒ Ǒďžǂ!ƒ
Ǒù5LǰnǰĂƒ ăƥơǏ !ǫýǒďǮǗ ƒƥǤďǮĂƥǒǂ ǒơ ǗǑơƧʈ ďǆƲ Ƨǂƒ Ǐ ȡǮLǰǂȠǮnǰĂǨLȠ
.Ǒ|ȡǮ

:ƨ !ďďǆ ýĂ|ǒǗƨƥǗƒ ýʈ ʂƒ Ƨƥʈ ǑƼĂ

Ǐ ùȡǮLǺƥďǮǤǤȠǮƫ ĂǭďǮ ǤǤďǮ(ȠǮ!Ǥ ƨ nǂ! :NǰǆýĂǗƒ ýʈ ʂƒ ƧULǰďž
.[(dĚ)]"ȠǰďǮhƧ|ďž ȡǮýhǤƧǒǮƥɣǂǆĂ ǗLǰƨư ǨďǆĂȠĎ ǨďǤ LǤďǆƲ ƧȠ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* * *

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

* * *

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

"Ǒù5ƧnǰǒǑ(…) ĿǶǳǳ Ĭ ĎǮǮ ƥƿýǮǱǂ!Ă (…) ýǳǰ ƐƱƓ Ĭ ĎǮƧƲǳǳ ĿǮ"
."Ŀǰǲ ƥǲǮƟ ƠƬ Ďǂ!ǯ [(Đď)]

łùηƧƥ ǑƼƧǮ ƒƦǋƥǑĂ .ĿǶǳǳ Ĭ ĎǮǮ ƥƿýǮǱ ǒơ ÜƘǍƒ ĂǋǴǋƧǮƙ ƓǮ
ǗƏƧƓ|!ƒ) ǈƒƵ ĿǱǮǂǂĎǕǕƧǳ/Ǒ|ĎǮ ǎǃ ɣƥƦƒ ĿǳǮ!Ɠ ł ƒǃƹǑƼƓǮƥ ƖƓ Ǘƒ
.||!ƦƐTkýĂǕƒ ƧƲǳǳł ƒơƊĿƆłƮ ƓǕƧǲǳǳĂł ǒ ƥƒĂłToĂƓƓǳƥ ýǮǮơĂǒƦ

:ƻ !ǳǳý Ă|ǒǕ !ƒ ƧƲǳǳ ǑƼĂ

ƓǕùƮĂ Ǒù5łơƓ ĂƊ(Ŀǲŋ) ǊƼ ǑƼƓǲĂƊƲǲǮƧǮƮ ƘĂǯƲ..łǑƮ ǳǮǑƧƿ"
ǊǳǮǮýùƕǒ…ƖƧηT!ƒ Ƙơƙƻ |ǑĂłǮǮ!ƒ ǈƓ ƶƕƧnǰǒ ƥǲǮƟ …łǮƲ ƖƶǑǳ ƖƧηT
."ƓǮǮƕ ĿǱǮǱǲƤǑĂ ƧĂƒ ɣƒĂƊƠƙ ǕĿƓǮǮĂ ƖĂƮ ĿǳĂ ýƓƧ!ƒ [(ĐĐ)]

ǗǒƓǲƕĿǶǳǳ ƓǮƧηĂǳ ƊǮǒƻ !ǳǳ ĿƊǕ ƕƓ!ƒ Ǒǳǂ!ƒ Ƨǯ ƒ Ŀƒ ĿǳǮƲơǕǑĂ
ǊǲηĂǳǮǑù ǳǂ Ƨǯ ƒ ĿǮ ĎǮƦ ǒǕ ƓǲĂƊƲǲǮ5ƊǮ ƒƧ ǑƕƊǑƑƓǈƍɣ ĂƊǮǑ5Ŀǂ!Ă
Ǘ ƏƧƓ|!ƒ ƻ ƥnǲ ƙłǑƮ Ŀǳ ĎǮǒƈýƛǳǮǑƕƊƓƓǈǋǊǲǂ!Ă ǕǕƤǳĎĂƊƻ ƒƧηĂǳ !ƒ ĎǮ ǳǮ
ƽùĎǮǕǑƈǊƮ ĂƕǕǊǳǮ ƥǳ ηƦƒ ƻ ƥnǰƒ ĿǮ ƓǮƧηĂǳ !ƒ ýǑƮ ƓƙƻTǂƙ Ŀǲơ Ǒ5.ǕƤǳǳ
.ƏƧƓ/ƽ ĎǮǮ ƒƥnǲ ƒłǑǶǳǳýǳǮǑơƧƮ ǳǮǓ Ƨƶ!ƒ Ĭ ĎǮĿǲǮƒ ƻ ƥnǲ ƙ

:ýĂ|ǒƧǑƮ ƿǑǳǂ Ƨǯ Ɠ Ŀƻ !ǳǳýƴǒǕǳƕ!ƒ ƧƲǳǳǑƼĂ

."Σ ǒǒƥĂ|ǒĎǮƶƒ (…) ýǳǰ ƐƱƓ" [(Đď)]

ƥùǳǮĂ ǕƓƧηĂǳ ù!ƒ ýǑƮ Ɠƙƻ Ʈ Ă ĿĂƥ ĿǶǳǳĎǮƕƴ ƙǳłƸƱƓ!ƒ ƖƧƓǕƒ ĿǲƙĂ
ǑĿƶǒƒƦǋĂ .ƧƲǳǳýǑƮ ƓƙýǑƤƙ Ǒ5ƓǮƧηĂǳ !ƒ ĎǮ ǳǮƏƧƓƒ ýƓƤ Ĭ ĎǮ||!Ʀ Ǒ5ƻ !ǳǳ
.ƓǳǮǑơƧƮ ǳǮǓ Ƨƶ!ƒ Ĭ ĎǮĿǲǮƒĂ ƏƧƓƒ ƻ ƥnǲ ƙĿǕ ƠƊǮƙ ƖƥƓǳǮǋǑ|ĎǮǑƈĿƊ

:ƻ !ǳǳýĂ|ǒǕǑĿƓƒ ýƮ ǳƒ ĿǳǯĂǕƒ ƧƲǳǳǑƼĂ

."ɣƓƓĿǶǒĿƓƧƓ ù Σ ĂǳǯĎǮƮ ƿƧĂƮ ƊƘơƘ" [(ĐĒ)]

ýƓǑƤ! łǂĂƧƦǳǑǋĂ ǕƓǲǳǱĂǂƙǒýǑƮ Ɠƙłǳǂ ƦĿĂƥ ƧƲǳǳǮǮǮǮ ƖƧƓǕƒ ĂƥƙĂ
.ƖƥƓǳǒ ĎǮǑƈýƛǳǮƻ Ʈ Ăƒ ƒƦǋĿǳĭ ƊƓǮƧηĂǳ !ƒ ĎǮ ǳĂƊƏƧƓƒ ĿǶ ƓĂƮ ǕǑ|ĎǮ

:ƻ !ǳǳýĂ|ǒǕǑĿƓƒ ýƮ ǳƒ ĿǳǑĿƓƒ ƧƲǳǳƧƥƮ ǑƼĂ

[illegible]
[illegible] (...) [illegible]
.[illegible]

[illegible]

:[illegible]

[illegible] ...[illegible]
.[illegible]

[illegible]

:[illegible]

.[illegible]

[illegible]

:[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* * *

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (dD)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (dd)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]:

[illegible].

[illegible]

[illegible]:

[illegible] …. [illegible] … [illegible].[(dĐ)]

[illegible]

[illegible]

[illegible] – [illegible] .[(*)]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ƧùǒƹƭĂƮùĿƒłùǒǃǴĿƬłǒǓǕƒłƮƒƧƥƒƘƼǂƥƼƸǀƼƮǃƒłǒƧƮƌǗƠƼǴǕ

ǏùǃƍƺùǃƌǆǴǈǈĂǒǗǒƧƮƌǅǑƮĿǅǉǑƺǒƳƴǅǉƧǈĂǛǃƒƺƮĂǈǗƠĂǄǆłǒǅǂǃƒ

ƺƥƞùƙłùǒǌƬłǑƮĿǅǉǑƺǒƳƴǅǑǌƬǈǄǈƺƚĿƮĂǗǑƧƮƌǆƯƧǃƒǏǈǄǅƥǆǂƒ

ǗǃǕƥƒłǈǄƌǅǒǅǂǃƒƧǒƹƭĂƮĿƒĿĀǂƙĿǕƺǃƌǆĿǈƒƧƌǆǒǆƥƲǒǕƥǃĂ.ƏƧǈƒ

ǏùǃƍǊǈĂǆƧùƤǓƒƳĂĿƒƴǆƒĂƙǆǂƬƺǑǒłǒƧƮƌǆǑǀǈǄƘǆƳƴǅǉƬƒƳĂĿǴ

łùĿǈĂƙǅǒǅǂƧǒƹƭĂƮĿǉƯĂǑƼǈǈǄǂǃƒƽǄƙƟǈĿƺǂǒǈǅƏƧǈƒǑǀǈǄ

.ƏƧǈƒĂƯƺƼǆǆ:ǊǆĂĿǈǑǀǈǄǏǃƍǈǈĂƙǑƼ

* * *

[illegible] DŽ[illegible]

.ĕĐť Ü[illegible] yɳƧdž[illegible] .þ (č)

.ĔĔť Ü[illegible] yɳƧdžĿ[illegible]ƧhĂD (Ď)

.čēĔ [illegible] yɳƧdž[illegible] dž[illegible]:Ŀ[illegible]ƧhĂD (ď)

.čēť [illegible] yɳƧdž[illegible] Ƨþdž[illegible]ƧhĂD (Đ)

.čđĒ- čđĐť ť Ü[illegible] yɳƧdž[illegible] ù Ŀ[illegible] Ď.ƧÙŀĵ (đ)

.ĔĔ- ĔĒť Ü[illegible] yɳƧd[illegible] Ƨþdž[illegible]ƧhĂD.ƧÙŀĵ (Ē)

.ĐĔĒť Ü[illegible] yɳƧdž[illegible] ýþ [illegible] ƧÙŀĵ (ē)

:lƧ[illegible]|!ƒ .Ŀ[illegible] þ:ŀdž[illegible] :Σ [illegible]ƧÙŀĵ (Ĕ)
.čĐ Üčdť Üčĕĕē [illegible] lƧ[illegible] Ŀ[illegible]Ŀdž

.ŎTl[illegible] ï ƨĂ5Ŏ[illegible] 5:Ă[illegible] :Ŏ5ůŏ[illegible] |!Ʀ ƧÙŀĵ (ĕ)
.ččĎ- ĕĒť ť ÜĎČČč [illegible] lƧ[illegible]

.D[illegible] Ŏ5ƧĜ[illegible] þùl[illegible] Ŏ[illegible] þ:ŀdž[illegible] ƧÙŀĵ (čČ)
.Ďđĕ ÜĎđĔť ÜĎČČď [illegible] lƧ[illegible]

:lƧ[illegible]|!ƒ .ï ƨĜɳơ Ŀ[illegible].þ:ŀùdž[illegible] Ŏ5:Ŀ[illegible] D[illegible]:ƧÙŀĵ (čč)
.Ēďđť ÜĎČČč [illegible] Ŀdž

.ĔĔēť Ü[illegible]!ƒ yɳƧdž:ƧÙŀĵ (čĎ)

Ü[illegible] Ŏd[illegible] /.þ:ŀùdž[illegible] Ŏ5ŀ[illegible] ÜĿ[illegible] (čď)
.Ďĕčť ÜĎČČď [illegible] lƧ[illegible]

.ēČē ÜēČĔť Ü[illegible] yɳƧdžĿ[illegible] D[illegible]:ƧÙŀĵ (čĐ)

.Ŀ[illegible] Ü[illegible] .þ:ŀùdž[illegible] !ƒ :Ŀ[illegible] Ŀdž[illegible]dž (čđ)
.ēť ÜK.þ[illegible] lƧ[illegible]

Ŏ[illegible] ùdž Ƨù [illegible] Ŏù5[illegible] K[illegible]:Ŏ[illegible]!ƒ [illegible] :ƧÙŀĵ (*)
- dĒĎť ť Üčĕĕĕ :Ŀ[illegible] lƧ[illegible] .(lƧ[illegible]) ƧƮ [illegible]
.dĒĐ

.čĔť ÜčĕĎĒ Ƨh[illegible] Ŏ5Ü2 Ŀ[illegible] 2 !D.ƧÙŀĵ (čĒ)

.dĐť Ü[illegible] ƧþƮ dž(K[illegible]ƧhĂD) [illegible] !ƒ [illegible] (čē)

.dďť Üэ̆lΜ̆ʃ!ƒ ƨр̆Ţ dž:ƨƲƖƒĵ (čĚ)

.Đďť Üэ̆lΜ̆ʃ!ƒ ƨр̆Ţ dž (čě)

.ďĐť ÜŊĴʯƪƨр̆Ţ dž (ĎČ)

.ďďť ÜŊĴʯƪƨр̆Ţ dž (Ďč)

.ďěť Üэ̆lΜ̆ʃ!ƒ ƨр̆Ţ džΣ ʯĵ (ĎĎ)

.ƚ|lΜ̆ʃ!ƒ ƚơƼŢ !ƒ Σ ʯĵÜэ̆lΜ̆ʃ!ƒ ƨр̆Ţ dž:ƨƲƖƒĵ (Ďď)

.ĒĐť ÜŊĴʯƪƨр̆Ţ dž:ƨƲƖƒĵ (ĎĐ)

.ĒĒť ÜŊĴʯƪƨр̆Ţ dž:ƨƲƖƒĵ (Ďđ)

.ēčť ÜŊĴʯƪƨр̆Ţ dž (ĎĒ)

.Ĕďť Üэ̆lΜ̆ʃ!ƒ ƨр̆Ţ džΣ ʯĵ (Ďē)

.Ĕēť Üэ̆lΜ̆ʃ!ƒ ƨр̆Ţ džΣ ʯĵƨƲƖƒĵ (ĎĚ)

.čČčť ÜŊĴʯƪƨр̆Ţ dž (Ďě)

.čĎě ÜěĒ ÜčĒť Üэ̆lΜ̆ ƨр̆Ţ džŬƥŋ!ƒ ƜƊdž:Ɗǽo!ƒ ƽČĂk:ƨƲƖƒĵ (*)

.ďť Üэ̆lΜ̆ ƨр̆Ţ džƚŏơƨŢ džƻ ŋƚ!ƒ ýŊĴ.Ɗǽo!ƒ ƽČĂk (dČ)

.ēť Üэ̆lΜ̆ʃ!ƒ ƨр̆Ţ dž (dč)

.dďť Üэ̆lΜ̆ʃ!ƒ ƨр̆Ţ dž (dĎ)

.dĒť ÜŊĴʯƪƨр̆Ţ dž (dď)

.dēť ÜŊĴʯƪƨр̆Ţ dž (dĐ)

.Đďť ÜŊĴʯƪƨр̆Ţ dž (dđ)

.ēČť Üэ̆lΜ̆ʃ!ƒ ƨр̆Ţ dž:ƨƲƖƒĵ (dĒ)

.ēĔť ÜŊĴʯƪƨр̆Ţ dž (dē)

.čdĐť ÜŊĴʯƪƨр̆Ţ dž (dĚ)

.čďďť Üэ̆lΜ̆ʃ!ƒ ƨр̆Ţ dž (dě)

.čēČť ÜŊĴʯƪƨр̆Ţ dž (ĐČ)

ÜěČ Üďē Üdč ÜčĒť ť ÜэlΜ̆Ţ ƨр̆Ţ ùdžƚŏơƨŢ džƒƨ ƨŋŢ :Ɗǽo!ƒ ƽČĂk:ƨƲƖƒĵ (*)
.ěĚ ÜĔĎ Üěđ

.dĚť Üэ̆lΜ̆ ƨр̆Ţ džÿdžŋdžƟƨŢ džƊǽo!ƒ ƽČĂk (Đč)

.ĒĕĎť Üŧ ћĜ ƧƥƮ džŸĂgjž ƟƧƪ dž: ĎǿŏǃƒƷ ČŽĂk (*)

.čĎť Üŧ ћĜ ƧƥƮ džÜǂ ŏǿƧƪ džΣ ǿŏğ: ĎǿŏǃƒƷ ČŽĂk (ĐĎ)

.Ďďť Üŧ ћĜǃƒ ƧƥƮ dž (Đď)

.dčť Üŧ ћĜǃƒ ƧƥƮ dž (ĐĐ)

.ĐČť Üŧ ћĜǃƒ ƧƥƮ dž (Đđ)

.Đĕť ÜŅǈƼƩƥƮ dž (ĐĒ)

.Ēĕť ÜŅǈƼƩƥƮ dž (Đē)

.Ĕdť ÜŅǈƼƩƥƮ dž (ĐĔ)

.ĕdť ÜŅǈƼƩƥƮ dž (Đĕ)

.čČČť ÜŅǈƼƩƥƮ dž (đČ)

.čČť Üŧ ћĜ ƧƥƮ džǂ ŏǿƧƪ dž ǂ|ƼƮ ǃƒ: ĎǿŏǃƒƷ ČŽĂk (đč)

.ččť Üŧ ћĜǃƒ ƧƥƮ dž (đĎ)

.đēť Üŧ ћĜǃƒ ƧƥƮ dž (đď)

.ččdť Üŧ ћĜǃƒ ƧƥƮ dž (đĐ)

الفصل الخامس

ملامح الأداء التمثيلي

Ǥǰŭ Ţ ĂŶŽŭ ĐŽŽĚŐ ĆƉŬĠĞǀ Ţ ĞΐƒĞ ŧ ŏĊůĞŧ!ƒ ƨŏǤ ƭ ĂŢ ĿƒĭĬ !ǫƨǓĿĻĵĻĵĎŎĿŋĭƙƒ Ŀǰdž
ŎùƼŎơƨŢ dž ƨŏǜƙƒ ĶƒĂƊĎĿǰdžƒƉĎǤĵŢ ĂŶǥŏǫƨǓĿƒ ƔŋŏǤĿǰĂ ŰǤĶǥdžĂĎǤƉŽ ĆƒƨŋǫČ
.ŎƌƑƉƒ ƝǤdž

ĿǰdžŎƌƑƉƒ ƨƒĂơ!ƒ ýdž ĿǰdžŏůĞŧ ŧ ĿĎŽ ǤĵýĆķŎƙƒ ŧ |ǜƧƒ ƥƥơķ ĭ !ǫĆĵĿƒƦƼ
ĭ ĎŰŎůĞŧ ƨŏǤ ƭ ĿýǓƤ ĿǰdžŏƨƒĂơ!ƒ ŧ ĿĎŽƒ ĮƦǸĵƾǓĿŧ|ǜƧ ĭ ĎŰŎůĞŧ ƨŏǤ ƭ ĿýǓƤ
Ŀǰdž ĂŢ |ǰƒƒƨdžƒĭ ĎŽĆŏƥĎǤŭ Ă ƥƥĿĂŧĿǀ!ƦŋǤĵƼǓŏƨƒĂơ!ƒ ŧ ĿĎŽƒ ĮƦǸĵƾǓĿŧ|ǜƧ
.ƻ !ŏdžýƕƿ

:ĆĵǗƒ ĿƼƝǤ ŎƼƨŢ ƶ ŧ ƨƒĂƒ ƥƨ ýĂ|ŏ

Ŏùƙƒ ĎĚŽdž ƨǓĿŧmĵĂ Ŀǰdž ǃơ!ƒ ŧ ŏĎǥĭ !ǫymƨŏŧ ƥơ ĭ ĎŎƼŎŢ ǃƨ!ƒ ĭ Ŀǰdž"
.[č] ...ƝǤŧ ƥơĶŏĭ Ķƒ ƨdžƒ ĿǰdžƝĵĂdž ƝĞĞơǥĂ ƝĵŢ ƤƬ ǤĵƨƧ|ķ

Ư ƨùƶ!ƒ ĭ ùĎŽĿĵĚĠ|!ƒ /ƏƨĠ|!ƒ ƥmĵ ĿĂƨƼĂŏ ĿĞŧĿǰdž ƎƨŢ dž ƔǤŧ Ư ƶŋĿǫ
Ǘ Ŏùŧ! ǙùŏůĞŧ!ƒ ŧ ĿĎŽƒ || ĎŽĎŧ ĚŽĿĮƦǸĵýdžǤĵƾǓĿǰŎƙƒ ŧ |ǜƧ!ƒ ĎĚƙŋǙŎơƨŢ dž
ƨùǤ ƭ ĿƼƨ ǤƧǤƒƥƥơķƾǓĿƒ ŧ |ǜƧ ĿĂƥơŏĎŏƒĮŋ!Ă ŰǤĵǰƻŢ ƿǤdžƨǤ ĭ ĎŽĎŋķ
.Ŏůŧ

ŎùĎŽĚƒ ĆƉŬĠĞŋƭ ĞΐŎķĞǔƶ ĎĞĿĵĎĚŋ|| ĿǰdžŎơƨŢ dž ƔķĚ!ƒ ĎĂŏ ƥƿǤdž
.ŧŏůĞŧ!ƒ ŧ ĿĎŽ!ƒ ĿƵ ýŢ ƺǰdž ĿǰdžĿƵ ƨŋŏ ŰŎķĞǔƒ

:ƨŏĚýĂ|ŏ

ŧ ùŏŋǙŎƌƑù!ƒ ƝŢ ĿýƤƒƥ ŎķĞǗƒ ƔĞƤ!ƒ ƔŢ ƥƨŏ ŎķĞǗƒ ýŏĚƒ ŧ!Ğ ŎƼ
.[Ď] "ƒƥơƒĂ ĞƠ ƔĞƤ!ƒĂ ƭ ĿƒĆŢƥ ŏ

ƨƶĞùdžĿĵƶ ƨùǜƙƒ ŎùƼƔķĚ!ƒ ĶƒĂƊĎƥơĎĂƝŎķĞǗƒ ƔĞƤ!ƒ ĿĎŎĿǰŏƒĮƝĂ
ù ƒƥŏŋ ĎĚŽŎơƨŢ dž ƔķĚ!ĞƼǙĿƧŢĞdž|ǜƧŋŧƨƒĂơ ŧ ĿĎŽĭ ĎŽƥĞĚƶǗƒ Σ ŏĂ Ǚŏ Ţ ƤƬ!ƒ
ƎƨŢ dž ĶĞƼŢ ƒĂdž ƨƥĂ ǙƎƨŢ dž ĎŽŧŏƝĵù ƻĶƼ ýŢ ƼŎƼƥĎŽƨŋĂĎĶ ƨĞĎĂ ƻƥŭ Ğdž
ƒƦùƝĵĿĂùŧŏ ǙĞǰŏŢ ƤƬ || ĂĎƶ Ţ ŏƥƥƒƦŋ!Ă ǙƼĚŽdž ŧ ŏĞǔƶ!ƒ ƝĵĎĂ |ƨŏǜĶƒĂƊĂ
ƒƦùƝĵƨŏĂŢ ùķýù|ĿĎŏŎơƨŢ dž Ư ƨƶ!ƒ ŧ ŏĎŽ ýǓƤĂ Ǚŏ Ţ ƤƬ!ƒ ĭ ĎŽýƒƥ ƨŏƤ ƻ Ţ Ăƒ
.ŧŏ Ţ ƤƬ!ƒ ĭ ĎŽýƒƥƒ Ŏơƨŕ dž ƨŏǜĎŎƨdž || ĂĎŽ

ĎŽŭ ŏǫƝĵŏĎŽƼ ùĎŽĞdžĂĿĵdžĿǰdžĂƥƒ ýdžýĞķŏýƛdžĿĎĭ !ǫ"ĎŽǫƨŧ" ƨŏŢŏ
ĆŢƥ ŏŎŧ! ǙŏŋƨĞ!ƒĂ ŧ ŏĚƊƒ ŧ ŏŢ ƤƬ!ƒ ĆƠdždžΣ ĎŽýƛdž ŧ!ĂĞdž ĭ ĎŰŧ ŏĂ|ŏǗƒ ŧ ŏĂŋĵ)

[illegible] [d]

[illegible] [P]

[illegible]:

[illegible] [d] [illegible] [*]

[illegible]:

..[**] [illegible] [Ē]

[illegible]

[illegible] [ē]

[illegible] [Ĕ]

[illegible]:

[illegible]

[ĕ] [illegible]

ĢĭdžĦůŬŀŏĉŽǂ!ƒ Ƨǭ ƭ ĂŢ ĿĐŽĿǪƒ ƧĂƥƒ ýŃĢǀŏ ƥ ǀŨƤdžĿǤýĂ|!ƒ Ŀǂdžƒƞǀ¦Ă
ýùǂ Ŏù5ŀùdĐĔǂŏŢ ƤT!ƒ ƥƥŏ ƙƭ ĈƤ!ƒ ýĂŰƒ ƧĂƥĢĐǁƙŰƒ ĿdžȤ ƧǹǬĿĐyŏŎƦ ŏŰ
.ĶƥĂ

:ĢǀĂ|hŀŏĉŽǂ!ƒ Ƨǭ ƭ ĂŢ Ŀƒ ŎĿƥŏŎ5ǀŨƤdžƒ ƧĂƥ ĿƵ "ƥĐǭƵƧhĂĐ"ǯ ĐǁĂ

ýù|ĿĿǥ(...) ŊĴĢŏǖ ĂƙŬĂ ƭ Ŀǂdžǩƙ ĿĂǂŏĿĐĿǂdžŰ ŎơƧ dž Ư Ƨǂƒ Ŀǥ"
ĭ Ʀù!ƒ ĐĂǥĐĢhǀŏƦǀǂŏĐŽ ĂŊĢǀĂ ǀdžǩƙ Σ ŏǂŢ Ŀdž Ĭ !ǥ(ŀŏĉŽǂ!ƒ Ƨǭ ƭ ĂŢ Ŀƒ)
.[čČ]"Ŏ|ǭ ĂdžýdžƦǀĿƵ Ŋǀ ƥƙĿ

ŊĿŰ ǀýĂŰƒ ĐǂdžŎ5ŀŏǂƒƥǀŀŏĐŽ ĂŊǂŏĉŽǂ!ƒ Ƨǭ ƭ ĂŢ ĿƒƦǀĿĐŎĿŏƒƦŊĂ
ĭ ƊǀƵĂǭǖdžǂǂƦdžĐĂ Ĭ !ǥǀǥƵǂ5ĂŢ ĂdžĐĂ ĿdžƙĢǂƒ ĐĿýĂƙ ŊĐŏ
Ư ùǂhǈƧùŋǥŎơƧ ùdž Ư ƧùǂĐƵdžǂƒ ŀŏƧ!ƒ ȤĐƙ ƥĂ ǀĂ ƧƤĐŀĶĢǂƵ ŀdžĐĭ !ǥ
ŎùƦƒ ĶĢdžǂƒ ĐĿýùdžȤ ǈĢǀĐŏƵƥǀƒ ƦǀƦƒ ŀŏĐŽ Ŏ5ĶƒƧŏĂƙƦƒ ĂĐĶƒƧŏƦƒ
.ŎơƧ dž ǀŨƤdž ĢǀƤƦ ŏ

:ĢǀĂ|hĢƧƠƒ ƒƦŊ"ƥĐǭƵƧhĂĐ"ƥǂŏĂ

ĿƧĢhĂĐǀĿdžŏơƧ dž Ƨ5Ţ ĐĿȤ Ăǂdž ŎơƧ dž ƭ ĿƒĿǂĂ Ƨǭ ŏĈŢ ýǂ"
ĿƥĢƵĂ ŊƤ5ùŢ || ù5ĐĿĐhŰ ŎơƧ dž ƭ ĿƒƒƦŊǀĿdžĂǀdž ƥĈĂ ĶƒƥǂĂ ăƧƤĐ
.[čč]"ƥǀ!ƒ ƧĂǀdžĐŽƤĆýǂThŊƤ5Ţ

ŎƙĂŢ ǈƥĐǈǥǖ ǥĂĐƭ Ŀ5ƠĿƥŋdž ŏ ǀƤŰƒ ĿĐŎ5ƨŏǁ Ţ ydž ǥŏƒƦŊĂ
ŀùŏǥ Ƨù Ţ Ģ ýùƵǈƙ Ŀdžŋǀ ǥƦŀŏĐŽ ĶǈǭĿĂǂƙýhǀƒƧdž Ĭ Ŀdž Đǥ Ŀdž
ŎŋƒƧƤŰƒ ƧĂŢ Ʀƒ ĿĐ||!Ʀ ŀŋŏĂ ǀƤĂǀdžƒ ĂŊŎƒĢĿƒ ǀǥƵ ǂ dž ǀŏǥ Ƨǭ ăƧƤĂ
.[čĎ]ŀŏǥƒ ŀŏĐŽƒ Ŏ5ǁƧǈdžƧĢƵĢŊĿdž ƙŏĿŰ Ĭ ǂ ŏýhǀĂǀdžƒ ýŊĢǀŏ ƥǂŏĐdž

ƭ ĂŢ ùĿƒ yùdžýùdžƦƒ ĿǂhĿǀƦ!ƒ ƥĐǭƵƧhĂĐƨǁĢĿdžȤ ĭ Ţ Ƨǭ ǥƙ ĿǂdžĂ
ƭ ĂŢ ùĿƒ ýŰƤ ŊŢ Ă ĐŽĢdžĿĐŎ5ǀƧŀĐǀǂĐƥĿŏơƧ dž ĿǀƧƤdžýhƥĿdžŏǂƵƥƒ
Ư ƧùǂƒŎù5ƧǂŋĿƵ ȤĢǂ!ƒ ĢƧǂŋ ƨ ŭƦƤĢŏĢǀƤŏǥƙ ƥ ŎĐŽĈƥĐĿdžŏĉŽǂ!ƒ Ƨǭ
Ű ƧùǖƦƒ ƒƦŊĿĐĂ ǀĢǖ ƧƵ ĿdžĂ ŀŏơƧ dž ƨ ŏƙĿdž Ŀǂƨ ŭƦŰƒ ĿǂĂĐǀŎơƧ dž
Ȥ Ţ ùĿǀƤùƤdž yǖ ŏƒƦǀĂ ǀŎơƧ dž Ư Ƨǂƒ ƨŏƙŎƦƒ ĿŰƒ /ĢŊĶĢǂƵ ĐĿĂ Ȥ Ţ Ģǭ
Σ ǥĿ ƥƙĶĿǂ ŎƦƒ ĢƤǭhǀĐƥ ŏĂ ǀĐýĂ Ŏ5ĿƧĂǀdž ĿǂŀƥĢdž ĶĢǂƒ ĐĿŊƵ
.ȤĢǂ!ƒ ŊȤǂ ŎƦƒ ĢƤĂǀdž! Ĭ Ŀdž

ýĂù|ƙĢıdž ù ŇĴĿĘǓýĂǕƒ ĎǴ|dž ŎƃƗĐǻdžǭ ƤŢ ydžýdǽŏýƛdž ĿǾ ƒƦǴĂ
ĿĴdžǭŏĿĴŨƤdž Ǵ ƒƦŇĴƒƦŇǰ ĿǰdǍǕ(čđ)ĭ ĿǰdžƗǨǰƒƧƕƗ|ǣƱ ĎǼŏù ƒǼǮƧƕǺĐ
ƧĂùnǰǰĐǕùdžƾƒ ǰƦù ŇýĂƒùdžǭƦ ƗŋǒĿĴƯ Ƨƾƒ ĿǮ ăƧƤĐƗdžƺ ĭ !ǫƗǭ ĿƗdžƺ
Ƨùǭ ƭ ùĿĴǰǰdž ùŏŎƦƒƗǮǮƒ ƧǻƦƒƗ|ǣƱ ĿĴdžǭŏƒƥǴ ŎĎýƛdž ĿǓǕƻ ƒǹǭ dž
.ƻ ƒǹǭ dž ǰƧĂnǰǰ! ƗƞǓǴǰǭ ǴǓƻ ƒƦǕŎdžƗ
:ýƛdžǴǕǴdžĿŇǻƗ ƘƧƕǺƻ" ýĂ|ŏ
Ɨ|ǣƱƕǰ|ĐǨǴǰǰƙĿĴ| ǰǰĐĂĂ Ǖǭ ƤŢ YƒƧƦĭ ĂǻǨĴĎŏǭ ýƗTƕǰ| ǰǰĐĂ"
ƖƧǴǽǫƧǻĐƗ|ǣƱƒ ǰƦŇǰƘĿǾĂĂ ù Ɨ|ǣƱƒ ǰƦƕǰ| ĐǨĿĴŎ|ƱǰdžĿĴǰŇĴĴǴǴù ƗǰǰdžĂĐƗùǒƒǮƥ ƖƧĂ ƕǴǺ ǰƗǒǻƗƒ Ƨǭ ƭ ĂǭĿƒŇǺŏƙƥĭ ǰƒ| ĂĐǰǰǭ Ǵ!ƒ ƱǰǰĿdž
ƧǻĐƻ ƬƗŏĿĴýƛdž ƔŋƒĂ Ňǰù Ɨǭ ƤŢ!ƒ ǰƦŇYƒƧƦĂǻǨǽĂǭ ǰƒǰ ǕǰǰǻƗ ƖƧĂǭ ƕ
.(čđ)ƧĂƒ ǴǰýƛdžĿĴƔŋŏŎƦƒ ƖƧǴǫƺƧƱƒ
Ƨùǭ ƭ ĂǭĿĿĴdžŎǭƧǭ dž ƔƙǾ!ƒ ŇǰǨŇǰǰǴǴýƛdž ĐǨƦƒƗǭ ƥƭ ƤǰǰǰƦŇĂ
Ƨùǭ ƭ Ăǭ ùĿƒ ydž ǕƦƤǕƒ ĿǾ ĿǰĂ .ǴǰŇǰƦƒ ĎǼ ĂĐŎǰǰƒ ǤƒǕǴƗǭ ǴƗǰǰƗ
Ŏù ĐǰǰƒǤƒǕǴƕƗùǭ Ǵ ù ƗǰǰƗ Ƨǭ ƭ Ăǭ ĿĿĴdžƔƙǾ!ƒ ǰƧƱǭ ǴdžĿĴŎǰǰǕƗǰǰƗ!ƒ
ƗùǰǰǨǴǰǰŇǰǰdžŎƃǰǰƻ ĭ ǰƒƯ ƧƙǰdžƯ Ƨƾƒ ĂŇǰù ƗǴƕƯ Ƨƾƒ Ƨǭ Ǵǰ ĂĐƗǭ Ǵƕ
ǤƒǕƒƗùǭ ƒƧƥýǕùƤ ù ýǭ ǰƒƦŇǰŎƃù Ɨ ơǴƥŇǰĐǰǰ ǴǰŇǰǰƦŇĂǕǰǰǰƒƗǴ!ƒ
.Ɨ ơǰƥƙǴƺ /ŇǰǴƧǭ džŎƃĐǰ!ƒ ƺǻƙŇǰƧƙǰ Ǵž Ư ƧƙǰdžŎǰǰǰǰ

:ǰƦǴĭ ǻY" Ɩ ĭǰǰǰǰ- Č

ǴdǴǰƒǰù ǴǰǰùƺƗ ŏơ ĿĴdžù ƗǒƧǴ!ƒĂƗǰǰǰƒ /Ɨǰǰ!ƒ Ƨǭ ƭ Ăǭ Ŀƒ ƘǻƗ
Ɨ|ƱƕǰǰơdžŎǰǰǰƒ ǤƒǕƒĂ ŎǰǰǴǕƒ ŎǰǰǰƒǤƒǕǴƺ ĐǨǴǓƗǭ ǴǓƻ !ǭdž ĿĴǰǴĂơǨǰ
ǴƕǰǰŎù ĐǨƘùǰƕĂĐƭ ĿǰǕƤ ƖǰƧĂƒ ƗǰƒĂơ!ƒ ýdžƒ ĿǻƗƙ ƒǾƙĂ ǕŇǰǰǰǰ ýƛdž ƘĂǭ
:ĿǰƧǰƗ ĿǰǰǰƤĭ !ǫŎǰǰǰƒ ǤƒǕƒ Đǰ|ƙĿƗdžĂ ǕǴǰǰǴǰǰƒĐƗ|ǣƱ ĿĴdžù Ǵǰ|ƙù ĂĐǰǕ
.(ŎǰǰǰƒƧƒĂơĐƔơǴ džƧǭ) ŎǰǰǰǕƒ Ŏǰǰǰƒ ǤƒǕƒ ĂŇǰ:ýĂǕƒ

[illegible]:

- [illegible].

- [illegible]

[illegible]
[illegible]:

[illegible]:

[illegible]:[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible] *	[illegible]	[illegible] *	[illegible]
[illegible]	[illegible] *	[illegible]	[illegible] *	
[illegible]	[illegible] *	[illegible]	[illegible] *	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] *	

[illegible]	[illegible]	ĒČ	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	ĒČ	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	Ēč	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	ēĎ	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	ēē	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	ēĚ	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	ččď	[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	

ɫǒǒƧ[dž	ƧΤ Lǥʝ Ɣ ǤŃƦ ƥǒǒŋʝǩʄ *	ǳƉ	ǤƴNǤʝ ʖ ƼΤ ǒ[ƧǤŃǰǰʅΤ] *	ǑLǤʄ
ɫǒǒƧ[dž	ƧƵǤǗù džȴȗƵ Ƨù ǒǳǣǩʄ * ɫǒ[ƤΤ!ʄ	ĒČ	ƖƧƱǤǗLɟ Τùù NǥLǰǳ[ǥù ǒǳǝ] * Ʃ hǘǒǳƵŽ	ɫ !Ǳʄ
ɫǒǒƧ[dž	ƧƵǤǗù džȴȗƵ Ƨù ǒǳǣǩʄ * ɫǒ[ƤΤ!ʄ	ĒČ	Nǥʝǳɭǰǰý ʒΤLǰǳǑǱƵ*	
ɫǒǒƧ[dž	ƧƵǤǗù džȴȗƵ Ƨù ǒǳǣǩʄ * ɫǒ[ƤΤ!ʄ	ĒĎ	ʄƧǤ[ǒĂ ǤǥǥǲƘ ʖƉǲ[ǑǱƵ*	
ɫǒǒƧ[dž	ƧƵǤǗù džȴȗƵ Ƨù ǒǳǣǩʄ * ɫǒ[ƤΤ!ʄ	ĒĐ	ǥǳ!ʄ ǤǥǥǒLǳƴǒ[ɫLǥƧdž* ƘùǒƙǑLǰǉù ǉǥư LǰǳƘǒƙ Ʃ dǲƵ5 Ǖǥƶ!ʄ ýĂǤǩ ǉǥư Lǰǳ ǥùǒǒĂùNĂ DƵ[ǤƩ Ƭ2 Ǥǥǒ ýĂƨLǰ	
ɫǒǒƧ[dž	ɫǒǰǲǥ ɫƨƧǥǳƵ Τǂ *	ĒĒ	Ǒù5 ƧNǰĂùƞ!ʄ ƴư ǒ[ǲƵǥ] * NǥǳƵ	ƴǰǳ!ʄ
ɫǒǒƧ[dž	ƻ ùƨĂdžǤǗùLǰ ƥǒǒŋʝǩʄ * ýǤǑǒǰǲǥ	ēĎ	ƘΤ Lǰ[ǲƵǥ] *	
ɫǒǒƧ[dž	Ǒ|ǲƵǰǳ||ǒư ƖƧǤǤ*	ēĎ	ƧǤŃǰʅΤ NǥǳƵ Ʃ Ăǥǒ[ǲƵǥ] *	
ɫǒǒƧ[dž	ɫùƨƧǥǳƵǤǗùLǰ ƥǒǒŋʝǩʄ * ɫǒǰǲǥ	ēđ	Ƨư ùǒ Nǥǰ ƴƨǒ[ƧǤŃǰʅΤ] * ǲƵǥ	
ɫǒǒƧ[dž	ɫùƨƧǥǳƵǤǗùLǰ ƥǒǒŋʝǩʄ * ɫǒǰǲǥ	ēě	[ǲƵ[Ǥʄ] Nǰ! ʖǲƵ[ʖǒƧƨ] * NǥǳǤĂ Nǥǒ!	
ɫǒǒƧ[dž	Ǒ|ǲƵǰǳ||ǒư ƖƧǤǤ*	ĚĚ	Ƨù ƱǰĂùNĂ ýƤǥǒ[ƟǗΤ] * ǰǤǥǏ ǲƵǰǥĂ ƱǒƷhNǰƵ ƖƬǳǲ	Ʃ ǳǲ!ʄ

ƚǒơƞ dž	Ǒ|ĐǅǮ‖ơư ƖƧǬǥ*	ěč	[ĐǅǮ ǤƒƏ ƝǰǃƧƲǊǥ[ƺǒƨ] * ƚùǂƧơ ýùǅǮĂ Üù ĐǅǮǰƖƧƲǈ ĐǅǮ Ǵ ≥ ǫƤǒ ÜƞŋĿƒ ƲƒƤǗ ƖƞƼƝǂŋŋǰ Ǉdž	
ƚǒơƞ dž	Ǒ|ĐǅǮ‖ơư ƖƧǬǥ*	ěĒ	ÜƝǰǒƵĂ ǇǰƵ ǤƞƢ [ĐǅǮ] * ƟǗ Ʈ ƚ|ơǗdžǒƨǒĂ	
ƚǒơƞ dž	ƚǒ Ʈ ƤƮ!ƒ ƧƵǤdžƵ Ʈǂ *	čČē	ǑùƝǍ ÜƵƵƞ ùƕǂùǇǤƧdž* ǤŋǤdžǑǫƤƙ	Σ ƥǤ!ƒ
ƚǒơƞ dž	ƚǒ Ʈ ƤƮ!ƒ ƧƵǤdžƵ Ʈǂ *	čČē	ǤǒơǤǰǰĂ ƧǒƙǂǇǤƧdž*	
ƚǒơƞ dž	ƚ ƥơ!ƒ ƚǒǤǇǑƮƧƙƒ *	čČĒ	ÜǂǇǤƧdžǮ ǤǒǥƧƲǇǒ[ǑǅǮ* ƚŋƧǤ ƥƵƙƥǑǍ	

ǑĐǅǮƒ ǤƒǕǤƚƮ ǤƒƚǒǅǂƒƧǥ Ɩ ĂƮ ǇƒǇǥýĂ!ƒ ǇǂǅǮÜƖǤ!ƒ ýĂƥŋƒ ýǗƤ
:ǑƝǰÜƥơdžǒǥǅĂ ƒƧĂƥǅƘ ƥƥƧĂơǅǮơǤ dž ǑǇǤǅǗƒ

.ƚǒ Ʈ ƤƮ!ƒ ýǤǂǰǇƵ Ƨǒƙƒ - č

.ƚǒ Ʈ ƤƮ!ƒ ƘǤƮ ăƥơǥǇƵ Ƨǒƙƒ - Ď

.ƚǒǤƚǒǅǮƥ ≥ ƒĂdžƥǒǰƙƒ - ď

.ƚǒ Ʈ ƤƮ!ƒ ƧƵǤdžǇƵ Ƨǒƙƒ - Đ

.ƚǒǅǮƥƚƥƧǥdžƵ ƮǂĂ ǤǤƥǒǰƙƒ - đ

.Ǒ|ĐǅǮ‖ơư ƖƧǬǥ- Ē

(ƲƧùƙǥdžǮ) ǑĐǅǮƒ ǤƒǕƒ ƔƮǂƙƚǒǅǂƒƧǥ Ɩ ĂƮ Ǉƒ‖ĐǅǮǥýĂ!ƒ ǇǂǅǮƒƦǰĂ
Ǒù|ĐǅǮ‖ơùư ƖƧǤƛǥǑù5Ǥ ǤƉƒĂƥ ƔƵĐǅǮǂÜdžǅǰƚǒǅǮƥ ƒƒƵĐƒĂơĐǅǮơǤ dž
.ƏƧǤĐǅǮ ƲƤƤdžƒĂ ýƛǅǮǅǮǰĂơǤ ĐǅǮǂdžƒĂ ÜƲ Ƨƙǥdž

ýùƛǁdžǇƒþǻǁhɟ Ţ ǴƒǂǁǁǅǂƒƧǒǅ ƭ ǍŢ ǈƒ ƧŤǨǩ"ǈþƞ!ƒ ǈǵdž" ǂǒƧ ţ dž ǬǕǍ
ǻǁ Ư ƧǨǥdž/(ǑǨǍŢ !ƒǍ ǑƑǻǁdž) ǑǁǁǅƒǇƒþǕƒ Ǒǁư ǍǨǍ ǕǂǒǴǉǉǁžǒŢ ƤŢ!ƒ ǴǍǉǂ Ţǂ!
.ǎƧƤǉǂǒǴǉǉdžǑơƧţ dž Ư ƧǂƒǏ ǉǅǉƿǂƒǉǅ

*　　*　　*

:"ǅ ǋǈǈǕǈǇ" hǓǕƫǅ ǉǅǅ

ǇƒþǕǴhɟ ǉǁǑǴdžǑǅǁǅƒ ǇƒþǕǴɟ Ţ ǴƒǂǁǁǅǂƒƧǒǅ ƭ ǍŢ ǈƒ ƳƒǍǈǈǉdžǍǉýǍǉ
:[čĒ]ǑǨǕƒ ǍơǈƒǏ ǉǅǉǈǅǅǅǍ ǈþŢ Ƨ ǉǂdžǍ ǕǈǍơǉǈơǴ dž Ƨǒ ǑǅǅǅƒǇ

ǂǒǎ ǑǈǉǅǅƤ	ǂǥǉǍƒ	ǂơǥŢ !ƒ	ǑǁǁǅǂƒƧǒǅ ƭ ǈƒ	ýŢ ǥƒ
ǂǒơƧţ dž	ǈƧǁùùǥdžǥǴùùư ǫ* ǴǅƧƞǍǈ ǉǅ	ē	ǉǅǅ!ƒ ǑƼƱƤǨǒǑƬ Ǎþǒ*	ýǍǕƒ
ǂǒơƧţ dž	þǒǉǈƒ ù ƟƧţ dž ǇǕƤǫ* ýǴǑdžƧþ ƻ pǍdžǅǉǴǉ	đĒ	Ǐ ùù!ǫK'ùùǥǑǅ.[‖ ùùǉǅǅ * ǉǅǅdžǁǥ ǉǉǅǉǴ!ƒ ǉǅư Ǵ!ƒ ǉþǂǅǒTdž ƒƧŢ ǉǅǴǁ	ǑǉǴƒ
ǂǒơƧţ dž	ƧƵǴǁùdžǉǅǅ Ƨùǂǅǅƒ* ǂǍŢ ƤŢ!ƒ	đē	ǉǴƼǑǁǥǒ ƔþùdžƒǴǒǕ* ỵǍǅǁùùǒǏ ùùǁơ ǕǴǁùhǅƵ ơǉƒ…K'ǴǍŢ	
ǂǒơƧţ dž	ƧƵǴǁùdžǉǅǅ Ƨùǂǅǅƒ* ǂǍŢ ƤŢ!ƒ	đē	ǉǅǍ ǉǅǴdžǅ ǕǁǁdžţǍǉǅdž* ‖ǉǅǅƔǴǍ	ǂ !ǅƒ
ǂǒơƧţ dž	ǎþǁ! ‖ơư ǁ!ƒ ǈƧǴǁƛǫ* ǑǉǅǅǅǅǅǅǅƤ	đĒ	ţ ǍǉǅdžǏ !ǫ K'ǥǑǅƩ ǴǅǅǅǅǅǅǅǍǈǅƤǉ [ ] * ƳǍư ƤǍ ƳǍư Ƥ ǑƼǑǉǁǉǍ	
ǂǒơƧţ dž	ǎþǁ! ‖ơư ǁ!ƒ ǈƧǴǁƛǫ* ǑǉǅǅǅǅǅǅǅƤ	đě	Ʃ Ǵǅǅ Ǒƻ Ʃ ƧǥǑ[ţ Ǎǉǅdž* ǋǅǅǅǅǅǅǅǅǅdž	

˦ǒǫƧ ƪ ǳ	ǎ ƥǜ! ǁǒư ǜ!ƒ ǀƧǴǘ ǭ* Ǒ|ǷǶǮ	đě	ȴǕƥǴǀǒ Σ ǴǒǤ Ǎ ǁ ǜ ǷǮ* ǨƒƧǓȴƫ	
˦ǒǫƧ ƪ ǳ	ǎ ƥǜ! ǁǒư ǜ!ƒ ǀƧǴǘ ǭ* Ǒ|ǷǶǮ	ĒČ	ȴǂǮǑ Ƭ Ǒ5ǁǷǮ Ǐ !ǫǨǸǒǮ ȴǄƒƧǜ ǒǷ ƔǴƦ ƒ Ǵǭǂ Ǖ ǋ!ƒ Σ ǒǂ!Ǵý ƪ ƙǒ	
˦ǒǫƧ ƪ ǳ	ǎ ƥǜ! ǁǒư ǜ!ƒ ǀƧǴǘ ǭ* Ǒ|ǷǶǮ	Ēč	ǨǴǒư ǁǒư ǒ[ǴƤǶǮ*	
˦ǒǫƧ ƪ ǳ	ƧƵǴǜ ǳȴ ǜƵ Ƨǜ ǒǷǘƒ * ˦ǒƪ ƤƬ!ƒ	ĒĐ	Ǌǒ! ʖ ǷǮǒǍ ǴǒǷǮƧnǒ* ɣǴǒ ǂ ǴǍ ǎ ƥƧƒǍ ǛǊƧǴǍ ǚǒǳ Ǐ ƙ5ƒƕǍ ǙƧƪ ƶ!ƒ	
˦ǒǫƧ ƪ ǳ	˦ǒ ƪ ǜƤƬ!ƒ ˦ƒǊǰ ƨ ƪ Ǎ* ƧǴǜ ǂ5ȴǰǜ Ƶ Ƨǜǜ ǒǷǘƒǍ ˦ǒƪ ƤƬ!ƒ	Ēě	Ǒǜ5 ǊǒǫȴƧǓǫ[ǴƤǶǮ* ǷǮǍ	
˦ǒǫƧ ƪ ǳ	ƧƵǴǜ ǳȴ ǜƵ Ƨǜ ǒǷǘƒ * ˦ǒƪ ƤƬ!ƒ	ēđ	ǴǒǷǳ ƧǴȴǊǘ[ǴƤǶǮ* ǨǳǮ Ǒ5ƫ ǍȴǳǍ	
˦ǒǫƧ ƪ ǳ	ƧƵǴǜ ǳȴ ǜƵ Ƨǜ ǒǷǘƒ * ˦ǒƪ ƤƬ!ƒ	ēē	ǷǒǗ ǊǍ ʖƧǑǳƵ ǴǤ *	
˦ǒǫƧ ƪ ǳ	ƧǴǜ ǂ5ȴǰǜ Ƶ Ƨǜǜ ǒǷǘƒ * ˦ǜƥƧǳǴǀǜ ˦ǒƪ ƤƬ!ƒ ˦ǒƒƧƥ	ĚČ	ǴǍƤ ʖƧǑǒ Σ ǴǤ *	
˦ǒǫƧ ƪ ǳ	ƧƵǴǜ ǳȴ ǜƵ Ƨǜ ǒǷǘƒ * ˦ǜƥƧǳǴǀǜ ˦ǒƪ ƤƬ!ƒ ˦ǒƒƧƥ	Ěď	ǕǳƙǳƲǒ! Ǐ ǀǒ[ǴǒǷǳǮ* ǕǊƦ	
˦ǒǫƧ ƪ ǳ	ƧƵǴǜ ǳȴ ǜƵ Ƨǜ ǒǷǘƒ *	ěĚ	ýƺ ƙǴǒǷǳǎ Ƨk[ǀƧǒǕƒ] *	

	łǒ[ƤŢ!ƒ			
łǒǒƧ[dž	[illegible] łǒ[ƤŢ!ƒ	ěě	[illegible]	
łǒǒƧ[dž	[illegible] łǒ[ƤŢ!ƒ	čČě	[illegible]	
łǒǒƧ[dž	[illegible]	ččč	[illegible] (…) [illegible]	
łǒǒƧ[dž	[illegible] łǒ[ƤŢ!ƒ	ččĒ	[illegible]	
łǒǒƧ[dž	[illegible] łǒ[ƤŢ!ƒ	ččē	[illegible]	
łǒǒƧ[dž	[illegible]	ččĚ	[illegible]	
łǒǒƧ[dž	[illegible]	ččě	[illegible]	
łǒǒƧ[dž	[illegible] łǒ[ƤŢ!ƒ	čĎđ	[illegible]	
łǒǒƧ[dž	[illegible] łǒ[ƤŢ!ƒ	čĎĚ	[illegible]	
łǒǒƧ[dž	[illegible] łǒ[ƤŢ!ƒ [illegible]	čdč	[illegible]	
łǒǒƧ[dž	[illegible]	čdč	[illegible]	

	Ɨǒ[ƤƮ!ƒ			
Ɨǒơ[dž	ƧƶƓůdžǊǗ ƨùǒǣƙƒ* Ɨǒ[ƤƮ!ƒ	čdĎ	ŊǰoƒƧhŊǰjĂ [ƓǒƊǅdž*	
Ɨǒơ[dž	ƧƶƓůdžǊǗ ƨùǒǣƙƒ* Ɨǒ[ƤƮ!ƒ ƨǂƻǍ	čĐĒ	ĿǍƗù[ǑƼţ ĂĿǅdžƓǒƊǅdž* ɣǒŊƿ	ɣƕƏ!ƒ
Ɨǒơ[dž	Ɨǒƒžƥƒ Ɨƥƨƣdžƻ Ʈǂ*	čĐē	Ŋǰǿ Σ džƥĂ …[ţ ĂĿǅdž*	
Ɨǒơ[dž	ƧƶƓůdžǊǗ ƨùǒǣƙƒ* Ɨǒ[ƤƮ!ƒ	čđč	ĐŷĂ ƓǒƊǅdž*	
Ɨǒơ[dž	ƧƶƓůdžǊǗ ƨùǒǣƙƒ* Ɨǒ[ƤƮ!ƒ	čđđ	Ǒù5 ǀƥùdǿ ƻ |ķ[ƓƒǒƧƕ* ƗƕŊƿ	
Ɨǒơ[dž	ƧƶƓůdžǊǗ ƨùǒǣƙƒ* Ɨǒ[ƤƮ!ƒ	čđě	ŊǰmjĂ Ǐ ǄŽĂĿǰķ[ƓƒǒƧƕ* ŊǰƨƲĿǍ	
Ɨǒơ[dž	ƧƶƓůdžǊǗ ƨùǒǣƙƒ* Ɨǒ[ƤƮ!ƒ	čđě	Ǐ ùǄŽŊǰǄ ɣư ķ[ƓƒǒƧƕ* ƗǂƓƼƨƠǨ ƼƼ ǑƼƲ ƨǛƒ	
Ɨǒơ[dž	ƻ ùƥĂdžƓǖĿƥùǒǰƙƒ* ýƓǑƒžƥ	čĒě	ƻ ǒĂƓηķǏ !ƣƨǒƮǒ[Σ ƓǦ] * ƻ nǂ!ƒ	
Ɨǒơ[dž	ƧƶƓůdžǊǗ ƨùǒǣƙƒ* Ɨǒ[ƤƮ!ƒ	čĒě	Ǐ ǄŽǑĿǰĿķ ƓǰǿĂ [ƓƒǒƧƕ* ƓǒƊǅdž	

[illegible]

:[illegible]

- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]

:[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	* [illegible]	[illegible]	* [illegible]	[illegible]
	* [illegible]	[illegible]	* [illegible]	[illegible]
	* [illegible]	[illegible]	* [illegible]	[illegible]
	* [illegible]	[illegible]	* [illegible]	[illegible]

ƚǒơƨʿ dž	ƧƠǘǂƉĿĵǜƵ ƨǜǒǝƙƒ* ƚǑʿƤƬ!ƒ	dĎ	ŇŲƊ Σ dƗƊǯʿ[ţ ĂĿʔdǏž*	
ƚǒơƨʿ dž	Ǒǜǥƶǿ ƻ ƿĂdž ƥǒǹǰƙƒ* ýǴǨ	dĐ	ĿĵŰƒ ǴŅƥdžǴƤǒdžǯ*	
ƚǒơƨʿ dž	ƚǑʿƤƬ!ƒ ƻ ʈ Ă*	dē	ĿƵǴƱ ơǿƬ ĂŅǰ[Σ ǴǴǯ] *	ǑĿǬƒ
			ƧƵƬ!ƒ Ư ǒƊĿʿ] !ƒ ǑƼ	
ƚǒơƨʿ dž	ăƥǜ! ƽǍƬǜƙƒ ƖƧǴǘƺǥ* ǑǀƊǯž	dĚ	.ƚƱơ! ƒƧǂƽdžΣ ǴǴǯ] *	
	ƚǜƿƧǴdžǴǗĿĵƥǜǒǹǰƙƒ* ƚǒƒƶǿ	Ďč	ƒ ǜƼƚ ǜƶƙǑŅǰ ƖƨǒƊǯƒ* ɣǒƊƵ	
ƚǒơƨʿ dž	ǑǀƊǯž ĵǴǵǰƨǒǝƙƒ*	Ďē	ƒƧǂǵdžǀƊǯ*	
ƚǒơƨʿ dž	ýǴǘƶǵƒĵĿĵǜƵ ƨǜǒǝƙƒ* ƚǑʿƤƬ!ƒ	đđ	ƚ ơƕǒ ǁƘƊdžƦǍƤdžǀƊǯ* ŅǰơΣ ǴǴǯ ĿƵ	
ƚǒơƨʿ dž	ǑƼǁơư !ƒ ƖƧƠǗ ƥǒǹǰƙƒ* ǑǀƊǯƵΣ ƽĿĵ	đĒ	ǴǒǴŅǰơ ƘƽƦǒƵΣ ǴǴǯ] *	
ƚǒơƨʿ dž	ǑƼǁơư !ƒ ƖƧƠǗ ƥǒǹǰƙƒ* ǑǀƊǯƵΣ ƽĿĵ	đě	ɣǴǵƥǏ !ƺǴǯƦǒƵǀƊǯ*	
ƚǒơƨʿ dž	ăƥǜ! ǁơư ǜ!ƒ ƖƧǴǘƺǥ* ǑǀƊǯž	đě	ţ ĂĿʔdžǏ !ƺƨǒƬǒ[ǀƊǯ*	
ƚǒơƨʿ dž	ƧƠǘǂƉĿĵǜƵ ƨǜǒǝƙƒ* ƚǑʿƤƬ!ƒ	Ēě	ŅǰƒƧƱǴ[ţ ĂĿʔdǏž*	
ƚǒơƨʿ dž	ƧƠǘǂƉĿĵǜƵ ƨǜǒǝƙƒ* ƚǑʿƤƬ!ƒ	ēđ	ƉǯƞĂƒ ǑƼŅǰĿƒƧƱǰ*	

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	

łǒơƧ dž	łǒďƶƥĵ łƥƧǤdžƶ Ţǂ *	ččđ	Dƿ Ƨǯh [ǤǫDǳǮ*	
łǒơƧ dž	ƧǤů ǂ5DLĵùƶ Ƨùǒǣƙĵ * łǭ ƤŢ!ĵ ƧƵǤǉǍ	ččĚ	Ǒ5 ƥǳĵ Lƥh ǙǮǒ [ǤǫDǳǮ* Ăǹĵƥ	
łǒơƧ dž	ǑǀDǳǯ ljǤĵK'ƺ *	čĎč	NƥƧǤǝ Nĵljǝ[Ǥ ǒƧh*	
łǒơƧ dž	ƶ ùpǍdžǤǉùLǖ ƥǒnjĵ * ýǤǑǫƶƥ	čdđ	LƵ ǍǒǤƩ dǳǮ... [ǤǫDǳǮ* ljƥh ƶnǒDǮ ǍLǯdž	yHƶ!ĵ
łǒơƧ dž	ǑǀDǳǯ ăƥ ƧƙǍĵ lƧǒ*	čdď	Ɣǒǫ ǒŮǍ NǥƧƲǒ [ǤǫDǳǮ*	

ǤƥŰǤh ƕù Ţ Ǥ!ĵ łùǒǳǂ!ĵ Ƨùǭ ƭ ǍŢ Lĵ ƔDǮLD ƺ hǤ!ĵ ýǍƥ!ĵ Lǳ ǒŰǒǍ
Ï ù!ǫƶ ƥùnĵ łǭ Lƺ ǁǭǤǝ ƥǳƶ ƥù łǒǤǖ Nƕj Ǎ Ǒ5ù ƧĵǍơDǮ ơǤ dƶǑǍǮĵ
Ï ù!ǫǤǰ ùƶhƶ ƥù NjKùǫLĵǂǳǍ ŰǑơƧ dƶ ư Ƨƶ!ĵ Ï DƶLǳǂĵ Ï !ǫ NjǍĵ Nƥǭ Ţ ƥ
:Ǒ5ǤljǤǳǫ Lǂǳ Ǘ ƕ ĵ ƶ ƕǤǍ!ĵ Lǳ ǳ DǳK'hƶ ƥ!ǍǗƟ Ƨǳĵ

.ƧǍnjǳĵ ljǤĵK'ƺ - č

.ǑǀDǳǯ ăƥ ƺ ǒŢĵ lƧǒ - Ď

.łǭ ƤŢ!ĵ ƧƵǤǉǍ ƧǤ5LƵ Ƨǒǣĵ - ď

.ýǤǑǫƶƥ ƶ ƥǍdžƥǒnjĵ - Đ

.łǭ ƤŢ!ĵ lǤǒ ƶ Ţ Ǎ - đ

.łǒǫƶƥ łƥƧǤdžǤǉƥǒnjĵ - Ē

.łǭ ƤŢ!ĵ ýǤljLƵ Ƨǒǣĵ - ē

.ǁ ơư !ĵ ƧƥǤ dǳ Lǳǯƥ Ţ dž Ě

.łǒǫƶƥĵ łƥƧǤdžƶ Ţǂ - ě

.ǑǀDǳǯ ăƥ ƧƙǍĵ lƧǒ - čČ

ŰǑǫƶƥù!ĵ ƧĵǍơDǮ ơǤ dƶǑǍǮĵ ǤƥŰǤƕ Ţ Ǥ!ĵ łǒǳǂ!ĵ Ƨǭ ƭ ǍŢ Lĵ LƵ ǤǮ
:ǑǨŰĵ ýǍƥ!ĵ ýŰP Nǰ ƧƵ Lǂǳ5Ű ƛǳDǮǍŢ !ĵ ǤƥŰĵ łƶǒŊ ƥǒǒï ǨĵǍ

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ýȚ ǯƒ
[illegible]	[illegible]	čČ	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	čČ	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	čď	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	čĐ	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	Ďč	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	Ďď	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	Ďď	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	ĎĐ	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	Ďđ	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	ĎĒ	[illegible]	

ƚǒơʑ̃ dž	ƨƠǘǂ5ƊǏǰùƵ ƨùòǆǩƒ* ƚǒ̃ƤƬ!ƒ	ďď	ƻ ǒƤ ƉǂǆǨǑ5[ţ ǍǊǈdž*	
ƚǒơʑ̃ dž	ƨƠǘǂ5ƊǏǰùƵ ƨùòǆǩƒ* ƚǒ̃ƤƬ!ƒ	ďđ	ǕƻƠǷ!ƒ Ǒ5ǏǰǬƑǴ [Σ Ơǧǰ] *	
ƚǒơʑ̃ dž	Ǐǰû hƘƠǵpǘz!ƒ Ǒǒr Ǎk* ƘƠǵ̃ƤƬ!ƒ	dē	ƚ nǰǮǸǰ̆ [Σ ƠǴʑ̃] *	ǑǕǬƒ
ƚǒơʑ̃ dž	ýƠǘz!ǧǰǏǰùƵ ƨùòǆǩƒ* ƚǒ̃ƤƬ!ƒ	Ðď	ƚ5ƑǷ [Ǥǵ̃ ǒƨħ]ɒ*	
ƚǒơʑ̃ dž		Ðđ	ɐƻ5Ǎ ǕƠǅž Ǒ5[Σ ƠǴʑ̃] *	
ƚǒơʑ̃ dž	ýƠǘz!ǧǰǏǰùƵ ƨùòǆǩƒ* ƚǒ̃ƤƬ!ƒ	Ðđ	ƚhǸǷ Ǹǰ5 Ǒ5[Ǥǵ̃ ǒƨħ]ɒ*	
ƚǒơʑ̃ dž	ýƠǘz!ǧǰǏǰùƵ ƨùòǆǩƒ* ƚǒ̃ƤƬ!ƒ	ĐĒ	ɣùơǍ ƻ ǍùƤ Ǒ5[Ǥǵ̃ ǒƨħ]ɒ* Yǘ̃ǓǷ̃ ƒ	
ƚǒơʑ̃ dž	ǎǷ̃ù! ǁơư ù!ƒ ǕƨƠǘ⁄ǥ* ǑǀƊǆž	Ðē	ƠǴ̃ dzΣ ƠǴʑ̃] *	
ƚǒơʑ̃ dž	Ǒùǥƻƥ ƻ ƿǍdž ǷǫǰǨƒ* ýƠǵ	đč	ǕƻƠǷ!ƒ ǏǰǅǴǰƑǴ [ƠǴǰƊǅǯ*	
ƚǒơʑ̃ dž	ýƠǘz!ǧǰǏǰùƵ ƨùòǆǩƒ* ƚǒ̃ƤƬ!ƒ	đč	ýǒǍz!Ǥǵ ƘǍʈ Ǒ5[ƠǷ̃ǒƊǅž*	
ƚǒơʑ̃ dž	ǎǷ̃ù! ǁơư ù!ƒ ǕƨƠǘ⁄ǥ* ǑǀƊǆž	đď	ƚƬùǸǰ Ǒù5 ƓǵdǆǰƠǷ̃ǒƊǅž* ţ ǍǊǈdž	
ƚǒơʑ̃ dž	ǎǷ̃ù! ǁơư ù!ƒ ǕƨƠǘ⁄ǥ* ǑǀƊǆž	đē	ƓǵdǆǰǀƊǅž] *	

ɫǒơʅ dž	ýǴǜzʂʆjLjùƶ ƨǜǒǣǩʄ* ɫǑ˹ PT!ʄ	Ēđ	ǈƥƶƨ Ŏƽ[ţ ǍǈǯdǮ*	
ɫǒơʅ dž	ýǴǜzʂʆjLjùƶ ƨǜǒǣǩʄ* ɫǑ˹ PT!ʄ	ēĕ	ƽǒư Ă DǯǮ Ŏƽ[ǴǬǯDǯǮ*	ɫ !Ǭʄ
ɫǒơʅ dž	ýǴǜzʂʆjLjùƶ ƨǜǒǣǩʄ* ɫǑ˹ PT!ʄ	Ěč	ƽʄǴǍNǯƽ [ǴǬǯDǯǮ*	
ɫǒơʅ dž	ýǴǜzʂʆjLjùƶ ƨǜǒǣǩʄ* ɫǑ˹ PT!ʄ	ěē	ƻ Ǵɲ KǍ˹ Ŏƽ[ţ ǍǈǯdǮ* ǁƨơǩǒǍNǯǍ	
ɫǒơʅ dž	ýǴǜzʂʆjLjùƶ ƨǜǒǣǩʄ* ɫǑ˹ PT!ʄ	čČČ	ƨǍƽŎƽ[ǴǬǯDǯǮ*	
ɫǒơʅ dž	ƨǴǔǂƽDLjùƶ ƨǜǒǣǩʄ* ɫǑ˹ PT!ʄ	čČč	ƨdǮǂǯǩŎƽ[ǴǬǯDǯǮ*	
ɫǒơʅ dž	ƨǴǔǂƽDLjùƶ ƨǜǒǣǩʄ* ɫǑ˹ PT!ʄ	čČĎ	ɫTNǯŎƽ[ǴǬǯDǯǮ*	
ɫǒơʅ dž	ýǴǜzʂʆjLjùƶ ƨǜǒǣǩʄ* ɫǑ˹ PT!ʄ	čČđ	ǈƨʄƨdǮŎƽ[ǴǬǯDǯǮ*	
ɫǒơʅ dž	ýǴǜzʂʆjLjùƶ ƨǜǒǣǩʄ* ɫǑ˹ PT!ʄ	čČĒ	ɣɳƵǍɫTNǯŎƽ[ǴǬǯDǯǮ*	
ɫǒơʅ dž	ýǴǜzʂʆjLjùƶ ƨǜǒǣǩʄ* ɫǑ˹ PT!ʄ	čĎč	ǈʅ ơ Ŏƽ[ǴǬǯDǯǮ*	
ɫǒơʅ dž	ýǴǜzʂʆjLjùƶ ƨǜǒǣǩʄ* ɫǑ˹ PT!ʄ	čĎď	ǴǬƻǍǩɣ !Ǵǩ[ǴǬǯDǯǮ*	ƴɦǬ!ʄ
ɫǒơʅ dž	ýǴǜơ LjùƶƨǜǒǣǩʄǮ*	čdĐ	ƻ ǒƶư KǍ˹ Ŏƽ[ţ ǍǈǯdǮ*	

	ϯŏǟ ƤƬ!ƒ			
ϯǒơƧ[ǳ	ýƓûơ Ǉùƶ Ƨùǒǽƒ* ϯŏǟ ƤƬ!ƒ	čďđ	ϯǯǿư ƘĂƮ ǑƼ[ţ ĂǇǳ* ƒƥƞ	

ǤƒûƓƕùƮ ƠƒϯǒǕ!ƒ Ƨǯ ƭ ĂƮ Ǉƒ ƔƉǅǇ Ǐ !ƍƉ ƓǳǇ ƉǅǇƉǇϯǳǍ

ǑơƧ[ùǳƲƯ Ƨùƶ!ƒ Ǐ ƉǅǇƥƒ ƶ ƥƞ[ǒǏ ƘƒǇ ǅǇǯƘǍ ƓǇýƛǳǑǇƓƒ ǑǳǍƒ

ƝǇƞĂǳƥƧ[!ƒ Ǐ !ƍƶ !ǳƓƥƼ ƉǅǇƊ ǅǇǳǒǽƘƒƥƉýƛǳǑƞƼǕǇǅǍǅĂ ǕƤǳ

ǑƑƓƒ ǑǳǍƒ ǤƒûƓƕƮ ƠƒϯǒǕ!ƒ Ƨǯ ƭ ĂƮ Ǉƒ ǇƦǇǇǏ !ƍƭ ƉǅǇƓǕƕƧƓƒ Ǐ !ƍ

:ǑƝǗϯǒƒƧƒ ƶ ƑƓĂƒ ǇǳƶĂǳǳƘƥƉƥ

.ƴƒĂƒ ϯƉǅƓǳ č

.ýƓǑƒƧƥ ƶ ƥĂǳƥǒǇƒ - Ď

ϯǯ ƓǕƒ ϯƥƧƓǳ ƓƓƥǒǇƒ - ď

.Ǒ|ǅǳăƥ || ơư !ƒ ǇƧƓ- Đ

.ϯǯ ƓǕƒ ϯǒƒƧƒ ϯƥƧƓǳ ƶ Ƭϯ! ƥǒǇƒ - đ

.Ǒ|ǅǳăƥ ƽǒƬƘĂ ƧǇƘƒ ǇƧƓ- Ē

.ϯŏǟ ƤƬ!ƒ || ĂƉǅƥǒǇƒ - ē

.ϯǯ ƓǕƒ ϯǒƒƧƒ ϯƥƧƓǳ ƶ Ƭϯ - Ĕ

Ɠƞư ƧƵ ǇϯǳǍ ƼǑƘĂƮ !ƒ ǑǳǍƒ ǤƒûƓƕƮ ƠƒϯǒǕ!ƒ Ƨǯ ƭ ĂƮ Ǉƒ ǇƵ ƓǳƉ

:ǑƘƒ ĂơǇƒ Ǐ ƉǅǇǳƒ ƓƒƑĂĂ

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

		[illegible]	[illegible] *
[illegible]	[illegible] *	[illegible]	[illegible] *

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [*]

*   *   *

[illegible]:

[illegible]

[illegible]

ǂǒƈ Ǒ|ǷǤǮ	ǂǤǓǙǍƒ	ǂơǤ[!ƒ	Ǒdžǂ!ƒ ƧǕ ƭ Lǀƒ	ý[ǤƒƤ
ǂǒǝƧ[dž ǂǒǷĐ ǂǒǝƧ[dž	ĭ ǍnǷǮ ƿǍdžǷǒnǰǀƒ *	čĎ	ǤǤƿ[Ǒ5ǤǷǓhǑǤƘƨǍnƶƒ *	ýǍǛƒ
ǂǒǝƧ[dž	Ǒ|ǷǮǎǎƥ ‖ơư !ƒ lƧǤ*	čď	NǤǤhǤ[ơǤǒ[ǷǷǮơƿǓ] *	
ǂǒǝƧ[dž	Ǒ|ǷǮǎǎƥ ‖ơư !ƒ lƧǤ*	čĐ	ǂǓǀƥ ýǍǤǤǍNǍ [ǷǷǮơƿǓ] *	
ǂǒǝƧ[dž	Ǒ|ǷǮ lǤǤǍK ƫ * Ǒ|ǷǮ lǤǤǍK ƫ *	čě čě	NǤǮ ĭ !ƍK ƫǤǮK Ǎk * ǤǤƍƧǓLǒǍNǍ [K Ǎk] *	
ǂǒǝƧ[dž	Ǒ|ǷǮǎǎƥ ƾǒǍTkƒ lƧǤ*	ĎĐ	ǤǤǒTǒ ǤǤǤ(...) KǍk ƾƧǓǒ* LǤơ!ƒ ƻ[Ǜƒ ƧǓLǤǓǤ[dž	
ǂǒǝƧ[dž	ǛǓù|ǷǮǎƥù! Ɣ ƿƧkƒ lƧǤ* ǂǒ[ƤT!ǤƵ ǒƵkƒ	Ďđ	Ƨǒ[ùǒ ǍNǍ [LǤǀƥ ǷǷǮơƿǓ] * Ü..ƻ ùǷǮ ĭ ù!ƍK ƫǤǮǍƵƧơhƲ ǂùƑNǰNǰǒƵǍƥùhǒýȠƧ ǷǤǷǍ (LǍǤǓ) ǍNǰǑnǀǍ Ƨdžƒ	
ǂǒǝƧ[dž	Ǒ|ǷǮǎǎƥ Ɣ ƿƧkƒ lƧǤ*	ĎĒ	yùư ǍdžƧǓLǒǍNǍ [ǷǷǮơƿǓ] * ĭ ƥƧǀƥ	
ǂǒǝƧ[dž	ýƶǤƒ Ĭ ǷǮǒǍ|ƶdžǤǤư ƍ*	Ďě	ƧǒTǒ ǍNǍ (...) [ýǍǛƒ Ďƶ!ƒ] * ýǒǀƒ ǎƧȠdž !ƍ	
ǂǒǝƧ[dž	ǂǒ[ƤT!ƒ ƧƵǤdžǮ Ƨǒǀkƒ *	Đď	ǤnǰǮ LǷdžK!Ǥ ƿǍ [Σ ǒǤ] * ǂƶǤǮ	
ǂǒǝƧ[dž	ǂǒ[ƤT!ƒ ƧƵǤdžǮ Ƨǒǀkƒ *	Đď	lǍ|hǤǤǮ Ƣ[dž[Σ ǒǤ] *	

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	

ǤƥǛǤǝ Ţ ǢƤ!ƒ ƚǒǿǽ!ƒ ƧǪ ƭ ĂŢ ĿĎǮ ďǻƶ!ƒ ƚǰǤǧƒ ĿĎƚ ƲơǖďƚǂǬǜǷƥ ǤǿǮ
ĿǊďǮǜ|5ĿǰǒƇǤǄǢ ǤǜǓǒƧŢ ďǯ ĐǨǦ ǤƇ ǑǆƧĂơĎǮơǤ ďǿƧǪ /ǑǤǿǛƒ ǑǿǞǭƒ
ĿǰǴǢƒ Ǥǂ ƙ ĿĎĿǰǿďǑ|ĐǮǓǿǨ !ǫƚ5Ǥƴ ǫ.ƏƧǤƒ /Ǒ|ĐǮǭ ƻ ǫƭ ǒĭ ĸƒ ǑĥǛƒ YĂĿƒ
.ǤďǮƏƧǤƒĂ ǑơƧŢ ďǭ Ư ƧƶƒĬ ĐǮŽ

ƻ ƑǤǓĂƒ ĿǊďǮǜĐǮǭ ƘĎǜƥƚǒǿ!ƒ ƧǪ ƭ ĂŢ Ŀƒ||ĐǮĎƚƲơǖďƚǂǬǤǭ
:ƚǒǗƒ ƱǢĿƒ Ǒ5ǤǬŢ Ƨ ĿǂǬǜǒǜƥƒ

.ýǤǑǆƥ ƻ ƥďǮǫǭƒ - č

.Ǒ|ĐǮǭ ăƥ ||ơƴ !ƒ ƖƧǤǫ- Ď

.ƜƧǾďǭ |ǤǤƘ'ƫ - ď

.Ǒ|ĐǮǭ ăƥ ƔƥƧƒĂ ƭǒĂƬƒ ƖƧǤǫ- Đ

.ƚǒǗƥƒ ƚǒŢ ƤƬ!Ǥƻ ǒƶƒ - đ

.ýƶƒ Ĭ ĐǮƚǒĂ|ƶďǭ ýƙǤ ǤǂƴǪ - Ē

.ƚǒŢ ƤƬ!ƒ ƧƵǤďǮǭ ƧǒǮƒ - ē

ƥǜơǒĭ ĸƒĂ ǛƧĂơĎǮơǤ ďǭ ǑǿǞǭƒ ǤƥǛǤǝ Ţ ǢƤ!ƒ ƚǒǿ!ƒ ƧǪ ƭ ĂŢ Ŀƒ ǤǮ
ýĂƥǜƞ!ƒ ýǖǜƤ ǤƥǜŢ Ƨ ĿǂďǮǜǒǿ!ƒ ƭ ĂŢ Ŀƒ ǢǢǗ ƚơǤ ďǭ ƧƵǤďǭ ƻ !ďǭ Ǹ5
:Ǒ!Ǥƒ

ƚǒƇ Ǒ|ĐǮǭ	ƚƫǛĂƒ	ƚơǮŢ !ƒ	Ǒǿ!ƒ ƧǪ ƭ Ŀƒ	ýŢ ǯƒ
ƚǒƧŢ ďǯ	ăƥ ||ơƴ !ƒ ƖƧǗ ƥǫǭƒ * Ǒ|ĐǮǭ	čď	ƥƥĂ ƚƧƱƴ ǜďǭĂǜƞ!ƒ] * ƘƒƞĂ5	ýĂǛƒ
ƚǒƧŢ ďǯ	ăƥ ||ơƴ !ƒ ƖƧǗ ƥǫǭƒ * Ǒ|ĐǮǭ	čď	Ƙǂ[ǤǮƥĂ ǤĂƥƞǭƶĂƞƶ!ƒ] *	
ƚǒƧŢ ďǯ	Ǒ|ĐǮǭ ăƥ ||ơƴ !ƒ ƖƧǫ*	čĐ	ƚďǮĐǮǭ ƶĂƞƶ!ƒ] *	

łŏőƧ[dž	ýŒĶŎďĵžƥ ƻ ƿǍdžƥŏŋŀĵ *	čđ	DŋĵƣŒĬFĞ [ƱGĺ[dĵž *	
łŏőƧ[dž	ŰýŒĶ Ŏďĵžƥ ƻ ƿǍdžƥŏŋŀĵ * łùùDŽýǍPƥùù! ƥùùŏŋŀĵǍ łŏőƧ[dĵž	čĔ	ƥŏžhLŀĵłoĵFĞ [ƪƻdĵ] *	
łŏőƧ[dž	ƧƵGĺùùdžĵùƵ Ƨùùŏǳŀĵ * łŏ[PT!ĵ	Ďč	DǍŀĵ[Σ ŏǿŏĵ] *	
łŏőƧ[dž	łŏ[PT!ĵ ƧĢƼDLƵ Ƨŏǳŀĵ *	Ďď	ĢĵFĞ [KǍĸ] *	
łŏőƧ[dž	Ŏ|ĐŽǎβ ɣƥƦĵ lƧŒǥ *	Ďđ	KƼƥ KǍ[ŎƼ[ƥDŽoƥ] *	
łŏőƧ[dž	Ŏ|ĐŽǎβ ɣƥƦĵ lƧŒǥ *	ĎĔ	ƮdĶĵ[ýǕĵ DŽĵ!ĵ] *	
łŏőƧ[dž	Ŏ|ĐŽǎβ ɣƥƦĵ lƧŒǥ *	Ďĕ	ĢĵFĞ [ýǕĵ DŽĵ!ĵ] *	
łŏőƧ[dž	Ŏďĵžƥ ƻ ƿǍdžƥŏŋŀĵ *	dď	ƽDŽŎƼ[łǍƧ|!ĵ] *	
łŏőƧ[dž	ƧƵGĺùùdžĵùƵ Ƨùùŏǳŀĵ * łŏ[PT!ĵ	dđ	DŽŎƼ[Σ ŏǿŏĵ] *	
łŏőƧ[dž	ƧƵGĺùùdžĵùƵ Ƨùùŏǳŀĵ * łŏ[PT!ĵ	dē	ĢƵƱư džDŽĵ!ĵ] *	
łŏőƧ[dž	ýŒĶŎďĵžƥ ƻ ƿǍdžƥŏŋŀĵ *	dĕ	KĢĵFĞ [ƢĺLĵ] *	
łŏőƧ[dž	łŏ[PT!ĵ ƧĢƼDLƵ Ƨŏǳŀĵ *	Đč	ƥŋŀĵĸ[Σ ŏǿŏĵ] *	
łŏőƧ[dž	łŏ[PT!ĵ ƧĢƼDLƵ Ƨŏǳŀĵ *	Đď	lƢƧhŋ[DŽĵ!ĵ] *	
łŏőƧ[dž	łŏ[PT!ĵ ƧĢƼDLƵ Ƨŏǳŀĵ *	Đē	łƼŋDŽ[Σ ŏǿŏĵ] *	
łŏőƧ[dž łŏƥD	ýŒĶŎďĵžƥ ƻ ƿǍdžƥŏŋŀĵ *	ĐĔ	ýùdĐŎùƼ łoĵFĞ [Σ ŏǿŏĵ] * DžǍ	

ƚŏơƧ̃ dž	ƚǒ̃ ƤƬ!ƒ ýĂƤƥ ƥŏŋĵƙ *	đČ	ƓĵƑǴ [Σ ƧƓ!ƒ] *	ǑĿǬĵƒ
ƚŏơƧ̃ dž ƚŏĵƥD	ƧƵƓ́ùdžĿĵùƵ ƧùŏƵƙƒ * ƚǒ̃ ƤƬ!ƒ	đč	Lĵŵǧ!ƒ ƚƶĵƥƚ̃ dŠĵ[Σ ŏƶǒ] *	
ƚŏơƧ̃ dž	ǑǀDžĵăƥ ƽǍƬƙƒ ƖƧǬ *	đĎ	ƚ̃ dŠĵ[Σ ŏƶǒ] *	
ƚŏơƧ̃ dž	ƧƵƓ́ùdžĿĵùƵ ƧùŏƵƙƒ * ƚǒ̃ ƤƬ!ƒ	đď	ƚƘƧƱư dž[Σ ŏƶǒ] *	
ƚŏơƧ̃ dž	ƧƵƓ́ùdžĿĵùƵ ƧùŏƵƙƒ * ƚǒ̃ ƤƬ!ƒ	đĐ	ĿĵǴĿŋĂ ƚƬŇĵŋ[Σ ŏƧĂƶĂĐ] * ƧƛƘĂ	
ƚŏơƧ̃ dž	ƧùƘƶ ýùƛdžƓĵƥDƶ Ţ Ă * ƚŏǕƚ!ƒ ƭ ĂŢ Ŀĵ	đĐ	ǴŋŋĵŋĴ.." :[ýǕƒ Σ ƧǴơ!ƒ] * ǕĂƽŏŋĵƬ ǖùƕǨƒƧƘƶ ƶ ƧƘǨ "ǨĂŢ	
ƚŏơƧ̃ dž	ƚǒ̃ ƤƬ!ƒ ƧǴƽĿƵ ƧŏƵƙƒ *	đđ	ĿĵƐǴŏ *	
ƚŏơƧ̃ dž	ƧƵƓ́ùdžĿĵùƵ ƧùŏƵƙƒ * ƚǒ̃ ƤƬ!ƒ	đđ	ǗǴĵùƽĿĵƚƘǗƤdžǴ[Σ ŏƶǒ] * ƽƥŢ ƙǕ ǴĵĵĂ	
ƚŏơƧ̃ dž	ƧƵƓ́ùdžĿĵùƵ ƧùŏƵƙƒ * ƚǒ̃ ƤƬ!ƒ	đē	ǴĵǬĵDĿĵƕĿdž[Σ ŏƶǒ] *	
ƚŏơƧ̃ dž	ǑǀDžĵǴĵǨƽ *	đĚ	ǴĵƽĿƚƘǗƤdžǴ[Σ ŏƶǒ] *	
ƚŏơƧ̃ dž	ƧƵƓ́ùdžĿĵùƵ ƧùŏƵƙƒ * ƚǒ̃ ƤƬ!ƒ	đě	ĿĵǴĵ ǑƼDǴ!Ǵ[Σ ŏƧĂƶĂĐ] *	
ƚŏơƧ̃ dž	ƚǒ̃ ƤƬ!ƒ ýĂƤƥ ƥŏŋĵƙ *	Ēč	ǴƥǴĵdž[ǀDž] *	
ƚŏơƧ̃ dž	ƧƵƓ́ùdžĿĵùƵ ƧùŏƵƙƒ * ƚǒ̃ ƤƬ!ƒ	Ēď	ƽĐǮƼ[ǀDž] *	

ƗŏơƧ̣ dž	Ɨọ̌ ƤƬ!ƒ ƧƵƓ́ džȽ ƵƧǒƶƙƒ	Ēď	ƊǍƺǍhʝ‖ ƊǅƵ *	
ƗŏơƧ̣ dž	ǑǀƊƊǅƶ ǀƓƙƺǀƧƍǥ*	Ēđ	ƍ̣dƞǍǀ[Σ ǒƧǍeǍƊ*	
ƗŏơƧ̣ dž	ǑǀƊƊǅƶ ǀƓƙƺǀƧƍǥ*	ēđ	ƗƵƓ́ƈdƶ[Σ ǒeǒǥ*	
ƗŏơƧ̣ dž	Ɨọ̌ ƤƬ!ƒ ƧƵƓ́ džȽ ƵƧǒƶƙƒ	ēĚ	ƍ̣dǒƙdƶƱƓ̣ dƶ*	
ƗŏơƧ̣ dž	ǑǀƊƊǅƶ ǀƓƙƺǀƧƍǥ*	Ěč	ǑƵǍ ƧǒƶǒƼ̣Ɨ̣ dƞǍǀ[Σ ǒeǒǥ*	
ƗŏơƧ̣ dž	ǑǀƊƊǅƶ ǀƓƙƺǀƧƍǥ*	Ěč	ƘƓ́ƒƓ́[ƘƓ́ǔǥƒ] *	
ƗŏơƧ̣ dž	ǑǀƊƊǅƶ ǀƓƙƺǀƧƍǥ*	ĚĐ	ƘǍụ̌ Ǒǔ5(...) [Σ ǒeǒǥ* ƗƞƧƬơ!ƒ ƝǁǂƗ ţ ƞƊ	
ƗŏơƧ̣ dž	ƧƵƓ́ǜdžȽǀǜƵ ƧǜǒƶƙƒƗ* Ɨọ̌ ƤƬ!ƒ	ĚĐ	ƟƧƽǒ[ƥƊƶǅơƥƬ] *	Ɨ !Ɑƒ
ƗŏơƧ̣ dž	ƧƵƓ́ǜdžȽǀǜƵ ƧǜǒƶƙƒƗ* Ɨọ̌ ƤƬ!ƒ	ĚĚ	ƒƧƛdƶƱƓ̣ dƶ*	
ƗŏơƧ̣ dž	ǑǀƊƊǅƶ ǀƓƙƺǀƧƍǥ*	Ěě	ƘẠ̌ ǜhɔƆọ̌ ƙǍ..[Σ ǒeǒǥ* ţ ƞƊ	
ƗŏơƧ̣ dž	ǑǀƊƊǅƶ ǀƓƙƺǀƧƍǥ*	ěď	ƘƼƤ ƘẠ̌ hǀƘǍ] *	
ƗŏơƧ̣ dž	ǑǀƊƊǅƶ ǀƓƙƺǀƧƍǥ*	čČČ	Ɠ́ƒƓ́ [ƖǍƽǒ] *	
ƗŏơƧ̣ dž	ǑǀƊƊǅƶăƥ ‖ơư !ƒ ƖƧƍǥ*	čČď	ơƥƬǜ! ɣư ǜƺ ǑƼ[ƖǍƽǒ] * ƥƊƶƵ	
ƗŏơƧ̣ dž	ýƓ́ƙ ǑơƒƵƥ ƻ ƥǍdžƥơǀƶƒ* ƗŏơƧ̣ dƶƗǒƓ́ǀǜ	čČĐ	ƒƧƤƓ́ [Σ ǒeǒǥ*	
ƗŏơƧ̣ dž	ǑǀƊƊǅƶăƥ ‖ơư !ƒ ƖƧƍǥ*	čČđ	Ʋǒƺ ǑƼƥƊƶǅơƥ! [ƖǍƽǒ] *	

ǂǒǒƧ̤ dž	ǑǀDžǂƩƸƓdžƩǋǵ*	ččČ	ǑùƼKǍùƦ ǂ˥ dǆǀ[Σ ǒǒǰ* Σ ǒǍ ɣƒƧǓư ƒ	
ǂǒǒƧ̤ dž	ǑǀDžǂƩƸƓdžƩǋǵ*	ččď	ǴǰƦǀ[ɣƸ'Tǃƒ] *	
ǂǒǒƧ̤ dž	ǂǒǒƧ̤ dǆDǁP! ƥǒǋǰǂƒ *	ččĐ	ǴǴǀ[ɣƸ'Tǃƒ] *	

ǴƥǕǴǂ˥ ǴPǃƒ ǂǒǒdžǂǃƒ Ƨǒ̤ ƭ Ǎ˥ Lǃƒ ɣDžǍLDǂUǒǖdžǂdžǕ [illegible] ƒ ýǍƥǃƒ Lǰdž
ǂƼǴư ǫǕLLPdǆǍ ýʎdžƸ ƥǃƒ ƙǂǒǒƧ̤ dž DžČǴǴ ýʎdžƥǕPƒǍǃƒ ǴǀǕ ƥƥǒdǆǑDžǒǂƒ
ǂùǒǒdžǂ Ƨǒ̤ ƭ Ǎ˥ LǂʎùʎǂdžLǰǍǕǀǃdǂǒǒƧ̤ dž DžǒǕLƸ ƧƸ ƥǒǍ Ǒdžǂ ƭ Lǰ !ǫ
ǂǒǴǰLǰdžǑǒƧ̤ dǆ Ư ƸǃƒǏ DžƸLǰǂǂƒ KƼƥǃ ƒ Ǎ Ǖdžǂ ǂǒǒƧ̤ dž DžČǴǴ K'DžƸƥ
Ƨùǒ̤ ƭ Ǎ˥ Lǃƒ ǁ DžǴǰƥ ǑǀƒǂǒǰƸǰƒ ƧǍƥǕƒ Ǐ !ǫǂƼǴ ǕǴǰƦǀ.ǎ ƧPDǂǒǴǰLǰdžƸ ƧǴƒǍ
:ǑNǰǍ Ǖǂǒdžǂǃƒ

.ǑǀDžǂ ǎƥ ǁ ǒư ǃƒ lƧǋǵ - č
.ýǴǑǰƸƥ Ƹ ƥǍdžƥǒǋǰǂƒ - Ď
.K'Ǵ˥ PTǃƒ ǎ ƥǒǫýǍPƥ ƥǒǋǰǂƒ - ď
.ǂǑ˥ PTǃƒ ƧǴƼǍ ƧƸƓdžƸ Ƨǒǂǂƒ - Đ
.ǑǀDžǂ ǎƥ ɣƥƸƦƒ lƧǋǵ - đ
.Ǒdžǂ ƭ LƸƸ ýʎdžǂ ǴƥDƸ ˥ Ǎ - Ē
.ǑǀDžǂ ǀǴǰǰ lƧǋǵ - ē
.ǑǀDžǂ ǎƥ ƸƸƓdžǂ lƧǋǵ - Ĕ
.ǂǒǒƧ̤ dǆDǁP! ƥǒǋǰǂƒ - ĕ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	

ƚǒơƨ̃ dž	K'Ǵƭ̃ PT!ƒ ýǴƺƫƫ̧ƪ ƚǓǃ ƨǒǽǘƒ *	dď	ƾƸƫ ùơǍ ƟƨùƫƒDŽƶǍ (...) * ǈǍƭƚǎ ǈǍƭ ƥƨǍ ýǒǆƒ	
ƚǒơƨ̃ dž	K'Ǵƭ̃ PT!ƒ ýǴƺƫƫ̧ƪ ƚǓǃ ƨǒǽǘƒ * ýǴǑǆƥ ƻ ƥǍdžǴƫǒǸƒ ù	dĒ	Ĭ !ǫǈǍǩǑǄǆǈǄǍƫǒ ýǒǆƒ * KǍƭ !ƒ ƚǹ	
ƚǒơƨ̃ dž	K'Ǵƭ̃ PT!ƒ ƧǄǴdžǈǃ ƨǒǽǘƒ *	dĐ	ƥùƚƨ ƜǴơ!ǴǈǍƱǒǒ ýǒǆƒ * ǸǆƧ ǈǍƉǍ ǙǍƞǍdž	
ƚǒơƨ̃ dž	ƚǒ̃ PT!ƒ ƧǴƸDǈǃ ƨǒǽǘƒ *	Ēď	ýùǂ Ĭ !ǫƧƲǈǒ‖ ƕƥǒǴ (...) * Ĭ !ǫýǒǆǍ ǙǴƭ ǸǆǄǒǙǍ Ǚ‖!Ʀ Ǒù5 Σ dǆǍ Ǚ ƥƸDƫ ǆǄǸǍ ơ!ǫ... ǸD	
ƚǒơƨ̃ dž	ƚǒ̃ PT!ƒ ƧǴƸDǈǃ ƨǒǽǘƒ *	Ěď	KùƥǍƒ ýǍƱ ǈǴ ı Ʀƒ [‖ƕ] * K'Ǵƺdžǆdž K'ǴơǙƫƒ Ĭ !ǫƧƲǈǒ ǸǴ ýǩǒǍǸ...ƚơǆƒ ýǍơ	
ƚǒơƨ̃ dž	ƚǒ̃ PT!ƒ ƧǴƸDǈǃ ƨǒǽǘƒ *	čČě	..ƚùǂǍƧƕǒýù dǑƣ dƶΣ ǒƉ * ‖ƕƥǒǴ ƧǴDǴǆǴƕ	
ƚǒơƨ̃ dž	ƚǒ̃ PT!ƒ ƧǄǴdžǈǃ ƨǒǽǘƒ * Ǒ‖DǄ ăƥ ƾǒǍƭƒ ƖƧǴù	ččď	Ĭ ùDƶΣ !Ǵƞ ǈƥùƣ Ǎƶ (...) * ƾƧùƱǆǍùǸǍ ǙƥùơǍƚƭ dž Ǚ ǍƥƨƧƞǍ ǙǸǂ ǈƥƕǸƧǍ Ɣ ƒƧƱƣ Ǚƒ ƧǸǴdžǸǍ	

K'ƥùǆ ƥù‖5Ǚdžƥù!ƒ ƧǍơDǆ ơǴ dž (ǑƭǴƒ) ǑDǍǆƒ ǴƥǙƒ ƻ ƭ Ǎ ǈǃ ǴD
ýǙP ƻ !ǒdž ǴƥǍDǑƒ ƜǴǆǴǈǴƕǑDǆǴǍ Ǚǆơ Ĭ !ǫƚǒǆǂ!ƒ Ƨƺ ƭ Ǎƭ ǈƒ Ư ƶƕ
:ƚǒơƨ̃ dž

łǒć Ǒ|ĐǨŽ	łǧǜĂƒ	ơƽ[!ƒ l	ǑdžǂƒƧǅ ℓ ĿƗƒ	ýƮ ƽƒ
łǒơƧ[dž	Ǒ|ĐǨŽǎƥ ƨǍŤƘƒ lƧǤǥ*	čč	ℓ ùơƼǑùƼ‖dǆǰǰǍŇǰ [ƥǍĻƮ] łƿƧǍƒ	ýǍǕƒ
łǒơƧ[dž	Ǒ|ĐǨŽǎƥ ‖ơư !ƒ lƧǤǥ*	ĎĎ	ŇǰĿƦ ℓ ùơƽǒǍùŇǰ ǐ ǍƒƥƧ[* łơǒƧƞ!ƒ	
łǒơƧ[dž	łǒ[ƤŢ!ƒ ƧƩǤdžĿǮ ƧǒǬƘƒ *	Ďđ	ǤƧŬư džǑďǤǰ*	
łǒơƧ[dž	Ǒ|ĐǨŽǎƥ ƨǍŤƘƒ lƧǤǥ*	ĎĔ	ǑłƧƘƒ ĿǮ łƛơǤĶǨǨĐŽǍƞƶƒ * ǤƧŬdž !ǤƞǷ!ƒ	
łǒơƧ[dž	łǒ[ƤŢ!ƒ ƧƩǤdžĿǮ ƧǒǬƘƒ *	dĐ	ŇǰǂUƧƤǒǤƞƧơdžŬǤ!ƒ *	
łǒơƧ[dž	Ǒ|ĐǨŽǎƥ ƨǍŤƘƒ lƧǤǥ*	dĒ	ĐǍƞǍ ǑƼ yǒdžǂƒ *	
łǒơƧ[dž	łǒ[ƤŢ!ƒ ƧǤƼĐĿǮ ƧǒǬƘƒ *	Đě	ÜŬǤơ!ƒ ǐ !ǫƧŬĿǰǍŇǰ Σ ǒĐŽ * ŇǰǶƺdžǍ	
łǒơƧ[dž	Ǒ|ĐǨŽǎƥ ‖ơư !ƒ lƧǤǥ*	đČ	yĐǨŇǰǂ ƼŬǤ!ƒ *	
łǒơƧ[dž	Ǒ|ĐǨŽǎƥ ‖ơư !ƒ lƧǤǥ*	đď	yǭ[ùǒ Đǚ Ňǰƺ ŇǰǒŬǤ!ƒ * ƥǒƞƒ	
łǒơƧ[dž	łǒǰƧƥƒ łƿƧǤdžǂ ǤǰƘƒ *	ĒĒ	ƥǍù‖ĿǰǍ Ǥù ŇǰǰdžǰƧǒǕ‖ǰƥ* ǰƥǒƕ	ǑĿǤǰƒ
łǒơƧ[dž	łǒǰƧƥƒ łƿƧǤdžǂǤǰƥ*	ēĎ	ĐǰǰƧǒǍŇǰ ‖ǰƥ*	
łǒơƧ[dž	Ǒ|ĐǨŽǎƥ ‖ơư !ƒ lƧǤǥ*	Ěď	łùǒǤǰùƿƧǍŇǰǑƶǒŬǤơ!ƒ * ŇǰǂƲƽǰǍ ÜǤǰƞ ĿǭdžĐŽƕ	
łǒơƧ[dž	łǒ[ƤŢ!ƒ ƧǤƼĐĿǮ ƧǒǬƘƒ *	ěČ	ĶǤǔƽƒ Ʋ ƶƨ džǒǍŇǰ ‖ǰƥ*	

ɫǒǿƧ̣ dž	ɫọ̌ ƤƮ!ƒ ýǴǂǰĿǅ ƧǒǆƘƒ*	ěč	ƔǴǄƒ ǑƼ[Ŀǰǹ ǍƵ]*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ɫọ̌ ƤƮ!ƒ ƧǴǂƼĿǅ ƧǒǆƘƒ*	ěď	ɫǂǍƧǿdž ƧǴǆǕ ǀƧǗǍ[|| ǰǰ]*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ɫọ̌ ùƤƮ!ƒ ýǴǂǰĿǅ ƧǒǆƘƒ* ǑǀǅǅǍǎ ƔƿƘƒ ƖƧǴǰù	ěĐ	ǴǍǰ̣ dž ǍƒƿƵ̣]*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ɫọ̌ ùƤƮ!ƒ ýǴǂǰĿǅ ƧǒǆƘƒ* ǑǀǅǅǍǎ ƔƿƘƒ ƖƧǴǰù	ěĒ	ụ̈̄ ǍƙdǍ ǍƒƿƵ̣]*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ǑǀǅǅǍǎ ƔƿƘƒ ƖƧǴǰ*	ěē	YǍŋƼǰǴ [Ŀǰǹ ǍƵ]*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ǑǀǅǅǍǎ ƔƿƘƒ ƖƧǴǰ*	ěě	ýǍǋǰǋǰ ǑƼ[Ŀǰǹ ǍƵ]*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ǑǀǅǅǍǎ ƔƿƘƒ ƖƧǴǰ*	čǑĐ	ƽǒǹ Ǎ ƖƧǒ ǑƼ[ǐ ǍƒƿƵ̣]*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ɫọ̌ ƤƮ!ƒ ýǴǂǰĿǅ ƧǒǆƘƒ*	ččď	ǄǴǆǰ ƧǌǹǰĿǰǹ ǍƵ]*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ɫọ̌ ƤƮ!ƒ ýǴǂǰĿǅ ƧǒǆƘƒ*	ččē	ƽǄǅǕƼ[Ŀǰǹ ǍƵ]*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ɫọ̌ ƤƮ!ƒ ýǴǂǰĿǅ ƧǒǆƘƒ*	ččē	ƒƧƑǴ[ǐ ǍƒƿƵ̣]*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ɫọ̌ ƤƮ!ƒ ýǴǂǰĿǅ ƧǒǆƘƒ*	čĎě	ƖƧ̣ ơ!ƒ ƥǋǰǑƼ[Ŀǰǹ ǍƵ]*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ɫọ̌ ƤƮ!ƒ ýǴǂǰĿǅ ƧǒǆƘƒ*	čdČ	YǴǄƒ ǑƼ[Ŀǰǹ ǍƵ]*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ɫọ̌ ƤƮ!ƒ ýǍƤƿ ƥǒǰǰƒ*	čdĐ	ɫƙǰǄǅǂ ɫǂǍƧǿdž*	
ɫǒǿƧ̣ dž	ǑǀǅǅǍǎ ||ơư !ƒ ƖƧǴǰ*	čĐč	ǋǰǰ ƶdžǒǍǋǍ [Σ ǒǅ]*	

:ǋǰǍǀǰư ƧƙǰǅǑƑǴǄƒ ǑǅǍǎƒ ǤǰǕƒ ǐ ǅǄǂ!ƒƒ ɫǒǅǂ!ƒ Ƨǫ ŧ Ạ̌ Ŀƒ Ŀǅ ƒǋǰ
ǰǰụ̀ Ƨ Ŀǂǅ ǕǑƙẠ̌ !ƒ ǑǅǍǎƒ ǤǰǕƒ Ŀǅ ǴǅƧƒǍơǅǰ ơǴ dž Ƨǫ Ǎ ǕƧƒǍơǅǰ ơǴ dž
:ǑǴƒ ýǍŋ!ƒ ýǖƤ

Ɨčć Ǒ|ŀŝŽ	ƗʒŏŨĂƒ	ƗơƺƮ !ƒ	ǑďŽƗ!ƒ Ƨčƹ ƭ Lƒ	ýƮ ʒƒ
ƗŏơƧƪ dž	Ǒùďƒƶƥ ƻ ƿĂdž ƥŏŋŀƙƒ * ăƥù! ƽŏĂTƙƒ lƧƠǵù ýƇƘ Ǒ|ŀŝŽƶ	čĎ	ǴƒƑƒ [lƥĂLƮ] *	ýĂǗƒ
ƗŏơƧƪ dž	ăƥù! ƽŏĂTùƙƒ lƧƠǘƛǥ* Ǒ|ŀŝŽƶ	čď	ƧƵƦ ŊƒƼ ǑƼ[ýŏdžƒ] *	
ƗŏơƧƪ dž	ăƥù! ǁơư ù!ƒ lƧƠǘƛǥ* Ǒ|ŀŝŽƶ	Ďč	ƒƧŋʒLƌŽ Ăƒƥƶƪ] *	
ƗŏơƧƪ dž	ăƥù! ǁơư ù!ƒ lƧƠǘƛǥ* Ǒ|ŀŝŽƶ	Ďď	Ʊʒư LƌŽƠƧƇƒ [Lƥư ĂƵ] * ŊŀƵ Ï ƉƵŽƪ Ǵ!ƒ	
ƗŏơƧƪ dž	ƻ ù ƿĂdžƇǘLƕƥù ŏŋŀƙƒ * ýƇǑďƒƶƥ	Ďđ	ƗơƒƑƒ ƧnƖƘ [ƨĂŋƶ!ƒ] *	
ƗŏơƧƪ dž ƗŏơƧƪ dž	Ǒ|ŀŝŽƶ ăƥ Ɣ ƥƶƙƒ lƧƠǥ* ăƥù! ǁơư ù!ƒ lƧƠǘƛǥ* Ǒ|ŀŝŽƶ	Ďđ ĎĚ	Ɨ!ĂĂdžƶƨĂŋƶ!ƒ] * ăƨʒdžƘƒƦ lƧƕŀƥLƥư ĂƵ] *	
ƗŏơƧƪ dž	Ǒďƒƶƥƒ ýƶʒƒ ƧŏĂƱƙ*	dĎ	ŊĂƮ Ǵư ʒPdžLƥư ĂƵ] *	ǑĹǴƒ
ƗŏơƧƪ dž	Ɨùƕƶƒ ǗǘLƕƥù ŏŋŀƙƒ * Ɨŏƒƶƥƒ	dē	Σ ŏǑƼ[lƥĂLƮ] *	
ƗŏơƧƪ dž	Ǒ|ŀŝŽƶ ăƥ Ɣ ƥƶƙƒ lƧƠǥ*	dē	ƧƵƦ ǑƼ[ýŏdžƒ] *	
ƗŏơƧƪ dž	Ǒ|ŀŝŽƶ ăƥ Ɣ ƥƶƙƒ lƧƠǥ*	ĐĎ	ýƉŊǑƼ[Ï Ăƒƥƶƪ] *	
ƗŏơƧƪ dž	Ǒ|ŀŝŽƶ ăƥ Ɣ ƥƶƙƒ lƧƠǥ*	đČ	ýƉŊŊƒƼ ǑƼ[ƜǴ!ƒ] *	

ǂǒǝȄ ǆǎ	ǑǈǤǖ Ǒǆǅǝ ǂ ǍǆǅǠǜ*	đě	ǤǆǍǅǛǕ *	
ǂǒǝȄ ǆǎ	ǂǒǅǝ ǂǝǤǆǅǠǜ*	ēď	ǤǸǆǅǁǘ *	
ǂǒǝȄ ǆǎ ù	ǑǆǅǝǠ ýǃǂ ǝǍǕǨ* ǑǀǁǅǄ ǎ Ǥ ǝǨ ǀǝǤ	čČĐ	ǂǒ Ǎ ǀǝǒ ǑǅǛ Ǎǂǝ] *	
ǂǒǝȄ ǆǎ	ǎ ǆù! ǂǍǓù ǨǀǝǤǁǈ* ǑǀǁǅǄ	čČē	ǂǝǨ ǝǆǂǂǍǝǆǅ*	
ǂǒǝȄ ǆǎ	ǎ ǆù! ǂǍǓù ǨǀǝǤǁǈ* ǑǀǁǅǄ	čĎđ	ǂǆǅǅ Ǎǂǝ] *	ǂ !Ǎǂ
ǂǒǝȄ ǆǎ	ǝǂǤù ǆǎǅǕ ǝù ǒǨǂ * ǂǓ ǒǓ!ǂ	čĎě	ǀǝ ǒ!ǂ ǂǅǑǅ[ǅ Ǎǂ] *	
ǂǒǝȄ ǆǎ	ǎ ǆù! ǂǍǓù ǨǀǝǤǁǈ* ǑǀǁǅǄ	čdČ	ǝǤ ǨǂǍ ǝǑǅǂǍǝǆǅ*	
ǂǒǝȄ ǆǎ	ǎ ǆù! ǂǍǓù ǨǀǝǤǁǈ* ǑǀǁǅǄ	čĐē	ǂǝ ǨǆǅǤ!ǂ] *	
ǂǒǝȄ ǆǎ	ǎ ǆù! ǂǍǓù ǨǀǝǤǁǈ* ǑǀǁǅǄ	čđĎ	Σ ǒǅ! ǤǆǍǅǛǤ!ǂ] *	

[illegible]

[illegible]

Ülù ǒʖǰʃ Ƨ ƑƓǺʃ Ljdžǲǯ K'ǀǶ ƥƿ ǒǓǂ!ʃ ƧǕ ƭ ǍƮ Ljʃ ǁ ǅǮǰ Ǐ !ǥ ƽƓ Ǘ ƓǰƦNj

:ǑƼƓǯƓǫǭ Lǂǳǯ

.ƥǒǹǰǅʃ ǂ ǅǮ ʣǅǰǊ č

.ǂǒǰǅƥ Ƨ ƥǍ ʣǅǰǊ Ď

.ǂǑƮ ƤƬ!ʃ ƧƓǵǍ ƧƵƓ ǳǄǅ ƧǒǀǆǨʃ - ď

.Ǒ|ǅǯǅ ǎ ƥ Ɣ ƥƧǨǍ ƾ ǍƬǨʃ lƧƓǥ- Đ

.Ǒ|ǅǯǅ ǎ ƥ ǁ ơư !ʃ lƧƓǥ- đ

.ǂǒǰǅƥʃ ǂ ƥƧǰǅǄ ǰǊ Ē

.ǂǑƮ ƤƬ ýǍƤƥ ƥǒǹǰǅʃ - ē

ƧǕ ƭ ǍƮ Ljʃ ýǓƤ ƓǰǄ NJǭ ƧƓ ǳǄ ǑǅǎǄʃ ǰƥǛʃ ǈǹǰǅ ǫƓ ǑDýǍ|!ʃ Lǂǳǯǰǅ

.ǂǑ ǳǰʃ ǂǒǰǍ!ʃ ǈǹǰǅ ǃǄ ǕƤǑǛ ƓǰǂǒǓǂ!ʃ

:NJǒǍǈǰǑù ǑǅǯǅǨʃ ǰƥǛƓǂ Ʈ ƓƤ!ʃ ǂǒǓǂ!ʃ ƧǕ ƭ ǍƮ ǅǯ !ǒǳǅ ǅƦƤƦ ʃ ƥƧǨǍ

."ƥƨ ƧnƮ" ǂǒƧƮ ǳǑƼƓǯƓǹǯƥƤƦ ʃ ǑǨʃ ǂǒǂ!ʃ Σ ǰǈǑǨǍƮ !ʃǍ ǑƑƓǰǰʃ

* * *

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* * *

[illegible]

(č) [illegible]

(Ď) [illegible]

(ď) CF: Elam, Keire: op. cit. p.22.23.

(Đ) [illegible]

(*) [illegible]

(đ) [illegible]

(**) [illegible]

(Ē) [illegible]

(ē) [illegible]

(Ĕ) CF. Esslin, Marten: The field of Drama. London, Methuen & CO pp. 80-83.

(ĕ) [illegible]

(čČ) [illegible]

(čč) [illegible]

(čĎ) [illegible] Pavis, Patrice: problemes de smiologie – Theatrale. Paris: quebec UNI. PRESS. 1976. p.100.

(čď) [illegible]

(čĐ) [illegible]

(čđ) [illegible]

(*) [illegible]

(čĒ) [illegible]

.đđŧ Ü݁ǶĜ ƧƥŢ džǥƨ ƧƞŢ :ǺǯƼ!ƒ ݁ ǒǮǠk:ýƠƌǅýǒȒ Ǐ ǱǮƧƲǈǰ (*)

ƥǘƒŢùȒ Ǘƒ yư ƒǍdž ơǘƥ ƥƨǍǷƥǍ.݁ ǶĜ ƧƥŢ džǛyơƶdžƟƧ džǷǯƼ!ƒ ݁ ǒǮǠkƧƲǈǰ (čē)
.NǙƥơ ǑƼ

.ēdǋŧ Ü݁ǶĜ ƧƥŢ džǕǍLdžƟƧ dž:ǺǯƼ!ƒ ݁ ǒǮǠk:ýƠƌǅýǒȒ Ǐ ǱǮƧƲǈǰ (*)

Ǒù5KǴơ5Ţ !ƒ ǷǮǷ ơǘƥ ƥƨǍǍ Ü݁ǶĜ ƧƥŢ dǂǒơƧ džΣ ǒǒǭ:ǺǯƼ!ƒ ݁ ǒǮǠk:ƧƲǈǰ (čĒ)
.NǙƥơ

.NǙƥơ ǑƼKǴơ5Ţ !ƒ ǷǮǷKzư Ǎ ƥǍ.݁ ǶĜ yƞƧdžǗ|5Ţ !ƒ :ǺǯƼ!ƒ ݁ ǒǮǠk (čĕ)

.đĕŧ Ü݁ǶĜ ƧƥŢ dǂǒơƧ džǥƨ ƧƞŢ :ǺǯƼ!ƒ ݁ ǒǮǠk:ýƠƌǅýǒȒ Ǐ ǱǮƧƲǈǰ (*)

الفصل السادس

الحركة والموسيقى والمؤثرات الصوتية

[illegible] .[č][illegible]

[illegible]

[illegible]

• [illegible]	• [illegible][Ď]
• [illegible]	• [illegible]
• [illegible]	• [illegible]
• [illegible]	• [illegible]
• [illegible]	• [illegible]
• [illegible]	• [illegible]
• [illegible]	• [illegible]
• [illegible]	• [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] .[d][illegible]

[illegible]

[illegible] Sound Effects [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (Đ) [illegible]

[illegible]

[illegible]

*   *   *

[illegible]

[illegible] (đ) [illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

ǂǒơƧ̣ dž	ǂùɼƧƓdž Ƭùǂ! ƥùǒƞƙƭ * ǂǒƭƶƥ	ččČ	ǗƧƓǒƭ ǂɱ̣ Ǉdž ýƤƙ [ǂǇƥƧdž * ƟƓƭ̣ dž ƝƥǒǑƼǍ	
ǂǒơƧ̣ dž	ù ǑƖƊǮ ǎƥ ƧƘǍƙƭ ƖƧƍ * ǂ ƭƥơǕƭ ǂǒƓƖƥƞƙƭ	ččď	ƔƓǔǇdžƓƭ ƬƞýƠk [ǂǇƥƧdž * ǗƵƧ̣ ù ɦyù ɳƧƸ ƊƭƦƸ Ǖ Ǉǒƭ ýƤƙ ƊǮyǭdž ƭ ƺ Ƨƙ̣ ǨǍ	
ǂǒơƧ̣ dž	ǐ ƥǒǍ ǂ ƧƷƊ ɦ*	ččĐ	Ǉǂ!Ǎ ǗǑǮ Ǉǂ Ʊ ǐ ơƉƵýǍƓk * ǂùǇƥƧdž ùɲǇk ǂƲơƊǮƦƝ ǑƼ ƓƝƥ ǇƲdž ƱƤk ǂƵƧ̣ ɦǍ ǗƝƥƧǍ ǂùǂƧơ ù ƥǒɦ Ɲ ƧƱǍ Ǘɳ Ɵ!ƭ ǂɦƊǍ yǒƭǂ ƭ ǑƼ	
		ččĐ	ǂùɱ̣ ǐ !ǫ Ɲǰǒ(...) [ƧƓƥǇǰ] * ǇǂǓƧƓǕƭ ǑƱǍ ǗǂƊƭ ƔƓǔ ǰƥǒǓ ƺ̣ ǒ	

ǂùǂƧơ!Ɠǂù Ʈ Ɵ!ƭ ǂùǒǂ!ƭ Ƨǭ ƭ ǍƮ ǇƭǇƱǂ ǔdž ǂdžǕ ƺ ƓƱ!ƭ ýǍƞ!ƭ Ǉdž :ǑƼƝƥƓǒǂdžǕǒƭƥ ƭ ƻ ƥƓǍƭ Ǉdž ƊǮ ǨƤƊƥǂǒơƧ̣ dž

.ǐ ƥǒǍ ǂ ƧƷƊ ɦ ɜ č

.ǂọ̌ ƤƬ ýǍƤƥ ƠƬƧƘƭ - Ď

.ǂ ƭƥơǕƭ ƧǒƠƘ ǂǒƭƶƥ ǂɼƧƓdž Ƭǂ Ǎ ƓƭǇ - ď

.ǂọ̌ Ƥ Ƭ!ƭ ǨǕƓǂǰǇƵ ƧǒƘƭ - Đ

.ǑƖƊǮ ǎƥ ƧƘǍƙƭ ƖƧƍ - đ

.Ǒƭƶƥ ƻ ƥǍdžƓǕ ƥǒƞƙƭ - Ē

ǂ ơƓƥƲ ƧƵǒǇƱǇǂdžǕ ǀọ̌ Ǎdž Ʈ ǇƶƮ Ɵ!ƭ ǂǒǂ!ƭ Ƨǭ ƭ ǍƮ ǇƭǇƵ ƓƊǮ :ǑƘǕƭǍơǇƭ ǐ ƊƵƓǰǇƘƭ

Ǒ|ĐĞǍ ǒč	ꞁǭǔĂƒ	ꞁơƪ !ƒ	Ǒdž!ƒ Ƨǯ ƭ Ŀƒ	ýƮ ǭƒ
ꞁǒơƧ dž	ꞁǒƮ ƤƬ!ƒ Ơdždž ĿdžƠ ĐdžǒƮ Ƨ * ĐǭǤ ƇƒƧ ʎ ù	ďď	ýǴƧĂ ƇǴĿƩ ƧĂ *	ýĂǕƒ
ǕǑù	Đǒž ƧƵƓùdž ĐžƧǒĂƒ * ǴǴǑĐžýdž ƱǴĐŽ	Đč	Ŀǥ! *	
ꞁǒơƧ dž	ǕǑù|Đǒž ƧƵƓùdž ĐžƧǒĂƒ * ǴǴǑĐžýdž ƱǴĐŽ	ĐĒ	Ŀǥ! *	
ꞁǒơƧ dž	ꞁǒƮ ƤƬ!ƒ ƧƵƓdž ĿƵ Ƨǒǥƒ *	Đě	Ŀǥ! *	ǑĿǴƒ
ꞁǒơƧ dž	ƖƧǴǕǑ|Đǒž ƧƵƓdž ĐžƧǒĂƒ * Ǒ|ĐǒžƧĂk	đč	Ŀǥ! *	
ꞁǒơƧ dž	ꞁǒƮ ƤƬ!ƒ ƧƵƓdž ĿƵ Ƨǒǥƒ *	Ēē	[ꞁĿǴƧdž ǑĐž ĿǥǕƒ Ŀǥdž Ŀǥ! *	ꞁ !Ơƒ
ꞁǒơƧ dž	Ǒ|Đǒž ăƥ ƧĂƒ ƖƧǴ*	ēď	Ŀǥ! *	yĦƧ!ƒ
ꞁǒơƧ dž	Ǒ|Đǒž ăƥ ƧĂƒ ƖƧǴ*	ĚĒ	Ŀǥ! *	Ʃ dƧ!ƒ
ꞁǒơƧ dž	Ǒ|Đǒž ăƥ ƧĂƒ ƖƧǴ*	ěĎ	Ŀǥ! *	
ꞁǒơƧ dž	ƻ Ƭǂ! ǕǑ|Đǒž ăƥ ꞁơƒ!ƒ ƖƧǴ* ǑĐžýƙ ƖƧǥdž ĿǴƧdž	ěĚ	Ŀǥ! *	
ꞁǒơƧ dž	Ǒ|Đǒž ăƥ ƧĂƒ ƖƧǴ*	ěě	ꞁùǥĂ ƚù ǒƨĂ ƧƮ Ŀǥž ơǥƬ * Ǵdž ĂĿǭĂ ĿĂĐǒǕƧƮ Ŀǥž	
ꞁǒơƧ dž	ǑùĿǥžƒ ƻ ǒĂƒ Ĭ ĐžĿƥƵƓdǥž * ýƵĐŽ	čČČ	ꞁĐƵƧĬ |ǒ Ădž*	
ꞁǒơƧ dž	ꞁǒƮ ƤƬ!ƒ ýǴ ĿƵ Ƨǒǥƒ *	čČč	ǑĿĂƨ!ƒ Ŀǥ! *	

ƚŏǿƧ[dž	ƚǒ[ƤƬ!ƒ ƧƵƓǵdžȽ ƧǒǣƦƒ *	čČĒ	Lǫ! *	
ƚŏǿƧ[dž	Ǒ|ĐǮǯ ăǖ ƨǨƦƒ lƧǾǥ*	ččČ	Lǫ! *	
ƚŏǿƧ[dž	Ǒ|ĐǮǯ ăǖ ƨǨƦƒ lƧǾǥ*	ččď	Lǫ! *	
ƚŏǿƧ[dž	Ǒ|ĐǮǯ ăǖ ƟƧǯƒ ƚ!Ǵ lƧǾǥ*	ččĒ	ĐǾƑ!ƒ Lǫ! *	

ǖùƿĬ |ǭ ĂdžǼƚ[Ǵ!ƒ ƚǒǖǂ!ƒ Ƨǭ ƭ Ă[Lǰƒ LǮƚ Ʊǒůdžǂǯ ƕǴ!ƒ ýĂǹ!ƒ Ldž
:ǑƼǴǬ[Ƨ Lǂǯ ƦǴĂƒ LǰǂǮǯ ǴǰƒĂ dǑƼK ǖǬǖĂ ÿǴƨŰƒ ǴǾK ƱǨƒ

.KǴ[ƤƬ!ƒ ăǖǫǾǮdžLǯǑǮǯǖ[Ƨ - č

.Ǒ|ĐǮǯ ƧƵƓǵdž ǮǯƧǒǣƦƒ - Ď

.ƚǒ[ƤƬ!ƒ ýǴĂ ƧƵƓǵdžȽ ƧǒǣƦƒ - ď

.Ǒ|ĐǮǯ ăǖ ƨǨƦƒ lƧǾǥ - Đ

.Ǒ|ĐǮǯ ăǖ ɣǖƦƒ lƧǾǥ - đ

.Ǒ|ĐǮǯ ăǖ ƨǨƦƒ ƚ!ƒƨǫ - Ē

.ýƵǮǑǯǯƒ ƻ ǒƚƦƒ Ĭ ǮǯǖƵ[dǯ - ē

.Ǒ|ĐǮǯ ăǖ ƟƧǯƒ ƚ!Ǵ lƧǾǥ - Ĕ

ǊǰǖƠ ǑƼƱǯǯdǯ/Ǒ|ĐǮǯ ɣƭ Ă Ĭ ǮǯƵ !ǯdǯ ƭ Ƨơ Lǰ ăǖdž Ǐ !ǫƵ Ƭǂǒƒ Ǌ Ă
Ǒù5ǴĂǿ ƒƧĂǖ Ĭ |ǭ Ădǯ ɣƵǮǯǫŰ |ǭ Ădǯ Ƨ[LǰƚǴ!ƒ ƚǒ[Lǰ Ǒ|ǮǯKǴýŰƤ Ldž
Ǒù|ĐǮǯǿǫǴǽK ǒƧŰƒ ǑƼƭ ĂdžLǰdžƚĐ ǑƼǑ|ĐǮǯ ăǖ ƟƧǯĂ ƨǨƦĂ ɣǖƦƒ lƧǾǥ
Ĭ |ǿů[ĂdžLǴǿ!ĐǯùƭĂ ƺùǿƧƱ LǮ || !ƦĂ ǗLǯdžKŰǴǰƒ ɣĐǮǯƚLǯǯƧƱƚ ǖǿŰƒ
.ƻ !ǯdǯǴǰƭ Ă ǑƦƒ ýǴƨŰƒ Ĭ Lǰdǯǰ[Ǵ(ƚƭ Ƨǫdǯ

LǰƵ ƧùǒǣĐǮùǒǖǂ!ƒ Ƨǭ ƭ Ă[Lǰƒ ù ƚ|ƕǴ!ƒ ƚǒǂ!ƒ Σ ǰǰù ƻ !ǯdǯ ĐǮƦ[ǒĂ
ǗùĐǮǯdǯ Σ ùǯLǰKǴǿƧ[ùdǑƼƚǒĂ[!ƒ KƒƧǯdǯĂ Ĭ |ǭ ĂdǯĂ ƚǂƧǿ!ƒ :Ƨ[Ǵ! |ƒĂ[k
Lǰdǔ lǴǴƭ Űƒ ɣùLǴ Ĭ ù!ǫù ƻ !ǯdǯǴǭƧƚǒǑƦƒ ''lǫǿ!ƒ ''ǯdǯ ƚŏǿƧ[dǯǴĐƦ[Ǵù

Ĭ ù!ǫƧŢùǒĐǳ Lȷ̡Ă Ǖùư ƧǩǥǳǴ ǂǒơƧ̃ ùdǴ ǂù ǂƧơ!ƒ Ĭ ĐǮǺ !ƒĐƒ ǂǒǳǕǂ!ƒ Ƨǯ ť ĂŢ Lǰ
.[*]Ĭ |ǭ Ădǵ

* * *

:Ƹ ǊǰĘǖǰć- č

Ĭ |ǭ Ădǵ ƧŢ Lǵ Ĭ !ǫlƥƒĂ lƧǴǥĐǂơ!ƒ ŧǒǮǩ ƧŢǒĐ̈Ž ƞǂ!ƒ ýǊĐ ǂǒơƧ̃ dǯǔP
ǂù ǂƧơ!ƒ Ĭ ùĐǮǺ !ƒĐƒ ǂǒǳǕǂ!ƒ Ƨǯ ť ĂŢ Lǰ ĐǷP ƒ Ĭ ĐǮǮ ǂƧ Ǌǰ Ă Ǖ ǒĂŢ !ƒ Ǩ ƧǮdǰĂ
ǂǒơƧ̃ ùdǴ ǂ ǂƧơ!ƒ ƻ ǰǴĂ ƥŢ Ƨ ǂǒĐǮǯ ƒ ǂ ƒƧƥǴǴǰ ơǴƥ LǰǒĂ .ǂư ƧǩǥǳǴ ǂǒơƧ̃ dǴ
:[Ē]ǑǩǓƒ ĂơLǰ Ĭ ĐǮǺ ǒơƧ̃ dǴ |ǰǊǑǅ ǂư ƧǩǥǳǴ

ǂǒć ǑǰĐǮ	ǂǯǕĂƒ	ǂơǯŢ !ƒ	Ǒdǳ ǂ!ƒ Ƨǯ ť Lǰ	ýŢ ǯƒ
ǂǒơƧ̃ dǯ	ýǴ LǮ ƧǒǩǨƒ ù ǑƒĐƥƧ̃ * ǂǭŢ ƤŢ!ƒ	čĐ	ǊǰdǩǅǕ Ăùn|ǰ ýĂǴơǒ* Ǌǰǔư Ʀ	ýĂǕƒ
ǂǒơƧ̃ dǯ	ǂǭŢ ƤŢ!ƒ ƧƦǴdǮ ƧǒǩǨƒ *	čđ	ǑǅƥĂ|!ƒ Ĭ !ǫ ƥĂǒ[ǴǭĐǮ* ƱĂǰ	
ǂǒơƧ̃ dǯ	Ǒùǥǵƥ ƻ ƥĂdǮǴǴLǰ ƥǒǰǨ* ýǴ	čĔ	ư nǰ[ǴǒdǮ*	
ǂǒơƧ̃ dǯ	Ǒùǥǵƥ ƻ ƥĂdǮǴǴLǰ ƥǒǰǨ* ýǴ	ĎČ	ƥĂù |Lǰ ǊǰLǳǕPǒ[ǴǒdǮ* ǕƧPǒĂ	
ǂǒơƧ̃ dǯ	Ǒùǥǵƥ ƻ ƥĂdǮǴǴLǰ ƥǒǰǨ* ýǴ	ďđ	ǕLǰǳǴ ǋƩ ǴǰýPǒ (...) * ýƵǴdǳĐǰĐǑǅĂ	
ǂǒơƧ̃ dǯ	Ǒùǥǵƥ ƻ ƥĂdǮǴǴLǰ ƥǒǰǨ* ýǴ	dē	Ǖƻ ǰǴ Ăƒ ǰǵ ƻ ƧŢ Lǰ...* ǴǰǰdĂ lƧǒǳƒ Ĭ |ǩĂ	
ǂǒơƧ̃ dǯ	ǑǰĐǮăƥ ||ơư !ƒ lƧǴ*	dē	ǂƵƧ̃ hǰ ƧơǩǒƩ ǴǴ] *	

ƚŏơƈ[dž	Ǒ[ĐŽǆĐĂǀĞ[ƨŬŏ*	ĐĎ	Ğƶơƈĭ ƨdĸŏ[ΣĞĞ] *	
ƚŏơƈ[dž ƚŏơƈ[dž	ýĞƘǑ ǫƨƀƨ ƿĂdžĞĞĵƿŏŋ ĸ* Ǒ[ĐŽăƥ ǁŏư !ƒ lƨŏ*	Đě đč	ĞƶơƈĭUƨPŏ[ΣĞĞ] * ǁƒƨơ ǖhǁĐŽ *	
ƚŏơƈ[dž	Ǒǫƨƀƨ ƿĂdžĞĞĵ*	đď	ǙĞŋĵĐdž ɤƦùŋƙ[Ğ[ơƈɦ* ɤŏƨɤĞĹĵdžƕdžƨPƙĂ	
ƚŏơƈ[dž ù	Ǒ[ĐŽăƥ ʒĂTƙƒ lƨŏ* Ǒǫƨƀƨ ƿĂdžĵĂƚŏĞĵ	đđ	UƨùPŏĂ Ǒù LĵLŏ[ț ĂLĵdž* ƚù Ʈ ƨƒ ĞŏĐŽƨŋĵĂ ùǛĞ ĞĐŽț Ăù LĵdžƔĐǑ5UƨPŏĂ Ĭ ǀhĞĐŽdž	
ƚŏơƈ[dž	ƚǭ ƤT!ƒ ƨƶĞdžĿƸ ƨŏƙƒ *	đē	Ăùŋĵ LĵdžUƨPŏ[ĞĐŽdž* LĵùdžŃdžLĵĂǁĐŽĞƨĞ ƚdžƷƚTŃĵǑ5	
ƚŏơƈ[dž	Ǒ[ĐŽăƥ ǁŏư !ƒ lƨŏ*	đĚ	ĭ Ʀƒ ɤĞĵĬ !ǫ Ŋĵŏ[ǁĐŽ * ɤƥdžŊĵƕUƨPŏ	
ƚŏơƈ[dž	Ǒ[ĐŽăƥ ǁŏư !ƒ lƨŏ*	đě	..ǙĂƨùŋdžƿƤĵùŏ[ΣĞĞ] * Ǒù5ǑLĵLĂ ț ĂLĵdž !ǫƘƨŏŽ YĂTPĂ YĂư P	
ƚŏơƈ[dž	Ǒ[ĐŽăƥ ʒĂTƙƒ lƨŏ*	ĒĎ	ýĞơ Ǒù5 ǖùPƒƥ[ĞŏĐŽ* ƚƨƱư dž	
ƚŏơƈ[dž	ýĞƘǑ ǫƨƀƨ ƿĂdžĞĞĵƿŏŋ ĸ*	Ēď	ƚƦĐĂ ƇhŏǑ5ɤŊĵ[ĞŏŏŽ*	
ƚŏơƈ[dž	ƚǭ ƤT!ƒ ƨƶĞdžĿƸ ƨŏƙƒ * ƚŏƨƀƚƨĞdžĞLĵù	ēē	ɤƥdžĂǁĐŽUƨPŏ Ʀƥƶ * ɤĞĵLĵdžƨǑ5	
ƚŏơƈ[dž	Ǒ[ĐŽăƥ ǁŏư !ƒ lƨŏ*	ēĚ	ƨƦơ Ǒ5ΣĞĞ ƨŋĵŏ*	ƚ !Ɗƒ

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	

ƚǂƨơ!ǴǶ Ț Ǵ!ƒ ƚǒǒǅǂ!ƒ ƨǒç ƭ ǍȚ Ǉƒ Ɣ ǅǅǇ ǅ ƚƲơǚdž ǂǅǅ ƚǴ!ƒ ýǍƞ!ƒ Ǉdž

Ǒơƨ Ț dǅ Ư ƨƶ!ƒ Ǐ ǅǅǇ ǅǅǅǅ ǅǅǍdž ƳǍƒ Ǉdž ǒȚ Ǉ ǅ ǅ Ǵć ýǆǅ ư ƨƙ ǅ ƚǒơƨ Ț dǅ

ǴǋǅǴǒǇǂǅ ǒǅ ƒ ƻ ǅǴǍƒ Ǉdž ǅ ƚǒǒǅǂ!ƒ ƨǒç ƭ ǍȚ Ǉƒ ǅǋ Ǩ ƥǅǍ ǛǅƨǅƒǕ

:Ǒƽ

.ƚǒȚ ƤȚ!ƒ ƨƵ ǴdžǇ ƨǒǅ ƒ - č

.ýǴǑǅ ƻ ƥǍdǅǴǇǕ ƥǒǅ ƒ - Ď

.ǑǀǅǅǍ ǅ || ơư !ƒ ǇƨǴ - ď

.Ǒǅ ƻ ƥǍdǅǴǅ - Đ

.ǑǀǅǅǍ ǅ ƭǒǍȚǅ ƒ ǇƨǴ - đ

.ƚǒǅ ƚƥ ƨǴǅǴǇ - Ē

.ƚǒǅ ƒ ƚƥ ƨǴǅ Ǐ ǅǅ ǂǅƒ - ē

ǴǅǕ Ǒƞ ǅ ƥ ƨȚ !ƒ ǅǅǇ ǅ !ơdǅ Ǌ ǅǅ ƒ ƥǒǍ Ǒǅǂ ƨǒç ƭ Ǉ !ǫƚ ƽǴ ǕǴǅǋ

.ǑơƨȚ dǅ Ư ƨƶ!ƒ Ǐ ǅǅǇ ǅǅǅ ƻ ƥ ƙǕ ǑǋǍ ǛǒȚ ƤȚ!ƒ ýǴ Ǉ ƨǒǅ ƒ ƚƽǅǍ

Ǐ !ǫù ƚơǒƨ Ț ƚǒǅǂ ƨǒç ƭ ǍȚ Ǉýǅ ƤùƻƧǅ ƨǒȚǒ"ǅ ƨǅȚ"ƚǒơƨ Ț dǅǑƽǍ

Ǐ ǅǅǇ ǅǅǅ ǍƏƨǅƒ :ǑǀǅǅǍ ƥǒǒǴǅǅ |ǅ Ǎdǅ ǇǍƥ ǇǴ ǕǍ ƚǒơƨ Ț dǅ ƚǂƨơ!ƒ ǐ ƨȚ Ǉǅ

.[*]Ư ƨƙdǅ ǑơƨȚ dǅ Ư ƨƶ!ƒ ƨǍȚ ƙǏ ǅǅǇǑơƨȚ dǅ Ư ƨƶ!ƒ

* * *

:ǛƚǫǅǅǅƥĆ - Ď

ƨȚ ùǇǅ ƥǍƞǍ Ǐ !ǫǇƥơǅǍ ǇƨǴǫƚǒǅǂ!ƒ ƨǒç ƭ ǍȚ Ǉƒ ýǅƤ ǅǅơ!ƒ ƭǅǅƙ ƨȚǒǅdž

:ýǍ|ǒƚ ǒơ ǛǅơǅǍ ǇƨǴǫǎǍȚ ƚǒǍȚ !ƒ Ƙƒƨǅ ǅ ƨȚ Ǉǅ Ǐ !ǫƨȚǒǅ ǅǅ Ǖ |ǅ Ǎdǅ

."ƚƵǅ ƒ Ǒƽǐ ǍƥǒǴƨǴƒƨǴǅ [ǅǅ] ƭ ǅǅ……"

ƥǅǅ Ɣ ƥƨƙǍ ƭǒǍȚǅ ƒ ƨȚ Ǉǅ ǇƨǴǑǋƚǒǅǅ ƻ ƚƽǅǍ Ǒǅǂ!ƒ ƨǒç ƭ Ǉǅǅ ǋǐ ƥǅǒǍ

.ǑǀǅǅǍ

ƭ ǍȚ ùǇǅƥùƶ ýǅƤ ƻ !ǒdǅ ǴǅǅǍǅ ǅ(ƚư ƨƙdǅ) ƚǒơƨ Ț dǅƚǂƨơ!ƒ ƨȚ Ǉǅ Ǵǅ

:[ē]Ǒ!ǴƒǍơǇƒ Ǐ ǅǅǒǅǂ ƨǒç

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] (...) [illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

˫ǒœƧ̤ dž	ǑǀƊǲǻβ Ɣƥƽķƒ ƖƧǾǥ*	Ēđ	Ư ƧǕƒ Ĭ ǄǅǈǺƱǮ ǒ[˫ƛǘƛƒ] *
˫ǒœƧ̤ dž	ǑǀƊǲǻβ ǁơư !ƒ ƖƧǾǥ*	Ēđ	ǛǷǳǶǷD Ĭ ǄǅǈǺư ɳǰ[˫ƛǘƛƒ] * ǇǬ̤ ơǴǅǈǴǴ ƵƊǇǺ̤ ɳǒǅǇǺ
˫ǒœƧ̤ dž	˫ǒǰǻǳƒ ˫ƥƧǴǳǲ ƻ Ƭǂ *	ĒĒ	ƖƧǯ̤ !ƒ ˫ǶǫǷơ ýƈǚǒ[ƔǍǫǲǰ] * Ĭ ǨǛ!ƒ Ʃ ǍǛǇǰǕƒ ǊǰǲǑǀǨǬǅ(…) ƲƧǷǒǍ ǛǰƙǇǳǲ ȝ ǍƼǊǰ̤ ǇǰǷǇǴ ˫ƵƧ̤ ɦ
˫ǒœƧ̤ dž ˫ǒǷƊ	˫ǒǰǻǳƒ ˫ƥƧǴǳǲ ƻ Ƭǂ *	Ēē	ǁƧǜơǨǍ ˫ǜǒǨǴǅƧǍǨ[ǇǴǥƒ] * ˫ǜɳǍ!ƒ ǊǰɳǨ ǴǲǰǶǛǶƧ̤ ǇǰǷ Ĭ ǜǄǅǴǰƥɳơ ƔǴɦĬ !ǫ˫ƥƱǲ ǴǰǍ Ĭ !ǫƧǛǇǰǇǇǺƥ Ǉǰǵǯƒ

ƧǒǍ̤ ǨɄ̤ ǴǷ!ƒ ˫ǒǲǂ!ƒ Ƨǯ̤ ƒ Ǎ̤ Ǉǰƒ ǇǇĬ !ǫǛȝ ǨǴ!ƒ ýǍǷɳ!ƒ ǇǰǶ ƊǷǇǇǇǂǲǴ

:ǑƼýƛǨǛǒǰǻǳƒ ƻ ƑǴǍƒ ǇǰǲǄǲ Ǩ'ǻǴ ƥǛ˫ư Ƨǫǲǰ ˫ǒœƧ̤ ǲ˫ǂƨ!ƒ

.ýǴǑǰǻƥ ƻ ƥǍǲǷǰǨƒ - č

.ǑǀƊǲǻβ ǁơư !ƒ ƖƧǾǥ- Ď

.˫ǒ̤ ƤƬ!ƒ ƧƵǴǲǴǲ ƻ Ƭǂ!ƒ - ď

.˫ǒ̤ ǴǛƒ ˫ǒǰǻǳƒ ˫ƥƧǴǳǲ ǇǴɟ Đ

.ǑǀƊǲǻβ Ɣƥƽķǋ ȝ ǒǍƬǨǋ ƧǨǍǨƒ ƖƧǾǥ- đ

.˫ǒǰǻǳƒ ˫ƥƧǴǳǲ ƻ Ƭǂ - Ē

ý˫ ˫ǶƱǴƤǲ !ǫ˫ǒǲǂ!ƒ Ƨǯ̤ ƒ Ǎ̤ Ǉǰƒ ǁƊǨǻǲ Ǜǒǰǻǳƒ ƻ ƑǴǍƒ ǁƊǨǇǴ Ĭ !ǫ

Ǵ̤ Ǎ̤ ǇǰǒǼǇǇǁ!ƦǛǑœƧ̤ ǲ Ư Ƨ!ƒ Ĭ ǄǅǈǺǨƒ/ǑǀƊǲǍ ǛǀƯ Ƨǫǲǰ ƏƧǴƒ /ǑǀƊǲ Ǉǲž

ƥǲ ǇǲǬƧǴǶɳǍ!ƒ ƧɳǰǨ' :ýƛǲǴǰǍǷ Ǵǲ !ǫǑ˫Ƨ!ƒ ƻ ̤ Ǎƒ ƥƧɳǲǍǴǨ˫ǒǲǂ Ƨǯ̤

ǇǰǷƧǫǲ ǰƧǒǕ ǴǲǇ ƑǨǇǴ̤ ǇƒƧǻǒǛǊǰ̤ ǇǰǷǇǴ Ĭ ǨƒƩ ǍǇǰǕƒ ǊǰǲǑǀǨǬǅ'ǇƧǒ!ƒ

ǇǇǨǫǛǀ˫ǜư Ƨǫǲǰ ýǜǒǨƒ˫ǶƤ ȝ ǍƼǇǷ̤ ɳǨǅǴǕ ǴǲǇƧǻǒǛǷǴǲ˫ǒ̤ ƤƬ!ƒ ˫ǂƧơ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [*]

* * *

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	čč	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	čĎ	[illegible]	

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	

			[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]	[illegible] *	ĚĒ	[illegible] (...) [illegible] * [illegible]	
[illegible]	[illegible] * [illegible]	ččč	[illegible] * [illegible]	
[illegible]	[illegible] *	ččď	[illegible] * [illegible]	
[illegible]	[illegible] *	- ččď ččĐ	[illegible] * [illegible]	

[illegible]

[illegible] - č

[illegible] - Ď

[illegible] - ď

[illegible] - Đ

[illegible] - đ

[illegible] - Ē

[illegible] - ē

[illegible] - Ě

[illegible]

ǂǒĆ ǑǀĐŽ	ǂǫǕĂƒ	ǂơƪ !ƒ	Ǒdžǂ!ƒ Ƨǿ ƭ Ŀƒ	ýƪ ƪƒ
ǂǒơƧ dž	ǂǫ ƤƬ ýĂƤđ ƥǒǌƒ *	čđ	Ƨùǒǯž dž KƒĂùƪ ƊyǞž… * Ɣ ǤƒLŀžƤ ǂƦƤ	ýĂǕƒ
ǂǒơƧ dž	ǂǜ!Ǵ!ƒ Lǰ Ƶ Ƨǜǒǂƒ * ƻ pĂdžŽǒƒ sdž	čđ	Ǒù5 LǰƧǭ ùǒ DǸǺ LǰƬLǭ * ƭ pƻ NƗ	
ǂǒơƧ dž	ƵƵǴùdž ùƵƵǒǂƒ * ǂǜ ƤĿƥǜǒǌƒ ǕǑǜ ǀĐžǂ ǂǒǴǂǒƒ sdž	ĐĚ	ǴǂǂǴ ƻ Ƨƪ ùLǭ [ƟǕù dž] * ǑLǯöĂNǺ NƘƟD	[illegible]

ƥpǏ ǀǮ ĂdžǴǂƪ Ǵ!ƒ ǂǒǂ!ƒ Ƨǿ ƭ Ăƪ Ŀƒ LǮù ƽ ǂǴ!ƒ ýĂƥ!ƒ ýǕƤ ù ƲơǕǒĂ
ǴǂǴǭ Lǂdžǂǒƒ ƻ ƑǴĂƒ Lǂdž ǂKƤDǴǂ ǕǂƤƒsdž YĂL Lǂdž ĐžNǂĂƒ Ǵ ǑKƥǂž
:Ǒ5

.KǴƪ ƤƬ!ƒ ă ƥơǫ ýĂƤđ ƥǒǌƒ - č

.ƥƪ dǂžǒƒ sdžǂ!Ǵ!ƒ LƵ Ƨǒǂƒ - Ď

.ǂǒǴǂǒƒ sdž ƤĿƥǒǌƒ - ď

.(Ư Ƨǂdž) ǕƤƒsdž ƵƵǴ dž ƵƵǒǂƒ ǂƲǴĂǂ !ǂĂ

ƭ ùLǮǑù5KǂĐžǂ ƥ5ǕǒĂƪ !ƒ KƒƧdžǂǴ ƪ Ǵ!ƒ ǂǒǂ!ƒ Ƨǿ ƭ Ăƪ Ŀƒ LƵ ǴĐž
:ýĂǀǒƥǒĂ Ǒdžǂ

ﺔǘǆ ǑǀǄƾǌ	ﺔǞǽǐƘŽƗ	ﺔǚǈƾ ǧŽƗ	ǓǎǏƢŽƗ ƶƾǫ ƞ ǙƗŽǄƾ	ǛƾƭŽƗ
ﺔǚǽƗƾ dž	ǐ ǍǾŽƗǑǍǄŽƗ Ɨƿ ǘǈ*	čĐ	ǈǄŽdžǑƗ ǞǀȁǞǕǗǾǤ ǊǍƗ * ǈǾǂƾ	ǛǍǧƾ

ﺔǞƗ ǈǃǐ ﺔǚǀǍƗ ǞŽƗ ǊƗƶƾǚdžŽǀƘ ǑǃŽƗ ǓǎǏƢŽƗ ƶƾǫ ƞ ǙƗŽǄƾ ƾƗ ƾǾŽ ƾƗ ƾ ǍǀŽƷǕ ǑǀǍǈ ǓǐƗ ǞŽƗ ƺǒƷǓǀ ǙƗŽǄƾ ǙǂǃǀǍǈ ǈ ǒǚǆƗ ǈǙƗƶǆ dž ǐ ǆǍƗ ǂǚŽǊƾ ǞǏǔǀŽƗ ǈǈǀƗ ﺔǚǈƾ ǧŽƗ ǓǎǏƢŽƗ ƶǞƾ ƞ ǙƗ ǈƾ Ǖ ǈǀǄƾǍ ǓǞǏ ǑǃŽƗǈǅǏ ǈǀǀǈǍƗ ǞƘŽƗ ƶǞǚǏǃǑǂ ǓǎǏƢŽƗ ƶƾǫ ǛǞdžǍǚǛǍǧƾ ǓǞƗǍǈǏƘŽƗ ǛǈǀǈǊǈǄǽ ǏǈǀǐǞǀǇǏǀǂǎƳǚ ǓǀƳǚǈǀ ǓǂƗǈǄǐƗ ǑǃƘ ǈǀǄǗǀǈǍǀǈǄǽ ǈǚǈ Ɨƙ ǑǀǍǈƾǃ ǀǈǍƷǀǐǕ ǆǂǀǆƢŽƗ ǓǀǈǂŽ ǀǎǀǈ ǈǘǾǀǌ ǀǁǈƾ ǀǚǈǑǆŽƗ.

* * *

:(Ē)ǑǈƗƷǚǾǀ ǑǈǍǚǀƷƗ ǈǀǀǈ

ﺔǞǈǄƾǐƗ ǐ ǞǈǀǗǀƶƗǀƖ ﺔǓǎǏƢŽƗ ƶƾǫ ƞ ǙƗŽǄƾ Ɨǂƾǀǽ ǍǀǕ ƶǂŽƗ ǓǀƳǈƗ ǈǀǌ ﺔǚǽǈǀ ǞǀǍǊǈƗ ǞŽƗ ǊƗƶƾǚdžŽǀ ǐ ǈǀǀǈǙǀǍ ǓǎǏƢŽƗ ƶƾǫ Ɨ ǙƗ ǄǀƗ ǓǀǀǈǙǈƗ ǐ ǈǆ ǍƗƶǍ ǛǍǀǄǞǐ ǛǈƗ ƖƗǀ ﺔǞǄƾǐƗ ǐ ǀǀǀƶƗǀƖ ﺔǓǎǏƢŽƗ ƶƾǫ ƞ ǙƗŽǄƾ ǛǈƗǀǀǍ ǀǈƶǈǈƾǈ ǈƗǍǄƾǀǍ ﺔǈƗ ǈǀ :ǓǐǄǀ

ﺔǘǆ ǑǀǄƾǌ	ﺔǞǽǐƘŽƗ	ﺔǚǈƾ ǧŽƗ	ǓǎǏƢŽƗ ƶƾǫ ƞ ǙƗŽǄƾ	ǛƾƭŽƗ
ﺔǚǽƗƾ dž	ǈƶǞƴǀǞ ǀǈǍƗ ǈǀǀǍ ǈǀ dž* ǑǀǄƾǌ ǍǀǀǈƗǈǀ	čč	ǈǞǀǈ ǀǈ ǞǈǄƾǍ ǞǈǄƾǀ ǀǀǈ* ǓǞǀǀǀǈ ǈƗǀǈ ǀǀǈ ǓǓƷ ǓƾǈƗ ... ƹǀǈƗ	ǛǍǧƾ
ﺔǚǽƗƾ dž	ǍǀǞǀ ǈǈǀǈ ǈǀƗ ǈƶǞƴǀ* ǑǀǄƾǌ	čĐ	ǀǛǞǓƗ ǐ ǀǀ ǈǀǍǈǍǀ ǐ ǍǀǀǏ * ǈǀǍ ǐ ǈǀǈǀǈ ǈƗǍ	

ƗǒơƧƪ dž	ăƥùü! ǁơư ùü!ƒ ƖƧƓǘüƛǥ* ŎǀĽƊǆǯ	čď	ƽǖùơ!ƒ ƥǒ ŎơƖǰ ĂŃǞ [ĭ ĂƒƥƵ ƪ] * ŃǰƦ ĿƵ Ĭ ƪ ĂdžƓƥ	
ƗǒơƧƪ dž	ƻ ùƿĂdžǗǘĿƿƥùǒǰǩƒ * ŎƒƵƥ	Ďď	Ɨ ƞƥǯǍĭ ƨƞǒĂŃǞ Ǖƞƞdžǰƞƨ …*	
ƗǒơƧƪ dž	Ɨ ƥơ!ƒ ǤƒƕǑŎƬƧǩƒ *	ďđ	ƗƺƊƥǯĂĿƪ ĿƞdžǖƧǩdžǫƟǖƺƒ] *	
ƗǒơƧƪ dž	Ɨ ƥơ!ƒ ǤƒƕǑŎƬƧǩƒ *	ďđ	ǤǗƧƪ džƞƞǒ[ƟǖƸ] *	
ƗǒơƧƪ dž	Ɨ ƥơ!ƒ ǤƒƕǑŎƬƧǩƒ *	dĒ	ĿƮĭ ƥùĿƺƊƩ ǒùďƵ Ɨ ƕǒǮǕ (…) * ǀƧǤdž Ĭ ƊǮƧƞǰǒ	
ƗǒơƧƪ dž	ŎǀĽƊǆǯ ăƥ Ɣ ƥƧǩƒ ƖƧƓǥ*	Đč	ƊǰƥǒǂƽǖƠ!ƒ] *	
ƗǒơƧƪ dž	ƧƵǤǗùdžĿùƵ Ƨùǒǰǩƒ * ýƵƺƒ ƧǒǍǓǩù ĶǤƪ ƤƮ!ƒ ŎƒƵƥƒ	đĐ	ĿǍùƊǰǞ ǕǤ!ǤĿǍǓǒǒ yǒdžǰƒ * ŇƮƊ	
ƗǒơƧƪ dž	ýǍǕƒ ýƮ ƺƒ ǤǗƥ*	đĒ	ƗƱơdžĬ !ƍĿǰŃƦ yǒdžǰƒ ǁ ƧơƙǮ*	
ƗǒơƧƪ dž	Ɨ ơƕƥ ǤƒƕǑŎƧƬǩƒ *	đē	Ŀùdž ƕǤùƙǍ ƊƥǥƥƗǂƧơ Ĭ Ƨƞǩ* ǁ ƕƥ ýƒƨĿǤĬ !ƍyǒdžǰƒ	ŎĿǤƒ
ƗǒơƧƪ dž	ƨƒǍdžŎƒƵƥ ƻ ƿǍdžǗǤǰ*	Ēě	ƫ ǒùƊǮǮĿùdžĿƥư ĂƵ ƔƧƙǒ…* ĭ ƥĿƺƊ	
ƗǒơƧƪ dž	ăƥùü! ǁơư ùü!ƒ ƖƧƓǘüƛǥ* ŎǀĽƊǆǯ	ēč	ƦùƤǒǍ ǛƵƧƪ ùƕƥĭ ĂƒƥƵƪ] Ɗǰƥǒ* ǁ ƕƥ ƥǒĿdžƷƧǤƺƒ ĿǤƖƺƒ	
ƗǒơƧƪ dž	ŎƒƵƥƒ ýƵƺƒ ƧǒǍǓǩ*	ēĎ	ýǤ!ƒ ŎƼ ŃǰƙǍ ŃǂƧǒ[ĭ ĂƒƥƵƪ] * Ʃ ǒďǍ ƖƥĂĿƮĂ ǕǤ!ƒ ƗǒơǤǰ	
ƗǒơƧƪ dž	ŎƒƵƥƒ ýƵƺƒ ƧǒǍǓǩ*	ēĒ	Ĭ ùü!ƍŃǰƞƙǍ ŃǰǂƧƥǒ[ýùǂĂƒ] * Ŀƥư ĂƵ	

ǂŏơƻ̨ dž	ǂŏǬƶƥǰƒ ǂƥƻǤƌǅǅǄ ǻǅǻǿ*	ēě	ǁǇǆ LJƦĎŎƃΣ dǌƃƥǺǻǭǅ[ýǅǂǍǉƒ] *	
ǂŏơƻ̨ dž	ǂŏǬƶƥǰƒ ǂƥƻǤƌǅǅǄ ǻǅǻǿ*	Ěč	….Lǰûư ǍƵ ǂŏơǤǰýǅǂǍǉƒ NǋƙŏǍ* ơǉƒ	
ǂŏơƻ̨ dž	ù Lǰǿƻƨǅǅǆ ƻǤƊǇǇK'ǈ * ǂŏǬƶƥǰƒ ǂƥƻǤƌǅǅǄ ǻǅǻǿ	Ěđ	LǰǤǂ ï Ƕƒ ǁǇǆ Ĭ !ƍNǋƙŏ[ýǅǂǍǉƒ] * K'ǤǕǉƒ Ĭ !ƍƧƲLǰK'ƥǍƒ ýǍƱ	
ǂŏơƻ̨ dž	ǂùƥƻǤƌǅǅǄ ǻǅǻǿ ǾǒƨTƘƒ * ǂŏǬƶƥǰƒ	ěČ	ƲǤơ!ƒǍ ï ǍƒƥƻǍ Lǰư ǍƵ ƻƥǿƂǿ* LǰǤdž ƊƵǄǰǍǃǁǍ Ʊ̈Σ ŏƊƵǍ ǀƥǍǅǰǍ LǰƻTƙƥ džǁ hƥǿƂǿ	
ǂŏơƻ̨ dž	ǂùƥƻǤƌǅǅǄ ǻǅǻǿ ǾǒƨƸƘƒ * ǂŏǬƶƥǰƒ	ěĎ	Ư ùƶƕǍ ǑǿǤǕǉƒǍ Lǰư ǍƵ YƧǋǰ* ơǉƒ…Lǰƻư Ǥ!ƒ	
ǂŏơƻ̨ dž	ǂŏǬƶƥǰƒ ǂdžǕ̈ƒ ǻǅǻǿ*	čČđ		ǤƶƻǨ džƯ ǋǰǰ[Σ ŏƊƵ] *	
ǂŏơƻ̨ dž	ù ǂùŏǬƶƥǰƒ ǂdžǕ̈ƒ ǻǅǻǿ* ǑǇǅǉƒ ý˛ ǈƒ ǂŏǤǉǰǾǒƨƘ	čČĒ	NǰǇƉǍ ï ƥûLƃƊΣ ǿûdƵ ƧùǋǰŏƊ* ơǉƒ …ǂǂǍƧhƥž	
ǂŏơƻ̨ dž	Ǒ[ƊǍž ǎƥ Ɣƥƻƙƒ ǀƻǅǆ*	čČĒ	NǋǤǇƕNǇǋΣ ƊǍž[Lǰư ǍƵ] *	
ǂŏơƻ̨ dž	ù ǂùŏǬƶƥǰƒ ǂdžǕ̈ƒ ǻǅǻǿ* ǑǇǅǉƒ ý˛ ǈƒ ǂŏǤǉǰǾǒƨƘ	čČě	ƥǿƂǿ ƧhƥǰǍ ǕǤƶƻǨ džƔǋǰ ǑǿǤǆ* ýǍǉƒ Ĭ ƊƵǄǁhƲ	
ǂŏơƻ̨ dž	ǂ ƥǿ!ƒ ǀǍƧƦ LƵ ƧǾƙƘƒ * ǎƥû! ƽŏǍTùƘƒ ǀƻǤǻǅù Ǒ[ƊǍž	čČě	ǤǉǰǿùǂǂǍƧhƥǂǶdžǑư džƵΣ ŏƊƵ * ǁhƥǿƂǿ K'ƒƧƲLǰǤǂƘƙ	
ǂŏơƻ̨ dž	ƧƵǤǕù džLǰûƵ ƧùǾƙƘƒ * K'Ǥ[ƤT!ƒ	ččč	Ǖ̈ yùŏǋǆǍ Lǰûư ǍƵǍ ï ǍƒƥƻǍ * ơǉƒ …LǍǂƧơƙŏ	
ǂŏơƻ̨ dž	ƧƵǤǕù džLǰûƵ ƧùǾƙƘƒ * K'Ǥ[ƤT!ƒ	ččď	ǀǰƥơǍ ǻǅǤ ƼƧ!ƒ Σ !ǤǅLǰư ǍƵ …*	

ǂŏŏƧ ƭ dž	ǎ ƥùŭ! ƽ ŏĂŢùŭ Ƙƒ ƖƧǴŭ ƛƍ* ŎǀĿƉŏǮƒ	čĎđ	ƧŋĵƘ ǂǂĂƧŋŏǮ*	
ǂŏŏƧ ƭ dž	ýǴĸŎƍƒǮƥ ƻ ƿĂdžǴĜĵ*	čdě	ǂǂĂƧŋŏǮǴǂdǮ Ƨŋĵƙ ƥǮ ƭ !ƒ ĿǮ*	
ǂŏŏƧ ƭ dž	ǂŏǴĿĵ ĿǗƵƍ*	čđď	ǂƵƧ ƭ hĿǴ ƖƥĂĿŢ ĿǮǮ*	

ǴĺĆĿǛu ƨƘƍdǮ ǂŏŏƧ ƭ dǮ ǂǂƧŏ!ƒ ĿǮ ƘƧƵǮ ŎƘƒ ǂŏŭǂ!ƒ Ƨǭ ƭ ĂŢ Ŀƒ ĿǮ ƒŖŊ
:ŎĿǮǴǮ ǴĵǴĂ ýŏĿǮĂ Ǵƥ ƭ Ƨ Ŀǂdǯ ǛĿǴ!ǛĂ ǀǭ ĂdǮ ĿǮ

ǂŏď ŎǀĿƘǮ	ǂƽŏĂƒ	ǂŏƽ ƭ !ƒ	ŎdǮǂ!ƒ Ƨǭ ƭ Ŀƒ	ýƭ ƽƒ
ǂŏŏƧ ƭ dž	ýƵǴƒ ǂƕƧ ĿǮ ƧŏǮƘƒ*	ďđ	ĿǮƵŏĂ ǛǴǴù Ŀƒ ƥǮǴƨ ƴǭǮƘ* ĿĂ ƭ ƿƧĂ ýŏǮƒ ƽ ƽ ƭ ŏĂ ƟƧƽƒ	ýĂǛƒ
ǂŏŏƧ ƭ dž	ýƵǴƒ ǂƕƧ ĿǮ ƧŏǮƘƒ* ǂŏǮƥƒ ǂdǮǛ! ƥŏŋĵƘƒ ù	ěĎ	ƭ ƿƧù!ƒ Ŏƽ ĭ ƨƒǮ!ƒ ĦƤƘ…* ýĂƨƧǛƒ ƍĿĂ ýƘǛ!ƒ ƘĂƭ ĭ ĿǮǮ ŎƕƍŢ!ƒ Ŀƒ ĿĂĿƔ ƥǴƘ ĿǮ…) ýŏĂƒĂdǮ ĿǴĿĿǮŎƽƧ!ƒ	ŎĿǴƒ
ǂŏŏƧ ƭ dž	ŎǀĿƉŏǮ ǎ ƥĭ ƧƘĂƘƒ ƖƧǴƍ*	čĎč	ǴŋĵĿǮ ǂùĦƥ!ƒ ŖĵƘ ĦƥĿƒĂ* ƻ ĂƥùŖƒ ƽ ƥùƘĂ ǛĿƒĂ ƭ Ŀƒ ǂƵǴǮ ƔƭƠ ĭ ĿǮƔ ǂĂdǮ ƧdĂ ǛƖƧǂƒ ƍƒ …ǂŏƕŢ!ƒ ƥǴƘƒ	ǂ !Ǵƒ
ǂŏŏƧ ƭ dž	ǂŏŏƧ ƭ dǮ ǂŏǴĿĿǗƵƍ*	čđđ	ƘĂù ƭ ĭ ùĿǮƥĿǮýŊĿƴdǮŏ* ĭ ƥùùŏǛƒ ƽ ƭ ùùƘĂ ƥùùŏǴƨ!ƒ ǴǴĿĵĂ ƭ ùƥ Ŏƽ ĿĂŏǛ ƭ ŏĂ ƍƒ …ƻ Ăƥƒ ĭ ĿǮƔƧu Ă	

[illegible]

[illegible] (*) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Ȿ ɖʑɭƐÜȚ ʑƐΣ DŇǰ

.Ďēdƭ Üʖ ĸɸ ýɳȿdžȿɸƭĳ‡ĎÜĿɸ:ȿƲĿƒĵ (č)

.čdĔƭ Üʖ ĸɸ ýɳȿdžŎơȿ dǆƲ ȿ‡ƒ‡ǒȿƲĿĵĿɸĂɳ ÜĿĂǨDǇ (Ď)

Kƒȿƒɸù Ț ǫ:lȿNɸ|!ƒ.DǇ Ĭ Lɖžɸ:‡džȿk.‡ǒơȿ dž Kƒȿƒɸdž:DŒɸɳ ÜĿƒĂ:ȿƲĿƒĵ (d)
.ēĔ-ēdƭ ƭ ÜĎČČdʼÜĎǹɳƦƒϴȿ dǅŽĂɸƒlȿNɸƒĿɸȿɳdž

.ēč ÜĕČƭ Üʖ ĸɸ!ƒýɳȿdž:ȿƲĿƒĵ (Đ)

ȿɸȚ dǅ(Kơȿȟ)DǤɸŎDǄŽDǅɸ!ƒɜǒǍk:‡ǒǨƒ‡ƕȠDǅɸȢ ǤǇĳĳɸȿƒĂƒ KǦɸȚ !ƒDǅȿD (ď)
.ʖĸɸ

.ĐĐƭ Üʖĸɸ ȿɸȚ dǆlɸɳ!ƒlDdž:Dǅɸ!ƒɜǒǍk:ýǠdžýǒɸĬ DǅȿƲĿƒĵ (*)

(‡ǒơȿ ùdžȿ ùɳ‡!ƒýNǅDǅɸ!ƒɜǒǍk:‡ǒǨƒ‡ƕȠDǅɸȢ ǤǇĳĳɸȿƒĂƒ KǦɸȚ !ƒDǅȿD (Ē)
.ʖĸɸ ȿɸȚ dž

.čČČ ÜĕdƭÜʖĸɸ ȿɸȚ dǆĳȿ ȿɳȚ:Dǅɸ!ƒɜǒǍk:ýǠdžýǒɸĬ DǅȿƲĿƒĵ (*)

ȿɸȚ ùdǅùdǅɳdžϴȿ džDǅɸ!ƒɜǒǍk:‡ǒǨƒ‡ƕȠDǅɸȢ ǤǇĳĳɸȿƒĂƒ KǦɸȚ !ƒDǅȿD (ē)
.ʖĸɸ

.Ēĕdƭ Üʖĸɸ ȿɸȚ dǅŸĂɖdžϴȿ dǆÜDǅɸ!ƒɜǒǍk:ýǠdžýǒɸĬ DǅȿƲĿƒĵ (*)

ȿɸȚ dǅ(‡ǒơȿ džΣ ǿǫ:Dǅɸ!ƒɜǒǍk:‡ǒǨƒ‡ƕȠDǅɸȢ ǤǇĳĳɸȿƒĂƒ KǦɸȚ !ƒDǅȿD (Ĕ)
.ʖĸɸ

(‡ǒơȿ džΣ ǿǫ(‡|ƼȚ !ƒ):Dǅɸ!ƒɜǒǍk:‡ǒǨƒ‡ƕȠDǅɸȢ ǤǇĳĳɸȿƒĂƒ KǦɸȚ !ƒDǅȿD (ĕ)
.ʖĸɸ ȿɸȚ dž

.ĒdʼÜdČƭ Üʖĸɸ ȿɸȚ dǅlȿɳȚ!ƒý:ǦǦ:Dǅɸ!ƒɜǒǍk:ýǠdžýǒɸĬ DǅȿƲĿƒĵ (*)

خاتمة البحث

[illegible]

[illegible] R. Ingarden [illegible]
A. [illegible] Iser [illegible]
[illegible] Pavis [illegible] Ubersfeld
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Kƒ̃ƒƃĞTƧŰƒĂ ƧƒĂùoƒ Lĵû hĂDĽă ƧùƤĽĂ ƚǒ[ùƤT Lĵhƨǒǒž̃Ů ƚƶ! ǑŃĵ ÜĽƧĜ ƒ ƃƒƧŋ!ƒ
Lĵ ǂǒDŽLĵĂ ŰýĂŰƒ DĜĜƶƒ ǑƼƏƧĈƒ ƶ ƥŋĵ ƙƚǒƥDƾ ĐŽǒǒʗĜĵĐĭ ĐŽŽĜĵĿ[ǒĜǒǒǔǒǒƧ[dǰ
.ýǒǒĸƒ ƚhTP! ĜĵdǔŰdž

Lĵ Ž "ƶ ùŋǂ!ƒ ýùNĐƚǒǒƧ[dŽǑƼ(Ư ƧƙƍdǰĜĵƧŋĂĿ!ƒ Ƨ[Lǯ ƚ[ƒƧƥ ƶ TǂƙĂ
ĆĜùLĝǑƼƚơƲƒĂ ƚǒƨơ LǮ DŽĜĵĂơdǮ LĐĜǰ ŰLǭ[Ƨ ǑƙƥĐĭ Ăǯ! ƔĂĐŽǑƼĜĵǥĜ[
LĐǑùLǰǒĜdǒǔǑǒƧ[ùdǰ Ư Ƨùǯ!ƒ Ĭ DŽŽLĵǑĦĐŽTĜĵǰ NĵĂƙƒ ƚǒ[|! ƚ ƒƥơŰƒ LǂĜĐŽ
Ư Ƨùǯ!ƒ Ĭ DŽŽLĵǑĦƒ Ĭ !ǫNĵƙƙ ƚǒǒƧ[dǯ ƚŋĂƥdž ĐŽǒǒʗK'LĜ ƚǒǒƧ[dǰ ǑƼĜĵƧŋĂĿ!ƒ
.ƏƧĈƒ Ĭ !ǫNĵƙƙ ƚǒƥĐĂ ŰǑǒƧ[dǰ

KƒƧĂǂǒù!ƒ ƶ ù[Ă ǑƼNĵĐŽdžƥŋǰǒŰĐĐǒơ!ƒ ƽǒŽƙ ƧʎƥƼ"Σ ǒǒǒ ƚǒǒƧ[dǯĜĐŽ
ÜŽĜ!ƒ ƚ DŽŽƧTǯ!ƒ ƽĦƒ Lĵh DŽǂ|ơŰƙdǰ ƧŰĜǰƧǯƙ LĐĜǰ ù ĜĵƙĜǂ ù Σ hǔdǰĂ
LĐLǂǒǯK'LĜ LĵĂ ƏƧĈƒ /Ǒ|DŽǰýĜƤ ƧǒƦ ƙƚǒƥDƾ ĐŽǒǒʗLĂǂƙ LĵŰ ýǒǯĜĵDŽǒĜŽNĵ
.ǑǒƧ[dǰ Ư Ƨǯ!ƒ Ĭ DŽŽLĵǑĦƒ ƶ ƥŋĵ ƙƚǒǒƧ[dǯ ĐŽǒǒʗLĂǂƙ

ƚ[ĜƤ!ƒ ƚǒǒǯǂ!ƒ Ƨǒ ƭ Ă[Lǰ ƚ[ƒƧƥ ƥǯ ŰLĵǒǒƧ[dĐŽĵĵƔĜƒ ƧĂ[ƙ ƶ TǂLǰĂ
ƚǒǒƧ[ùdǯ ùĐŽùǒʗĜĵ[Ăhǔƥŋ hĜǰ[Ă ǑƼƽ ƧƺƦ ƒ DǒơƒƽǒŽƙ LĵĂ ŰǑĐŽǰƒ ĈƒŰĜu
KŰĜǂLǔ ƚ[ƒĂ Ĝǰ[Ăhǔǒƥ DƾĐŽǒʗĈƞƙ ĜǰŰǑǒƧ[dǰ Ư Ƨǯ!ƒ Ĭ DŽŽLĵǑĦƒ ƶ ƥŋĵ ƙ
ƽĐŽǒʗýʎdǯ ƶ ŋǂ!ƒ ýNĐƚǒǒƧ[dŽǑƼƯ ƧƙƍdǰǑĐŽǰƒ ĈƒŰƒ Lǫĭ ƊĜĵ Lƥơdǯ ƚǒ[ƤT!ƒ
ĜdǯŰ ƏƧĈƒ ƶ ƥŋĵ ƙƚǒƥĐĂ ŰǑǒƧ[dǰ Ư Ƨǯ!ƒ Ĭ DŽŽLĵǑĦƒ ƶ ƥŋĵ ƙƚǒǒƧ[dǯƚŋĂƥdž
Ĭ ùDŽŽLĵǑĜ|!ƒ ƶ ƥŋĵ ƙƚǒǒƧ[dǯ ĐŽǒǒʗǑ[ǒǒǒ ƚǒǒƧ[dŽǑƼǑĐŽǰƒ ĈƒŰƒ ƶ [Ă ýʎdǯ
ŰĂ ŰƼùǂ[ƚǒƥDƾ ĐŽǒǒʗýʎdǯ ƚǒǒǯǂ Ƨǒ ƭ Ă[LǂʎŰʎ||ĜĵĵLĐŰǫŰǑǒƧ[dǰ Ư Ƨǯ!ƒ
.ĜǰƥƒǑƼǑĐŽǰƒ Ĉƒû! ƏƧĜ!ƒ ƶ [ĂĐŽdžĜĵ

ƚù[ĜƤ!ƒ ù ƚùǒǯǂ!ƒ Ƨùǒ ƭ Ă[Lǰ KĐŽŽ ǒǒĂ ƶ ŋǂ!ƒ ýNĐǑƙǒǒƧ[dǰŰƤĂ
Ư Ƨǯ!ƒ Ĭ DŽŽLĵǑĦƒ ƶ ƥŋĵ ƙƚƼ[ƚǒǒƧ[dǯ ĐŽǒĐĜĵĂƥù ƚǒǒƧ[dǰƚǂƨơ!ƒ ƶ [Ăƕ
ŰǒĂ[ù!ƒ KƒƧʎdǰĂ Ĭ |Ŏ Ădǰĭ Ƨ[Lǯ Ĝǰ[Ă ǑƼΣ ǒǒǒ ƚǒǒƧ[dĸƒƨ LĵĂ ŰǑǒƧ[dǰ
.ǑǒƧ[dǰ Ư Ƨǯ!ƒ Ĭ DŽŽLĵǑĦƒ ƶ ƥŋĵ ƙƚǒǒƧ[dǯ ĐŽǒǒʗĜǰ[ĂhǑĜĵĂƥ ƔǯĐŽ

ŰŰĂùdǰƒ ƶ Tùǂ ŰĐŽǰƒ ƧĜƤŰ ƚǒǒ[!ƒ ƚĦĜǂ!ƒ ŀƧƦŰʎĈƒ ƚĦĜǂ!ƒ ƚDŽdžǑƼĂ - ď
ƚùǑhƒƙdǰ ĜŋĵĂǂƙ ǑùƼƚǑŎ hĜǒƼƚǂhơƒ LĐčēđČ – ýƙĐLĐƥĐĜĵ ýʎdǰǑĝǰƥƒ
Ĭ ù!ǫDǒǂơ!ƒ ƽǒŽƙ ƥdž ƥĂ ŰƥĂ!ƒ ƚĐŽdǮ[ƚ ƒƥơŰƒ Ĭ DŽŽǑƍƲ ǒĜĵǰ LĐĂ ŰĈƒƧŋŰƒ
ĜLĵĵLĵǯù!ƒĂ ƚùǂhơƒ LĦýĂ!ƒ Ĭ !ǫƚ ơĜƥ ƴƼǒĜǒǔǒǒƧ[dǰ ýƒĂƱ ĜƦdž ƥơ!ƒ ýǯŋ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

قائمة المصادر والمراجع

:ƥǥʃŢ ƊǀƑŽ:ɣŃǊ

.[Ɩ čēď] K.ƥǛɣƒƥǓƒ ƚƕɸdžlƧNǤƒ (ƚǒơƧ[dž2 nɨ!ƒ ýNɉ.Dɇǥo!ƒ ƽőƵk (č)

.[Ɩ ččĚ] K.ƥǛƧ[džƕɸdžlƧNǤƒ (ƚǒơƧ[džΣ ǿǭ:Dɇǥo!ƒ ƽőƵk (Ď)

.[Ɩ čĚě] K.ƥǛƧ[džƕɸdžlƧNǤƒ (ƚǒơƧ[džƒƨ ƧnƮ :Dɇǥo!ƒ ƽőƵk (ď)

.[Ɩ čĒČ] K.ƥǛƧ[džƕɸdžlƧNǤƒ (ƚǒơƧ[džƚ|Ƽ[!ƒ :Dɇǥo!ƒ ƽőƵk (Đ)

ƨùǂƧdž:lƧNǤ|!ƒ .lƧƒĂƥ ƒƒƌƼ:DǥkĂ ƽǫok(KǒĂŊ) ƓǤǒŎDžŽ:Dɇǥo!ƒ ƽőƵk (ď)
.[Ɩ ččĚ] K.ƥǛƟƧ[dŽŽdĂ!ƒ

.[Ɩ Ďčď] K.ƥǛƧ[džƕɸdžlƧNǤƒ (ƚǒơƧ[džlƥǥn!ƒ ƜƉdž:Dɇǥo!ƒ ƽőƵk (Ē)

čěĚĚ ǛƳƒ ƥƺ LȷDžǂ!ƒ ƥƺ KǦ[ǒdžΣ LǨk.ydžɋdž ƟƧ[džDɇǥo!ƒ ƽőƵk (ē)
.[Ɩ ĎĒě]

K.ƥǛɣƒƥǓƒ ƚùƕɸdžlƧNǤ|!ƒ .(KǦơƧ[ùdžYĂùLǳ ƟƧ[dž:Dɇǥo!ƒ ƽőƵk (Ĕ)
.[Ɩ Ěēč]

K.ƥǛƧ[ùdžùƕɸdžlƧNǤ|!ƒ .(ƚǒơƧ[ùdžlƧηƮù!ƒ yǦ Ǧ:Dɇǥo!ƒ ƽőƵk (ě)
.[Ɩ čĚē]

:ǙǔƥDƑŽǰǥǆ

:ƕǘǥƴǀƐ (ƌ)

ƻ ƧǤdžƧƒƥ:lƧNǤƒ .ƚǒơƧ[džĂ ƚǒƒŽƥƒ KǦDŽ[dž DɲdžlƥǤž DǥǰƧƕǭƥ (čČ)
.[Ɩ ĎěĒ] K.ƥ

ƚùƑǒnƒ :lƧNǤƒ .LǳƧ|!ƒĂ ýǒηLǰƒĂ lƒƧĂƙƒ ŎƼƻ nɨ!ƒ ýNɉ.ɣĂƥηdž ŎDžŽƥdžD (čč)
.[Ɩ Ďěď] čěěČ ǛɣǤDŽdž!ƒ ƚǒƧ[dž

.[Ɩ čĐě] K.ƥǛɣƒƥǓƒ ƚƕɸdžlƧNǤƒ .lǤo!ƒ ɣƥD.Dɇǥo!ƒ ƽőƵk (čĎ)

.[Ɩ ĎēĎ] K.ƥǛɣƒƥǓƒ ƚƕɸdžlƧNǤƒ .ƨdžƒ lƧNǰ :Dɇǥo!ƒ ƽőƵk (čď)

ƨǴîŀĐƨƒþ :łƧŃǁƒ (Ďď) ƥþƵ (ĎǍƒ ƨǴĐ) ɣǴ .ĎǍKƒŖKĎŽĎ!ƒ ƺǍk (čĐ)
.[ŧ čdč] čěēČ Σ Ơ ƺĐǕǍƒ

.[ŧ ē] K.þǕɣƒǕƒ ŀdžłƧŃǁƒ (ŎďP!ƒ Lǵ) ŀƱƧǍƒ :Ďǿ!ƒ ƺǍk (čď)

čěēč Ǖùďƨ!ƒ ŀư ùnǂƒ ƨƒþ :łƧŃǴ|!ƒ .LǍùLǂƒ ǍĐƟƧ dǂ:ï ƧTƵ!ƒ ýǖƞ (čĒ)
.[ŧ dďĐ]

ŀƧ ùdǂŀƑnƒ :łƧŃǁƒ .(ŀǿĐK Ǵƒƨþ) ŀĐŽŧ Lǂ Ư ǍƧk:ƨ ǂ!ƒ Ďǿ (čē)
.[ŧ Ďčē] čěěĒ ǕɣǴĐŽdǂƒ

ŀùdǂ!ƒ ŀƧ dǂŀƑnƒ :łƧŃǁƒ Þ nǂ!ƒ ýŃĐLƵ ƒǍǴƒŖdžƯ ǍƵ Σ ǭ dƵ .þ (čĔ)
.[ŧ ĎČď] čěĒĒ ǕɣŀĐŽ

čěĒĒ ǕƧ ùdžŀdžłƧŃǁƒ .łƧ Ǵdǂŀ ĐǂǕƃKǴƒƨþ :ĎǂƧŀƨ .þ (čě)
.[ŧ Ďēď]

(ŀùǿLKǴ) ŀĐŽLƨǴLLǍƧ ƥǂ ŎǖƒýǴž!ƒ ĐŽýƵǴžŎǿ (ĎČ)
.[ŧ ĎČď] čěěĒ ƨǍLǕƃ!ƒ ƨǍ |! ŀdǂƒ ŀƑnƒ :łƧŃǁƒ .(ĔČ) ƥƵ

čěĔč ǕƟƧ ùdŽdǍ!ƒ ƨƨdž:łƧŃǁƒ .ŀǂǕƒ ŀ|ǿơ ƟƧ džƯ ǍƵ ƨǿž (Ďč)
.[ŧ čěē]

čěďď ǕƧ ùdǂŀư nǂ ŀdžłƧŃǁƒ .ï þǍ ǍƒLǿ!ƒ .ï ǍLdž!ƒ ƥǿ (ĎĎ)
.[ŧ čĒĔ]

.čěĔĐ ǕɣǴ! ŀdǂƒ ŀƧ dǂŀƑnƒ :łƧŃǁƒ .ǴǕƒ LƼ:ƨ Ƶ ŀ ƨǍƒ ƥǿ (Ďď)

KǴŀǴ) ŀĐŽĎ!ƒ ƺǍk ƥǂ łǴĐŽǕ|ƒ ƨǍƠƒ :ǖƵ!ƒ ǍĐLǂƒ Ďǂ Ƶ (ĎĐ)
ĎČČĎ ƨǍùƑĐǕùƃƒ ƨǍ ù|! ŀùdǂƒ ŀƑnƒ :łƧŃǁƒ .(čĎē) ƥƵ (ŀǿLj
.[ŧ đčē]

ŀdž ŀĐŽƟƧ dǍ ŀƺĐŽƃKǴž!ƒ ĐŽ !ǫýPdžǖƵ!ƒ ǍĐLǂƒ Ďǂ Ƶ (Ďď)
čěěĒ Σ ƨǴdžǕùƃƒ ƨǍ ù|! ŀùdǂƒ ŀƑnƒ :łƧŃǁƒ .(ĐĎ) ƥƵ (ɣǴĐƒ
.[ŧ čĎē]

ƥùƵ ýǖùnƒ ɣǴ .ƨǂƒ LǴǍŀƞƨƒ LǴù Ďǿ!ƒ ƺǍk:ŎƵƒƨ!ƒ ŎĐŽ.þ (ĎĒ)
.[ŧ ĎčĔ] čěĒČ ƨǍLýǖnƒ ƨƒþ :łƧŃǁƒ .(ĎĎĐ)

ɫùdǅǂƒ ɫǆƮ dǆɫƑǂ :lƧƝǆƒ .Dǆo!ƒ ydǆǍƠP ƻ Ǖc lƧTƵ :ï ƨǆǕƒ ǑoɌƼ (Ďē)
.[ƭ čěđ] čěĚē ǙɣǆǂDŽ

ɫùƒǂ :lƧƝǆ|!ƒ .ɫù!Ǎɱdǆ KǆoƧ dǆ- č :Dǆo!ƒ ƺǆǍkƟƧ dǆlƧƒǍƥ ƥǆƼ (ĎĚ)
.[ƭ Ďěđ] čěĚđ ɣǆǂDŽdǆǂ ɫǆƮ dǆ

Ǚɣ ùǆǕƒ Dǆǂo!ƒ ƺ ùǆǍk ǑƼ.ɫƛǆƒ ɫƺDŽlƧɳƙǍ Dǆo!ƒ ƧƒǍơ :ƥǆƒ ƥǆdžƥ (Ďē)
.[ƭ čĚ] čěĚĚ Ǚɣƒƥù! Ǒǆ!ƒ ƨǂƧdǆ :lƧƝǆƒ .LǆLǕƒ ǕƧǂƽdǆ

ɫǆƮ dǆ ƧƒƥƒƑ :lƧƝǆƒ .ɫ ǆo!ƒ ǑǆǕƒ ƥLƒ Σ ƧƒƥdžǑɳǆP Dǆǆ ƥǆ ƥǆdžƥ (dČ)
.[ƭ dčĎ] čěěđ ǙǆǆƒDŽ

:lƧƝǆ|!ƒ .ǑùlƧƵ ï ƨǆǆDǆdǍ Ǚƒ ƒƧƥ .ɫǆǕƒ KǆDǆ dǆ :ǑLǆ ƥǆdž (dč)
.[ƭ dĒĎ] čěěĒ ǙLǆLǆ) ƧTLDǆdǆǂ ɫǆƮ dǆɫǂƧT!ƒ

.Kˑ.ƥ ǕƧƮ dǆ ư nǈƧƥ :lƧƝǆƒ .ɫǂǆǆ!ƒ :ýǖNǰǑǆ ƥǆdž (dĎ)

.[ƭ čĚđ] Kˑ.ƥ Ǚu nǈƧƥ :lƧƝǆƒ .ǑoƧ dǆ ƥLƒ ǑƼ:ýǖNǰǑǆ ƥǆdž (dď)

.[ƭ čĚē] čěĚĐ ǙƥǍ!ƒ Ƨƥ :KǍƧǆɣ ƥǕƒ ǆýǖNǰǑǆ ƥǆdž (dĐ)

dƱ .Kˑ.ƥ ǕƧƮ ùdǆu ùnǈƧƥ :lƧƝǆ|!ƒ .Dǆǂo!ƒ ƺǆǍkƟƧ dǆƧǍƥLǆƥǆdž (dđ)
.[ƭ čěĐ]

ĎČČČ ǙLǍǆƦƒ Ƨƥ yǆdžlƧƝǆƒ .ɫǆƧ dǆǆdžƧǍƮ Ldž ƪ ǍǒÏ ƽƱƮ dž (dĒ)
.[ƭ ĎčĒ]

Kˑ.ƥýǖùnƒ Ƨƥ :lƧƝǆ|!ƒ .lƧǆ o!ƒ lƧǍƠƮ Ǎ Dǆo!ƒ ƺǆǍk :ɣǒLǰǑɳǆǈƥ (dē)
.[ƭ ĎĒč]

:lƧƝǆƒ .(ĐĎĒ) ƥƵǙǆƒ ɫǆdǆ (čěěē – čĚěĚ) Dǆo!ƒ ƺǆǍk :ǕƧƼýǒǈ (dĚ)
.[ƭ ěĐ] čěĚē ɣǆǂDŽdǆǂ ɫǆƮ dǆɫƒǂ

ǕƧTùLDŽǆdǆƒ Ƨƥ :lƧƝǆ|!ƒ .ɫ ǆo!ƒ ǑǆǕƒ ƥLƒ ɫǆULǰƯ ǍƵ ƧǍLƧƪ Ǎǒ (dě)
.[ƭ ĎĎč] čěěĐ

:HDuĎHĐqĚuUĉĐqĚ(ƒ)

.þŏ ù!ƒ ŎŹĞûĩ :ŀù dž2k.K'Gůz!ƒĂ Ɵ2ĩ dž:U2Ăη ÜĞĄĠĞ ù LĵŏƒLĄŖĩ'D (ĐČ)
.[ƭ ĎēčĪ čĕĕĒ ÜŎŀŵ2ηkƒ Ɵ2ĩ dĐŽŎ!Ăþƒ lƧNĝƒ LĵĥƧŋĵlĶ'ƒƧƒþĩ ǫ:lƧNĝƒ

ƧTLĐŽĂƧT!ƒ Ƨƒþ :LĵĞž .Ŏη!sLĵž dĶD ŀdž2k.Ğž2þƒ OČ2Tk:LĵƙĞžÜLĐŽ (Đč)
.[ƭ čdĔĪ čĕĔē ÜyĉĂkƒĂ

LĵĥƧŋĵlĶ'ƒƧƒþĩ ǫ:lƧNĝƒ .þŏ !ƒ ŎŹĞû :ŀdž2k.Ğž2þƒ ýĞdžLĵƙĞžÜLĐŽ (ĐĎ)
.[ƭ ĎdēĪ K.þ ÜŎŀŵ2ηkƒ Ɵ2ĩ dĐŽŎ!Ăþƒ lƧNĝƒ

K'ƒƧƒþùĩ ǫ:lƧNĝ|!ƒ .ŎLĜù dĐŽŎù dž ŀdž2k.Ɵ2ĩ dž lĈƒƧp:LĵƈÜĵĐŽƧŀĂD (Đd)
.[ƭ dēĎĪ čĕĕĐ ÜŎŀŵ2ηkƒ Ɵ2ĩ dĐŽŎ!Ăþƒ lƧNĝƒ LĵĥƧŋĵlž

:lƧNĝ|!ƒ .LĵƧùPĈĂ DŽĵƧŋlĞž .þ:ŀdž2k.U2ŞdžŀĩƧþdžLĵƈÜĵĐŽƧŀĂD (ĐĐ)
.[ƭ dĔdĪ čĕĕĒ ÜŎŀŵ2ηkƒ Ɵ2ĩ dĐŽŎ!Ăþƒ lƧNĝƒ LĵĥƧŋĵlĶ'ĞžĂŬdž

Σ ùDŽdž:lƧNĝ|!ƒ .ɣĂDŽɣĞĄƒ þž .þŀdž2k.lĈƒƧ|!ƒ ýz5:NLĵĥƧĂ5 Ü2ĩ ŏ (Đd)
.[ƭ ĎdĒĪ ĎČČČ Ü5ĜDŽDŽĵƒ

ƧƒĂùo!ƒ Ƨƒþ :ŀùŏŖů!ƒ .ï ƧŀHþ þžŀdž ŀdž2k.ŀ!þůƒ DŽŽēþĞž LĵůĂƧ ÜK'ƧĞû (ĐĒ)
.[ƭ čđēĪ čĕĔē ÜyĉĂkƒĂ ƧTLĐŽ

ÜŎLĵþù dž!ƒ þž :ŀdž2k.lƧTĩ ĞdžŀŏηĂĂŏdž!ƒ K'ĞĵkŮƒ :ĂĐŽƧĞdžýĞĩ Ğû (Đē)
.[ƭ čĔēĪ čĕĔē Ü5 ƧT!ƒ Ğŏ2D.ĈĞ ŏŀþ Ƨƒþƒ .LĵƧPĈĂ

ŀĩ ùĩ ōdž:KĂƧùŏuýùĐŽþdžDýĐŽŀdž2k.Lĵžƒ ŀŏη :LĄŖĩ ĞÜ2DŽĞû (ĐĚ)
.[ƭ čĎĚĪ čĕĚĐ Ü2TLĵĂ K'ĞƒƧþDŽdžĞĵ!ƒ

:lƧNĝ|!ƒ .ƟĞkĵƒ þùlž þùdžDŀùdž2k.Ɵ2ĩ dž ŀŬP K'Ğ! :Σ ōĶĞůü ĞŏĞû (Đě)
K.þ ÜŀùzŀĵƧ!ƒ lƧĂþù!ƒ ÜŎùŀŵ2ηkƒ Ɵ2ĩ dĐŽŎ!Ăþƒ lƧNĝƒ LĵĥƧŋĵlĶ'ƒƧƒþĩ ǫ
.[ƭ ĎĐěĪ

:lƧNĝƒ .þŏ !ƒ ŎŹĞû :ŀdž2k.ŀ5ĜĄƒ ƽ ƧƱ ƽ ƧkdžŎ5 Ɵ2ĩ dž:Σ ōĶĞůü ĞŏĞû (đČ)
.[ƭ ĎĕĒĪ čĕĕd' ÜŎŀŵ2ηkƒ Ɵ2ĩ dĐŽŎ!Ăþƒ lƧNĝƒ LĵĥƧŋĵlĶ'ƒƧƒþĩ ǫ

.DĂžŬ5 ƧĞ5ƒ þž ŎDŽþ:ŀdž2k.Ɵ2ĩ dž DŽŽŎ5ŀdždžƧ5Ăĩ ōŀ ÜNĵĞû (đč)
.[ƭ ĐČĎĪ ĎČČd' ÜŎŀŵ2ηkƒ Ɵ2ĩ dĐŽŎ!Ăþƒ lƧNĝƒ LĵĥƧŋĵlĶ'ƒƧƒþĩ ǫ:lƧNĝƒ

ɫͳ ùͳ ďdž:KĂƨǒυƒƨhɳ DǊǆƨhɠƒƨhɳ :ɫdžƨk.ǤǆƨƥƒǑ5ǀǤǒ!ƒ :|| ǒƨƒ ǕǑDǔǒ (đĎ)
.[ť dČĒ] dƱ ǕčěĒĎ ǕƨTLǰĂ KǤǤƒƨƥDǕǒƨ!ƒ

.DǤǥͳ ƥù!Ǥ .ƥ :ɫdžƨk.ǑǥǆƨƥƒýdǆƒǤɳĂĂǒǆ :LǆǥǤýƥǤƨǤdǕΣ ǒǍhυ (đď)
ĎČČč Ǖčď Ǒù hǒƨɳƙƒ ƟƨͳùdDǍǑĂƥù!ƒ ǀƨNǤ|!ƒ LǤƨɳǆKƒƨƥͳ ǫ:ǀƨNǤƒ
.[ť đēĎ]

Kƒƨƒƥùͳǫ:ǀƨNǤ|!ƒ .ĭ ƨù‡5ǑdǤ :ɫdžƨk.Ɵƨͳ dǆ ƨĂɳǆǆ :LƒƨĂͳ ǕKǒǆυ (đĐ)
.[ť ĎĐĚ] K.ƥǕɏƒƨ!ƒǑhǒƨɳƙƒ Ɵƨͳ dDǍǑĂƥƒ ǀƨNǤƒ LǤƨɳǆž

ɤǤ‡ ƻ !D‡DǍŽǑǀĂƙƒ Ĭ ƼǑͳ dƥ :ɫdžƨk.ɫʒDǍŽDǍŽ !ǫýPƥdžĂƙǒƨĂ! ǕƥĂk (đď)
.[ť čdč] čěěĐ ǕɤǤ‡DǍdǤƒɫǒƨͳ dǆɫƑǒƞƒ :ǀƨNǤƒ .(ǑǀǤƒ

:Ǒ5.ɤĂǒDLǆǒƨ!ƒ ƥǒƨ :ɫdžƨk.DǤƒɫʒDǍŽDǍŽǑ5Σ Ăƨƥ :ƥǀǤƥƨ5ƨǒ Ăͳ ĭ ƥ (đĒ)
ƒƨǒùͳ :ƨǒƨɵk.ǤǑĂdǆ!ƒ Ĭ !ǫýPƥdǆɫ5ǤĂƒĂ ɤƥǕƒĂ ɫʒDǍŽ5KǤǕƨ!ƒ ɫdǕD
čěĒĒ ǕɫǒƨͳùdǆΣ ǤǐǒǫƨƒƥɫƨùT :ǀƨNǤ|!ƒ .ƥùǒ ĂhDƥǥǤ ƨͳ LǕDǆǤ
.[ť ĎčĒ]

ɫùƑǒƞƒ :ǀƨNǤ|!ƒ .Dǒǆ ɫǒƨͳ :ɫdžƨk.Ǒǒƨͳ dǆ ǕƒƨPǕƒ Σ ͳ D.ƨƥǀ‡!DǕLǆƥ (đē)
.[ť đČď] čěĚĎ ɤǤ‡DǍdǤƒɫǒƨͳ dǆ

:ɫdžƨkĂ ƨǤPƒ .ǑhƥǕƒ ɤǤP!Ă ɫʒ!ƒ :Ǒ5.ɫʒDǒƨ ǒƨɫDǍPƥdžƨƒĂƥǫǕƨǒǤ (đĚ)
.[ť ččđ] čěěď ǕǑhƨ!ƒ ǑǤĂƒ ƨ‡ƨdǆ :KĂƨǒυǑdǆ!ƒ ƥǒƨͳ

.ĭ ĂǤƨù!ƒ Ǒù‡ƨ ƥùdǒdǆƥ :ɫdžƨk.ýʎdǆƒƥƨǫ:LǑƨǕD ƥǕǑ‡ͳ 5ƨͳ LǤǤ (đě)
.K.ƥǕƨͳ dǆɯ ɳLƨƥ :ǀƨNǤƒ

ƺǤǥ ɫDǍŽƨĂƼͳ Ƶ ƨhǤ .ƥ :ɫdžƨk.ǀƨͳ ǤdǆɫǒƥǕƒ ɫǒƨǕǀƒ :LǤƨ LƥDŽ (ĒČ)
.[ť ĎdĚ] K.ƥǕ5ǤĂƒ ƨĂͳ |! ɫdǆƒɫƑǒƞƒ :ǀƨNǤƒ .ýĂǕƒ ƥƨ!ƒ .(ɫdžƨkƒ

KƒƨĂTùLǆΣ ǒƨǤhʎKĂƨùǒυDǤ ǑǤ‡ :ɫdžƨk.ǑhƥǕƒ ƥLƒ :ĂDǕǑǀĂƨǤ (Ēč)
.[ť ččĚ] čěĚĐ ǕDƱ ǕKƒƥĂƵ

:ǀƨNǤ|!ƒ .ǑTùhɷ ĭ ƨĂù5ǑǀǤǆɫdžƨk.Ɵƨͳ dǆǤǤ 5:ĂƨǒƨǑǀǤƙĂƨ‡ (ĒĎ)
.[ť ĎěĚ] ĎČČč ǕǑhǒƨɳƙƒ Ɵƨͳ dDǍǑĂƥƒ ǀƨNǤƒ LǤƨɳǆKƒƨƥͳ ǫ

.Ɵǖͳ ǑdǤ .ƥ :ɫdžƨk.ýǒǆƒ Lǆ ǑƹǤƒ ƨǒƒ Ǒ5ɫdƥdžKƨhĂƨ ǕLNĂ‡ (Ēď)
.[ť] ĎČČď ǕǑhǒƨɳƙƒ Ɵƨͳ dDǍǑĂƥƒ ǀƨNǤƒ LǤƨɳǆKƒƨƥͳ ǫ:ǀƨNǤƒ

ŁùǒŚŽ :lƧŃǤ|!ƒ .ƧĂ⸥Ʈ Ƶ ƧŀǤ .ƥ:ŀdžƧk.ŀǒĂŀǉƥ ƧƮ Ƶ :ŀ ǒƒ ǗŷǒĂƨĂƧǂ (ĒĐ)
.[ƭ dĒĚ] Kʿ.ƥǗƧTLƒĂ ŀƵǤǗDŽ

:lƧŃǤ|!ƒ .ĭ ĂǗTùŀǉDŽƒ ƥŀƵ :ŀdžƧk.ŎoƧƮ dƶ ƻ ǒƙƒ ɣĂƶ :ƧkĂĂ ǗƧǂ (Ēđ)
.[ƭ dđČ] Kʿ.ƥǗƧƮ dƶŀǂdž

.ƥǒ ù!ƒ ƥùdǒdžƥ:ŀdžƧk.lƧƮ Ǥdƶ ǤƶƥƒŎƼĭ ĂƶDƶƵ Lƶƒ :KʿǒǤŋ LǂǤdž (ĒĒ)
.[ƭ ĎĒē] ĎČČČ ǗǑŀǒƧŋƙƒ ƟƧƮ dƵŽ!Ăƥƒ lƧŃǤƒ LǤƧŋǉKʿƒƧƥƮ ǫ:lƧŃǤƒ

.LƥƧùƤƇĂ lƥǤdž .ƥ:ŀùdžƧk.DĂƶƒ ǤƶƧŋĂǒ !ƒ :LƥƮ Ʈ Ƥkdƶ LƥdžƵĂdžd ž (Ēē)
.[ƭ ēĎ] Kʿ.ƥǗǑŀǒƧŋƙƒ ƟƧƮ dƵŽ!Ăƥƒ lƧŃǤƒ LǤƧŋǉKʿƒƧƥƮ ǫ:lƧŃǤƒ

ǗǤUǤ LƒĂư Ƨ .ƥ:ŀdžƧk.ŎŀƥǕƒ ƥLƒ ɲŃǤdž !ǫýƤƥdž ɣǤ!ƒ LƥdžƵĂdžd ž (ĒĚ)
LĂùLƒĂ ŀùƼǤDŽǗLƥĂƒ Σ Dƶƶ:KʿǒĂǂ!ƒ .(ĎĎč) ƥƶ (ŀƼƶdƶ DǤ) ŀĎǉŽ
.[ƭ dčĎ] čěēē ĂǒǤǉɣƒƥǗƒĂ

ŎùƼ.DǂǒƒƥdžDƥƶƮ :ŀdžƧk.LǤƮLǤDǤ ŎƼŎŀƥǕƒ ƥLƒ :KʿƧŀǉNǰǗƧDǉdž (Ēě)
ƥƥùƶ!ƒ ǗƧƮǤƒ ŀĎǰ!ƒ ǗdǤƒ ŀǒƼǤƒ LĂƑ!ƒ Ƨƒƥ:ƥƥƶŀɔ(ŀǒŀŋǕƒ ŀƼǤƒ) ŀDǉž
.[ƭ đ] čěěČ ǗŷĂǕƒ

:lƧŃǤ|!ƒ .LƥƧƤƇĂ Ǘƥǒ ƥdǒdžƥ:ŀdžƧk.ŎoƧƮ dƶ ǤǤ ƼƒΣ dǒŋ ǗƥLĂƥƶdž (ēČ)
.[ƭ ĎđĚ] čěēĒ ǗǑŀǒƧŋƙƒ ƟƧƮ dƵŽ!Ăƥƒ lƧŃǤƒ LǤƧŋǉKʿƒƧƥƮ ǫ

.ɣĂǂǤƶ!ƒ ŎDŽǉƮ ǒƶ :ŀdžƧk.LƥƧTƶ!ƒ LƧ|!ƒ ŎƼɣƥǕƒ ŀǒƧULǰƨ.|| ǗLƙĂLǰ (ēč)
.[ƭ čěĚ] čěēĒ ǗǒƵǤƙŋǕƒĂ ŀǒǤLǗƒŀ ĂoŀƒĂ KʿǤƒƧƥDŽƥƶ :lƧŃǤƒ

LĂƑ!ƒ Ƨƒƥ:ƥƥƶŀɔŀƱTǤƶ ƥǒŋdžŀdžƧk.lƧǤǕƒ DŽĂ ŀǒĂŀǉƥ:Σ LƧk ǗƧǂĂNǰ (ēĎ)
.[ƭ čdĚ] čěĒĒ ǗdǤƒ ŀǒƼǤƒ

ŎdǤƮ ǗƱǤŀƧƒ LƥƵƥ:ŀdžƧk.ƟƧƮ dƶ ŎƼlƥǒŋ KʿǤǤƙ :LǤĂŋ ǗLĂƙǒŽǰ (ēđ)
.[ƭ ĎĎē] čěēđ ǗLĂLƒŀǒǂǤDKʿƒƧƥƮ ǫ:lƧŃǤƒ .ĭ Ƨǂƽ

:lƧŃǤ|!ƒ .ŀoǒDŽƮ ƥǤǰǰƥ:ŀdžƧk.ŎoƧƮ dƶ Uʼ Ƨƶ!ƒ ŀǒƧULǰLǤĂŋ ǗLĂƙǒŽǰ (ēĐ)
.[ƭ ĎĒĒ] čěēĎ ǗǑŀǒƧŋƙƒ ƟƧƮ dƵŽ!Ăƥƒ lƧŃǤƒ LǤƧŋǉKʿƒƧƥƮ ǫ

KʿƒƧƥùƮ ǫ:lƧŃǤƒ .DŽƮ ĭ Lǰžƥ:ŀdžƧk.ŀǒoƧƮ dƶ KʿƒƧƛdƶ:DǤƧŋ ǗLƒĂ (ēđ)
.[ƭ čdē] ĎČČdʼ ǗǑŀǒƧŋƙƒ ƟƧƮ dƵŽ!Ăƥƒ lƧŃǤƒ LǤƧŋǉž

(ēĒ) Kƒƨƒƥ ǫ:łƧNɖƒ .ĭ ƨƓɲơ Lƒƥƨ ƥ:ƗƌƨƧƘ.ƗƌƨƧ ƌƨƗƨɳƘƒ :LƒǍƥƊÜLǍ ƊƌƵ
.[ƭ ēěē] ĎČČč ÜŎƞƨɳƘƒ ƟƧ ƌƵƵǍƥƒ łƧNɖƒ Lƒɲƨɳƚž

(ēē) ƒƥùƵ (ƗƧƨƌƵ ƊƓƵ) ƗƊƵŽƧǍƺ Ƶ ƥƌƨƗƌƨƧƘ.ƗƥLƊƓƨƌNƥƧ Üǀ ƌƵ
.[ƭ Ďěē] čěĚē ÜƧƨƧƸÜ ƒƥÜƒǍƗƸƊŽǍƒ Σ Ɗƌƨ:KǍƗƒ .(ččČ)

:ƕƓƌÜĔ(Ɨ)

(ēĚ) Boulton, M: The Anatomy of Drama. New Delhi: KOLYANI pub. 1979.

(ēě) Butcher. S.H: Aristotle's Theory of poetry and fine Art. New York: Dover publication INC. n. d. (212p).

(ĚČ) Esslin, Marten: The field of Drama. Methuen & CO. 1987. (98p).

(Ěč) Ingarden, Roman: The Literary work of Art. Traus: Grabowie 3.G. Evan ston: North west. Uni. Press. 1973. (198p).

(ĚĎ) Pavis, Patrice: Dictionnaire du theatre. Paris: Editions. Sociales, 1980. (28p).

(Ěď) Pavis, Patrice: problemes du semiologie theatrale. Paris: quebc Uni. Press, 1976.

(ĚĐ) Todrove: T. The poetics of prose. Trans: Richard Howard. Ithaca: cornell Uni. Press. 1977. (261p).

(Ěđ) Vales & Onen, Miller, J. (ED) Enterpretation of Nara tive experience. Toronto Uni. Press. 1979. (123p).

:Ɩ ƒƥNƒĔ:ƒƘ

(ĚĒ) ƊƧ ƨ LǏ ƨƸČ ĕLƨƌƨ ƧƕƌČĎĚ.

(Ěē) ƒǏNƨƊƸŎ ƌ'ĕLƨƌƨ ƧƕƌČĎĚ.

(ĚĔ) ǍƗǂ ƒƬƧ ƸČ ĕLƨƌƨ ƧƕƌČĎĚ.

(Ěē) ƒơƓL :Ƶƥƒ (ĒČ) ƒǃƗƒƌÜƸŎLƨƌƨ ƧƕƌČĎĚ.

:K`ùǍ‡!ƒ .(Ƨ‡ƫƒ DŒ́) ǑƼ.Ƨ˥ Ǵdž ϴƧ˥ dž ǑƼLǴ‡dž DǍžƣdžƥ˥ Ɗ‡ǒǷ .ƥ (ěČ)
.čĕĔd Σ ƧǴdžĐY ŭcdNdžĎŽŰƒ lƧƨǍ

:ƳǒNƫdĎǷǎ3 hŭĐǷĚŭƩ ƥĮĚ:ƩƙǷƥ

.Ƨù˥ Ǵdž ϴƧ˥ ù dž ǑƼ ǴƩǍ ‡ǒɳǍǍ‡ƫƒ K`ǴǴdžƒ :ǑǴǴƧT!ƒ ƥǍdždž ƫǒ (ěč)
.[ƭ dďČ] čĕĕĕ ŬLǍ‡ƫƒ ‡ǒdžǴD lƨǒɳ!ƒ .lƧǍTLdžǒ lƒƧǍ‡ƥ‡!ǴƧ

:l ƩNLǰČĎǷŽƩǵDƩŽD

ǑdžǍû|!ƒ ƨ‡Ƨdž:lƧNǴƒ .‡ƙǴƒ ‡!ŬǴ‡P˥ L[K`ƧǍD) ǴǴŭǑDžŽDǷo!ƒ ˁǒǍk (ěĎ)
.(ƭ ĒĐ) Ēd DǷ K`.ƥŬϴƧ˥ dĎŽ

فهرس المحتويات